

ЛОКИД



РУССКО-  
НЕМЕЦКИЙ

Guten Tag!

café

РАЗГОВОРНИК

## СОДЕРЖАНИЕ

Русско-немецкие буквенные соответствия . . . . .	9
--	---

### ЧАСТЬ I. РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ

Первые контакты . . . . .	13
Привлечение внимания . . . . .	14
Обращение к незнакомому человеку . . . . .	14
Обращение к знакомому человеку . . . . .	15
Обращение в сфере обслуживания . . . . .	15
Приветствие . . . . .	16
Реплики, предваряющие прощание . . . . .	17
Прощание . . . . .	17
Знакомство . . . . .	19
Просьба, разрешение . . . . .	21
Согласие в ответ на просьбу . . . . .	22
Отказ в ответ на просьбу . . . . .	23
Категорический отказ . . . . .	23
Сомнение . . . . .	23
Приглашение . . . . .	24
Согласие в ответ на приглашение . . . . .	25
Отказ в ответ на приглашение . . . . .	25
Совет, рекомендация . . . . .	26
Побуждение, предложение . . . . .	27
Поздравление. Пожелание. Тосты . . . . .	27
Другие наиболее употребительные пожелания . . . . .	29
Благодарность . . . . .	29
Извинение . . . . .	30
Комплимент . . . . .	31
Удовлетворение. Одобрение . . . . .	32
Недовольство. Неодобрение . . . . .	32
Сожаление . . . . .	33
Утешение. Сочувствие. Участие . . . . .	33
Предупреждение . . . . .	34



## ЧАСТЬ II. ТИПОВЫЕ СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ

Путешествие . . . . .	35
Паспортный контроль . . . . .	35
Таможенный контроль . . . . .	35
Обмен валюты. Банкоматы . . . . .	37
В международном аэропорту . . . . .	39
Информация о рейсе . . . . .	39
Заказ билета. Бронирование . . . . .	40
Надписи в аэропорту . . . . .	41
Справки перед полетом . . . . .	41
Регистрация . . . . .	41
Объявления в аэропорту . . . . .	42
В самолете . . . . .	43
Прибытие . . . . .	44
Проблемы с багажом . . . . .	44
На вокзале . . . . .	45
Надписи. Вывески . . . . .	45
У справочного бюро . . . . .	46
Типы поездов и вагонов . . . . .	46
У кассы . . . . .	47
Отправление . . . . .	49
В поезде . . . . .	49
Объявления на вокзале . . . . .	50
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	50
Немного о себе . . . . .	52
Местожительство, дом, квартира . . . . .	52
Семья . . . . .	54
Профессия. Место работы или учебы . . . . .	54
Гостиница . . . . .	58
Виды гостиниц . . . . .	58
Выбор отеля. Бронирование . . . . .	59
На рецепции . . . . .	59
Стоимость номера . . . . .	60
Формальности . . . . .	61
Формуляр . . . . .	61
Ключ . . . . .	61
Багаж . . . . .	62



Службы гостиницы. Услуги . . . . .	62
Корреспонденция. Сообщения. Телефон . . . . .	64
Проблемы . . . . .	64
Отъезд из гостиницы . . . . .	66
Указатели, объявления в гостинице . . . . .	66
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	67
Как снять квартиру/комнату . . . . .	70
Общественный транспорт . . . . .	71
Надписи, указатели . . . . .	71
Метро . . . . .	72
Автобус . . . . .	73
Такси . . . . .	74
Заказ такси по телефону . . . . .	74
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	75
Магазины. Покупки . . . . .	76
В универмаге . . . . .	76
И еще немного о ценах . . . . .	77
Размеры . . . . .	77
Время работы . . . . .	77
Надписи и вывески на двери . . . . .	78
Названия отделов и магазинов . . . . .	78
Где ...? . . . . .	80
В магазине . . . . .	81
Обслуживание . . . . .	81
В примерочной . . . . .	82
Оплата . . . . .	83
НДС . . . . .	83
Рекламация . . . . .	84
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	84
Продуктовый магазин . . . . .	91
Надписи и вывески. Названия отделов и магазинов . . . . .	92
Где ...? . . . . .	92
В магазине самообслуживания . . . . .	92
Меры веса, упаковка . . . . .	93
Мясные и колбасные изделия . . . . .	94



Рыба . . . . .	95
Молочные продукты . . . . .	95
Хлеб, выпечка . . . . .	96
Сладости . . . . .	96
Фрукты . . . . .	97
Овощи . . . . .	97
Специи, пряности . . . . .	98
Безалкогольные напитки . . . . .	98
Алкогoльные напитки . . . . .	99
Ресторан. Кафе . . . . .	99
Надписи. Названия предприятий питания . . . . .	100
Где ...? . . . . .	101
Бронирование . . . . .	101
Выбор места без предварительного бронирования . . . . .	102
Заказ . . . . .	102
Особые пожелания . . . . .	103
Прибор . . . . .	104
Расчет . . . . .	104
В бистро, на улице . . . . .	105
Рекламация . . . . .	106
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	107
Почта. Телеграф. Телефон . . . . .	112
Надписи и вывески . . . . .	113
Где ...? . . . . .	113
Письмо, почтовая открытка . . . . .	113
Телеграмма, факс . . . . .	114
Телефон . . . . .	115
Надписи и вывески . . . . .	115
Международная справка . . . . .	116
Заказ разговора через оператора . . . . .	116
Разговор по телефону . . . . .	116
Слушаю вас . . . . .	117
Телефонные номера для экстренных случаев . . . . .	117
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	118
По городу . . . . .	119
Надписи и указатели в городе . . . . .	119
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	122



Обзорная экскурсия. Водная экскурсия.	
Панорама города . . . . .	123
Прогулки на катере . . . . .	124
Панорама Берлина . . . . .	124
Зоопарки Берлина . . . . .	124
Парки . . . . .	125
Смотровая площадка . . . . .	126
Музеи. Галереи. Выставки . . . . .	127
Полезная информация . . . . .	127
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	129
Театр. Концерт. Кино . . . . .	133
Надписи и объявления . . . . .	134
У театральной кассы . . . . .	135
Заказ билетов по телефону по кредитной карте . . . . .	136
В театре . . . . .	136
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	137
Пресса . . . . .	140
В газетном киоске . . . . .	141
Телевидение . . . . .	141
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	142
Образование . . . . .	144
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	146
Медицинская помощь . . . . .	149
Надписи. Указатели . . . . .	149
Запись к врачу . . . . .	150
Симптомы . . . . .	151
Хронические заболевания . . . . .	151
Травмы . . . . .	152
Реплики врача при осмотре . . . . .	152
У стоматолога . . . . .	153
В аптеке . . . . .	154
Оптика . . . . .	155
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	156
Немного анатомии . . . . .	159
Бытовые услуги . . . . .	161



Надписи. Указатели . . . . .	161
В парикмахерской . . . . .	162
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	164
Химчистка. Стирка . . . . .	166
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	167
Ремонт . . . . .	167
Обувная мастерская . . . . .	167
Часовая мастерская . . . . .	168
Фотоателье . . . . .	168
Ремонт фототехники . . . . .	168
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	169
Праздники. Торжества . . . . .	170
Поздравления с праздником . . . . .	171
<i>Слова и словосочетания</i> . . . . .	172

### **ЧАСТЬ III. СЛОВА НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ**

Вопросы. Полезные слова и выражения . . . . .	175
Автобус . . . . .	175
Время . . . . .	177
Дни недели. Месяцы . . . . .	178
Времена года. Погода . . . . .	180
Числительные количественные и порядковые . . . . .	181
Национальность. Родственные связи. Язык . . . . .	184

### **ЧАСТЬ IV. ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ БЕРЛИНА**

Немного истории . . . . .	187
Улицы и площади Берлина . . . . .	188
Музеи изобразительного искусства . . . . .	193
Парки Берлина . . . . .	195

## РУССКО-НЕМЕЦКИЕ БУКВЕННЫЕ СООТВЕТСТВИЯ

### **Особенности немецких гласных**

1. Гласные в немецком языке различаются по долготе и краткости. Это важная особенность, так как от долготы или краткости гласного зависит значение слова:

Stadt (штат) – город;  
Staat (шта:т) – государство.

Долгота гласных обозначается двумя точками [:].

Гласный читается долго в следующих случаях:

1) в открытом слоге, т. е. в том, который оканчивается на гласный):

sagen ( за:гэн) – сказать, говорить;

2) если он удвоен:

Saal (за:ль) – зал;

3) перед h:

fahren (фа:рэн) – ехать.

2. Немецкие гласные, стоящие в начале слова или в начале корня слова, произносятся с твердым приступом, который резко отделяет одно слово от другого, поэтому немецкая речь звучит отрывисто. Твердый приступ обозначается знаком ['] перед соответствующим гласным.

Aa – а                      Wand      вант

Дд – э                      Mдrz      мэрт

Ee – 1) e: в открытом слоге, как в слове тени:

geben      гй:бэн

2) э перед удвоенными или несколькими согласными:

essen      э́сэн



3) э в конце слов:	sagen	зб:гэн
Иi – и	bitte	битэ
ie – и: (долгое)	sieben	зь:бэн
Оо – о	kommen	кумэн
Цц – ё	Fluß	фён
ео (в начале слова, корня; нет аналогов в русском)		
	Цц	еоль
Уи – у	Mutter	мэтэр
Ьь – ю	Mühl	мюль
Уу (в начале слова, корня; нет аналогов в русском)	übel	иубер
Уу – ю	Tur	тюп

### Дифтонги

ai	/ \	бй	ein	айн
au				
ei	/ \			
eu				
au	au		Haus	хаус
ди	/ \	ой	neun	нойн
eu				

### Особенности немецких согласных

1. Немецкие согласные произносятся более напряженно, чем русские. Согласные **p, t, k** сопровождаются придыханием.

2. В немецком языке нет смягчения согласных перед гласными:

Tee – тэ.:

3. Звонкие согласные оглушаются в конце слова и слога:

Tag – та:к

Abfahrt – бпфа:рт.

Вв – б	baden	бб:дэн
п	ab	ап
Сс – ц перед e, i, ц, д	Eurocent	уйроцэнт



к в заимствованиях из других языков

ch – 1) х твердо, как [ax];	Café	кафэ:
2) хь мягко, как [хи];	acht	ахт´
chs – кс	ich	ихь
Dd – д	sechs	зэкс
т	Datum	дб:тум
Ff – ф	Bad	ба:т
Gg – г	Foto	фу:то
к	Garten	гбртэн
Nh – х в начале слова или корня	Tag	та:к
	haben	ха:бэн
не произносится после гласных	Uhr	у:р
Jj – й	ja	йа:
Kk – к	Kino	кь:но
Ll – л	Licht	лихьт
Mm – м	Mann	ман
Nn – н	nein	найн
Pp – п	Post	пост
Qq – кв	Quittung	квьтунг
Rr – р	Rad	ра:т
Ss – с	das	дас
з в начале слова или в начале корня перед гласной	Sonne	зунэ
Я – с дополнительная буква в алфавите	weiЯ	вайс
sch – ш	schnell	шнэль
sp – шр в начале слова, корня	spдt	шпэ:т
st – шт — «—	StraЯе	штрб:сэ
Tt – т	Tasche	тб:шэ
tsch – ч	deutsch	дойч
tz – ц	Platz	плац
Vv – ф	Vater	фб:тэр
в в заимствованиях	Vase	вб:зэ
Ww – в	Wasser	вбсэр
Xx – кс	Max	макс
Zz – ц	Zentrum	цэнтрум



### Ударение

В немецком языке силовое ударение, оно характеризуется резким выделением ударного слога. Ударение падает на первый слог, за исключением тех случаев, когда к слову добавляются безударные приставки *be-*, *ge-*, *ver-* и т. д.

*besuchen*            бэзэ:хэн

Ударение обозначается знаком ['] над ударным слогом. Сложные слова имеют два ударения: основное, падающее на первое слово, и дополнительное, падающее на второе слово:

*Bödenmmer* – бб:дэцъмер

## Часть I

### РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ

#### ▲ ПЕРВЫЕ КОНТАКТЫ

Вы говорите...? по-русски по-английски по-французски.	Sprechen Sie...? Russisch Englisch Französisch.	Шпрэхэн зи...? рэсиш энглиш францё:зиш
Я говорю... по-русски по-английски по-французски.	Jch kann... Russisch Englisch Französisch.	Ихь канн... рэсиш энглиш францё:зиш.
Я немного говорю по-немецки.	Jch spreche etwas Deutsch.	Ихь шпрэхэ этвас дуйч.
Вы понимаете меня?	Verstehen Sie mich?	Фэрштй:эн зи михь?
Я (не) понимаю вас.	Jch verstehe Sie (nicht).	Ихь фэрштй:э зи (нихьт).
Я понимаю (не) все.	Jch verstehe (nicht) alles.	Ихь фэрштй:э нихьт блэс.
Говорите, пожалуйста... медленнее  громче.	Sprechen Sie, bitte...  langsamer  lauter.	Шпрэхэн зи, бьтэ...  лбнгзамэр  лбутэр.
Простите, что вы сказали?	Wie bitte?	Ви битэ?
Повторите, пожалуйста.	Wiederholen Sie bitte.	Видэрху:лэн зи битэ.



Как это называется по-немецки?	Wie heißt das deutsch?	Ви хйст дас дуйч?
У вас есть немецко-русский словарь?	Haben Sie ein deutsch-russisches Wörterbuch?	Хб:бэн зи айн дуйч-рэсишэс вёртэрбэ:х?
Русско-немецкий словарь?	Ein russisch-deutsches Wörterbuch?	Айн рэсиш — дуйчэс вёртэрбэ:х?

**ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ****ОБРАЩЕНИЕ К НЕЗНАКОМОМУ ЧЕЛОВЕКУ**

Извините...	Entschuldigen Sie... Entschuldigung...	Энтшэльдигэн зи... Энтшульдигунг...
Простите...	Verzeihen Sie... Verzeihung...	Фэрцбйэн зи... Фэрцбйунг...
Будьте добры...	Seien Sie so gut...	Збйэн зи зо гут...
Будьте так любезны...	Seien Sie nett...	Збйэн зи нэт...
Скажите, пожалуйста...	Sagen Sie, bitte...	Зб:гэн зи, бьтэ...
Не могли бы вы сказать...	Können Sie mir sagen...	Кёнэн зи ми-р зб:гэн,...
Разрешите вас спросить?	Darf ich Sie etwas fragen?	Дбрф ихь зи этвас фрб:гэн?
Девушка!	Frdulein !	Фруйляйн!
Молодой человек!	Junger Mann!	Юнгэр ман!
Дорогие друзья!	Liebe Freunde!	Ль:бэ фруйндэ!



Уважаемые коллеги!	Verehrte Kollegen!	Фэрэ:ртэ колй:гэн!
Господа! (офиц.)	Meine Herren!	Майнэ хэрэн!
Дамы и господа! (офиц.)	Meine Damen und Herren!	Майнэ дб:мэн унт хэрэн!

### Обращение к знакомому человеку

Господин Фишер!	Herr Fischer!	Хэр фишэр!
Госпожа Фишер!	Frau Fischer!	Фрау фишэр!
Фройляйн Фишер!	Frdulein Fischer!	Фруйляйн фишэр!
Коллега Браун! (он)	Kollege Braun!	Колй:гэ Браун!
Коллега Браун! (она)	Kollegin Braun!	Колй:гин Браун!
Мой дорогой Курт!	Mein lieber Kurt!	Майн ль:бэр Курт!
Моя дорогая Анна!	Meine liebe Anna!	Мбйнэ ль:бэ Ана!
Уважаемый господин Шмидт! (офиц.)	Sehr geehrter Herr Schmidt!	Зэ:р гээ:ртэр хэр Шмит!

### Обращение в сфере обслуживания

К продавцу-мужчине любого возраста.	Herr...	Хэр...
К продавцу — молодому мужчине.	Junger Mann...	Юнгэр ман...
К продавцу — молодой девушке.	Frdulein...	Фруйляйн...
К продавцу — молодой женщине.	Junge Frau...	Юнгэ фрау...



К продавцу-женщине любого возраста.	Kollegin...	Коли:гин...
К официанту.	Herr Ober... Ober...	Хэр у:бэр... У:бэр...
К официантке — молодой девушке	Frdulein...	Фруйляйн...
К официантке — любого возраста.	Kollegin...	Коли:гин...
К шоферу такси.	Herr... Chef ...	Хэр... Шэф...
К носильщику.	Kollege... Trdger...	Коли:гэ... Трэ:гэр...

**Приветствие**

Доброе утро!	Guten Morgen!	Гэ:тэн мургэн!
Добрый день!	Guten Tag!	Гэ:тэн та:к!
Добрый вечер!	Guten Abend!	Гэ:тэн б:бэнт!
Здравствуйте!	ГрюЯ Gott!	Грю:с гот!
Привет!	Hallo!	Халу:!
С приездом! Добро пожаловать!	Herzlich willkommen!	Хэрцлих вилькумэн!
Рад(а) вас/тебя видеть!	Es freut mich, Sie/dich zu sehen!	Эс фройт михь, зи/дихь цу зи:эн!
Как вы доехали?	Wie war Ihre Reise?	Ви ва:р ь:рэ рбйзэ?
Спасибо, хорошо.	Danke, gut.	Дбнкэ, гут.
Как ваши/твои дела?	Wie geht es Ihnen/ dir?	Ви г:ет эс ь:нэн/ ди:р?



Спасибо!	Danke für die Nachfrage!	Дбнкэ фюр ди Нб:хфра:гэ!
Да, в общем, хорошо.	Soweit ganz gut.	Зовйт ганц гу:т.
Не жалуюсь.	Kann nicht klagen.	Кан нихт клб:гэн.
Так себе.	Soso lala.	Зозу: лалб.
Меня просили передать вам привет от...	Ich soll Ihnen einen Gruß von... ausrichten.	Их золь ъ:нэн айнэн гру:с фон... бусрихтэн.

### Реплики, предваряющие прощание

Уже поздно.	Es ist schon spät.	Эс ист шо:н шп'э:т.
Мне пора.	Für mich wird es Zeit.	Фюр михь вирт эс цайт.
Мне нужно идти.	Ich muss gehen.	Ихь мус гй:эн.
А теперь мне, право же, пора идти.	Jetzt muss ich aber wirklich gehen.	Йецт мус ихь б:бэр вьрклихь гй:эн.

### Прощание

До свидания!	Auf Wiedersehen! Guten Abend!	Ауф вь:дэрэй:эн! Гэ:тэн б:бэнт!
Доброй ночи!	Gute Nacht!	Гэ:тэ нахт!
До скорой встречи!	Bis bald! Bis dann! Bis später!	Бис баль! Бис дан! Бис шп'э:тэр!
До завтра!	Bis morgen!	Бис мургэн!
Увидимся сегодня вечером!	Bis heute Abend!	Бис хуйтэ б:бэнт!



До скорого свидания!	Auf baldiges Wiedersehen!	Ауф ббльдигэс вь:дэрзи:эн!
Всего хорошего!	Alles Gute!	Блес гэ:тэ!
Желаю приятно провести вечер!	Viel Spaß heute Abend!	Филь шпа:с хуйтэ б:бэнт!
Пока!	Tschüs!	Чюс!
Счастливо добаться до дома!	Kommen Sie gut heim!	Кумэн зи гут хайм!
Счастливого пути!	Gute Fahrt!	Гэ:тэ фа:рт!
Приятного путешествия!	Gute Reise!	Гэ:тэ рбйэ!
Передайте привет...	Einen schünen Gruß an...	Бйнэн шё:нэн гру:с ан...
мужу	Ihren Mann	ь:рэн ман
жене	Ihre Frau	ь:рэ фрау
коллегам	Ihre Kollegen	ь:рэ коле:гэн
всем знакомым.	alle Bekannten.	бле бэкбнтэн.
Заходите к нам.	Besuchen Sie uns doch mal.	Бэээ:хэн зи унс дох мал:ль.
Заглядывайте к нам.	Kommen Sie mal mit vorbei.	Кумэн зи мал:ль мит форббй.
Всегда рады вас видеть.	Sie sind immer willkommen.	Зи зинт ьмэр вилькумэн.
Спасибо за...	Vielen Dank für...	Фил:эн данк фюр...
приглашение	die Einladung	ди бйнладунг
прием	den Empfang	дэн эмпфбнг



гостеприимство	die Gastfreundschaft.	ди гбстфройнтшафт
Пишите нам (мне).	Schreiben Sie uns (mir) einmal.	шрбйбэн зи унс (ми:р) бйнмал:ь.
Звоните нам (мне).	Rufen Sie uns (mich) an.	рэ:фэн зи унс (михь) ан.

### Знакомство

Давайте познакомимся.	Wollen wir uns bekannt machen	Вулен вир унс бэкбнт мбхэн.
Меня зовут...	Ich heiÙe... Mein Name ist...	Ихь хбйэсэ ... Майн нб:мэ ист...
Мое имя...	Mein Vorname ist...	Майн фу:рна:мэ ист ...
Моя фамилия...	Mein Familienname ist...	Майн фамь:льйэн-нбмэ ист...
Разрешите представиться?	Darf ich mich vorstellen?	Дарф ихь михь фу:рштэлэн?
А как вас зовут?	Und wie heiÙen Sie?	Унт ви хбйсэн зи?
Очень приятно.	Sehr angenehm.	Зэ:р бнгэне:м.
Очень рад(а).	Freut mich.	Фройт михь.
Рад(а) с вами познакомиться.	Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.	Ихь фруйэ михь, зи кэнэн цу лэрнэн.
Я хочу познакомиться с вас с...	Ich möchte Sie mit... bekannt machen.	Ихь мэхьтэ зи мит... бэкбнт мбхэн.
Знакомьтесь. Это...	Darf ich bekannt machen? Das ist...	Дарф ихь бэкбнт мбхэн? Дас ист...
Разрешите представить?	Darf ich vorstellen?	Дарф ихь фу:рштэ-лен?



Мой друг..., а это...	Mein Freund..., und das ist...	Майн фройнт, унт дас ист...
Вы знакомы?	Kennen Sie sich?	Кэнэн зи зихь?
Мы уже знакомы.	Wir kennen uns schon.	Вир кэнэн унс шон.
Мы уже встречались.	Wir sind uns schon irgendwo begegnet.	Вир зинт унс шо:н ьргентво бэй:гнэт.
Ваше лицо мне знакомо.	Ihr Gesicht kommt mir bekannt vor.	И:р гэзьхьт комт мир бэкант фо:р.
Я много слышал(а) о вас.	Ich habe viel von Ihnen gehört.	Ихь хб:бэ филь фон и:нэн гэхэ:рт.
Вы меня не узнаете?	Erkennen Sie mich nicht?	Эркэнэн зи михь нихьт?
Вы впервые здесь?	Sind Sie zum erstenmal hier?	Зинт зи цум э:рстэнмб:ль хи:р?
Я здесь впервые.	Ich bin zum erstenmal hier.	Ихь бин цум э:рстэнмб:ль хи:р.
Я уже бывал здесь.	Ich war schon hier.	Ихь ва:р шо:н хи:р.
Я приехал как турист.	Ich bin als Tourist hier.	Ихь бин альс турьст хи:р.
Я приехал по приглашению.	Ich bin auf Einladung gekommen.	Ихь бин ауф бйнладунг гэкумэн.
Я здесь в деловой командировке.	Ich bin hier geschäftlich.	Ихь бин хи:р гэшэфтлихь.

## Просьба, разрешение

У меня...	Ich habe...	Ихь хб:бэ...
У нас...	Wir haben...	Вир хб:бэн...
к вам просьба.	eine Bitte an Sie.	бйнэ бьтэ ан зи.
Я прошу вас...	Ich bitte Sie...	Ихь бьтэ зи...
мне помочь	mir zu helfen	мир цу хэльфэн
меня разбудить в 6 часов	mich um 6 Uhr zu wecken	михь ум 6 у:р цу вэкэн
меня проводить	mich zu begleiten	михь цу бэглййтэн
мне... порекомендовать.	mir... zu empfehlen.	мир... цу эмпфй:лен.
Разрешите...?	Darf ich...?	дарф ихь...?
войти	herein	хэrbйн
пройти	durch	дурхь
закурить	rauchen	рбухэн
это взять	das nehmen	дас нй:мэн
Будьте добры...	Seien Sie so gut...	Збйэн зи зо гут...
Будьте любезны...	Seien Sie so freundlich...	Збйэн зи зо фруйндлихь...
скажите...	sagen Sie...	збгэн зи...
объясните...	erklren Sie...	эрклэ:рэн зи...
повторите...	wiederholen Sie	видэрху:лен зи...
покажите...	zeigen Sie...	цбйгэн зи...



принесите...	bringen Sie...	брънгэн зи...
дайте...	geben Sie...	гй:бэн зи...
подождите меня.	warten Sie auf mich.	вбртэн зи ауф михь.
Могу я поговорить...?	Könnnte ich... sprechen?	Кёнтэ ихь... шпрэхэн?
с господином...	mit Herrn...	мит хэрн...
с фрау...	mit Frau...	мит фрау...

**Согласие в ответ на просьбу**

Да, пожалуйста.	Ja, bitte.	Йа:, бьтэ.
Да, хорошо.	Ja, gut. Ja, kein Problem.	Йа:, гут. Йа:, кайн проблй:м.
Конечно.	Natürlich. Gewiß.	Натю:рлихь. Гёвис.
Разумеется.	Selbstverständlich.	Зэльбстфэрштэнд-лихь.
С удовольствием.	Gerne.	Гёрнэ.
Сейчас.	Sofort.	Зофурт.
Одну минуту.	Moment, bitte.	Момэнт, битэ.
Обязательно.	Unbedingt.	Энбэдингт.
Все будет сделано.	Wird erledigt.	Вирт эрлй:дихьт.
Я сделаю все, что смогу.	Ich werde alles tun, was ich kann.	Ихь вй:рдэ блес ту:н, вас ихь кан.



### Отказ в ответ на просьбу

К сожалению, я не могу выполнить вашу просьбу.

Ich kann Ihre Bitte leider nicht erfüllen.

Ихь кан ь:рэ бьтэ лййдэр нихьт эрфюлэн.

Извините, я не могу вам помочь.

Entschuldigen Sie, ich kann Ihnen nicht helfen.

Энтшэльдигэн зи, ихь кан ь:нэн нихьт хэльфэн.

Мне жаль, но я не могу.

Tut mir leid, ich kann nicht.

Тут мир ляйт, ихь кан нихьт.

Не обещаю.

Ich kann das nicht verprechen.

Ихь кан дас нихьт фэршпрэхэн.

### Категорический отказ

Нет.

Nein.

Найн.

Это невозможно.

Das ist unmöglich.

Дас ист энмё:глихь.

Ни за что.

Um keinen Preis.

Ум кбйнэн прайс.

Ни в коем случае.

Keinesfalls.

Кбйнэсфблсь.

Об этом не может быть и речи.

Das kommt nicht in Frage.

Дас комт нихьт ин фрб:гэ.

Это исключено.

Das ist ausgeschlossen.

Дас ист бугэшло-сэн.

### Сомнение

Я сомневаюсь.

Ich zweifle daran.

Ихь цвбйфле дарбн.

Я точно не знаю.

Ich weiß nicht genau.

Ихь вайс нихьт гэнбу.

Я не уверен.

Ich bin nicht sicher.

Ихь бин нихьт зьхер.



Может быть.	Vielleicht.	Филяйхьт.
Вряд ли.	Kaum möglich.	Каум мёглихь.
Кто его знает!	Wer weiß!	Ве:р вайс!
Трудно сказать.	Schwer zu sagen.	Шве:р цу зб:гэн.

**Приглашение**

Приезжайте/ приходите к нам в гости.	Besuchen Sie uns doch einmal.	Бээ:хэн зи унс дох бйнма:ль.
Приезжайте к нам...	Kommen Sie zu uns...	Кумэн зи цу унс...
в Россию	nach Russland	нах Рэслант
в Москву.	nach Moskau.	нах Москау.
Что вы делаете завтра?	Was haben Sie morgen vor?	Вас хб:бэн зи мургэн фо:р?
Разрешите пригласить вас...	Darf ich Sie... zum Mittagessen einladen	Дарф ихь зи... цум мьтак'эсэн бйнла:дэн
на обед		
на ужин.	zum Abendessen einladen	цум б:бэнтэсэн бйнла:дэн
Не хотели бы вы...?	Möchten Sie nicht...?	Мёхьтэн зи нихь...?
выпить кофе	Kaffee trinken	кбфе трьнкэн
перекусить	etwas essen	этвас эсэн
пообедать/ поужинать	zum Essen gehen	цум эсэн гй:эн
сходить в ресторан	ins Restaurant gehen	инс рэсторан гй:эн



сходить в театр	ins Theater gehen	инс теб:тэр гй:эн
прогуляться	einen Spaziergang machen	айнэн шпаци:р-ганг махэн
пойти на дискотеку	zur Disko gehen	цур дьско гй:эн
Можно пригласить вас на танец?	Darf ich Sie um den pdchsten Tanz bitten?	Дарф ихь зи ум дэн нэхьстэн танц бьтэн?

### Согласие в ответ на приглашение

Спасибо за приглашение.	Vielen Dank fьr die Einladung.	Фь:лэн данк фюр ди бйнладунг.
С удовольствием!	Mit Vergnьgen!	мит фэргнй:гэн!
Охотно!	Aber gern(e)!	Б:бэр гйрнэ!
Ничего не имею против.	Ich habe nichts dagegen.	Ихь хб:бэ нихьц дагй:гэн.
Хорошая мысль.	Das ist eine gute Idee.	Дас ист бйнэ гэтэ идй:.
Почему бы нет?	Warum nicht?	Варум нихь?
Согласен!	Einverstanden!	Бйнфэрштандэн!

### Отказ в ответ на приглашение

Спасибо, но никак не могу.	Vielen Dank.Ich kann leider nicht.	Фь:лэн данк. Ихь кан лййдэр нихьт.
Сожалею, но я занят.	Tut mir leid, ich bin aber beschdfigt.	Ту:т мир ляйт, ихь бин б:бэр бэшэф-тихьт.
Жаль, но это невозможно.	Das ist mir leider nicht muglich.	Дас ист мир лййдэр нихьт мёглихь.



Сожалею, но у меня  
на это время  
назначена встреча.

Da bin ich leider  
schon verabredet.

Да бин ихь лййдэр  
шолн фэрбрэдэт.

### Совет, рекомендация

Какой... советуе  
посетить?

театр

музей

ресторан

Я рекомендую  
посетить...

Вам нужно...

поговорить с...

пойти к...

посетить...

купить...

примерить...

обменять...

Вам нельзя...

курить

вставать.

Не спешите.

Welches...empfehlen  
Sie zu besuchen?

Theater

Museum

Restaurant

Ich empfehle...  
zu besuchen.

Sie müssen...

mit... sprechen

zu... gehen

...besuchen

...kaufen

...anprobieren

...wechseln

Sie dürfen nicht...

rauchen

... aufstehen.

Beeilen Sie sich nicht.  
Nehmen Sie sich Zeit.

Вэльхес... эмпфй:-  
лен зи цу бэээ:хэн?

теб:тэр

музэ:ум

рэсторан

Ихь эмпфй:ле...  
цу бэээ:хэн.

Зи мюсэн...

мит... шпрэхэн

цу ...гй:эн

...бэээ:хэн

...каэфэн

бнпроби:рэн

... вэксэлын

Зи дюрфэн нихт...

рбухэн

буфштй:эн.

Бэбйлен зи зихь  
нихт. Нй:мэн зи  
зихь цбйт.



Подумайте.	Bberlegen Sie sich das.	Иубэрлй:гэн зи зихь дас.
Не беспокойтесь.	Seien Sie unbesorgt.	Збйэн зи энбэзоргт.
Успокойтесь.	Bleiben Sie ruhig.	Блййбэн зи рэ:ихь.
Благодарю за совет.	Ich danke Ihnen für den Rat.	Ихь дбнкэ ь:нэн. фюр дэн рат.

### Побуждение, предложение

Проходите, пожалуйста!	Kommen Sie rein bitte!	Кумэн зи райн битэ!
Раздевайтесь, пожалуйста!	Legen Sie bitte ab!	Лй:гэн зи бите ап!
Садитесь, пожалуйста!	Nehmen Sie, bitte Platz!	Нй:мэн зи, бите плац!
Что будете пить?	Was darf ich Ihnen zum? Trinken anbieten?	Вас дарф ихь ь:нэн цум? Тринкэн бнби:тэн?
Угощайтесь!	Bedienen Sie sich!	Бэди:нэн зи зихь!
Пожалуйста, не беспокойтесь из-за меня.	Bitte, keine Umstände meinetwegen.	Бите, кайне умштэндэ мбйнэтве:-гэн.

### Поздравление. Пожелание. Тесты

Поздравляю!	Gratuliere!	Гратули:рэ!
Сердечно поздравляю...! с праздником	Herzliche Glückwünsche...! zum Feiertag	Хэрцлихе глуквёншэ...! цум фбйэртб:к
с днем рождения	zum Geburtstag	цум гэбэ:рцта:к



с юбилеем	zum Jubiläum	цум юбилэ:ум
с Новым годом	zum Neuen Jahr	цум Нуйэн йа:р
с Рождеством	zu Weihnachten	цу Вбйнахтэн
Счастливого Рождества!	Fröhliche Weihnachten!	Фрэлихе Вбйнахтэн!
Желаю весело встретить Новый год!	Guten Rutch ins Neujahr!	Гэ:тэн руч инс Нуй йб:р!
Примите наш скромный подарок.	Hier ist unser kleines Geschenk.	Хир ист энзэр кляйнэс гэшэнк.
Желаю вам...!	Ich wünsch Ihnen...!	Ихь вбншэ ъ:нэн...!
большого счастья	viel Glück	филь глюк
доброго здоровья	gute Gesundheit	гэ:тэ гээндхайт
больших успехов	viel Erfolg	филь эрфульк
творческих успехов	viel Schaffenskraft	филь шбфэнскрафт
долгих лет жизни	ein langes Leben	айн лбнгэс лй:бэн
Будем здоровы!	Prosit! (Prost!) Zum Wohl!	Пру:зит! (Прост!) Цум во:ль!
За ваше здоровье!	Auf Ihr Wohl!	Ауф и:р во:ль!
За нашу дружбу!	Auf usere Freund- schaft!	Ауф энзэрэ фруйндшафт!

## ДРУГИЕ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ПОЖЕЛАНИЯ

Желаю...! хорошо провести время	Viel Spaß!	Филь шпа:с!
хорошо провести выходные	Gutes Wochenende!	Гэ:тэс вухэн'н- дэ!
хорошо отдохнуть	Gute Erholung!	Гэ:тэ эрху:люнг!
Счастливого пути!	Glückliche Fahrt!	Гл'окликхэ фа:рт!
Приятного путешествия!	Gute Reise!	Гэ:тэ рбйзэ!
Поправляйтесь! Скорейшего выздоровления!	Gute Besserung!	Гэ:тэ б'эсэрунг!
Приятного аппетита!	Guten Appetit!	Гэ:тэн апеть:т!
Ни пуха ни пера!	Hals und Beinbruch!	Хальс унт ббйнбрух!
Спасибо, взаимно.	Danke, gleichfalls!	Данкэ, гл'айхьфальс!

### Благодарность

Спасибо.	Danke schcn.	Дбнкэ ш'ён.
Большое спасибо.	Vielen Dank!	Фь:лэн данк!
Спасибо за...	Ich danke Ihnen фьг...	Ихь дбнкэ 'нэн фюр...
помощь	die Hilfe	ди хильфэ
прием	den Empfang	дэн эмпфбнг.

внимание	die Aufmerksamkeit	ди буфмэркзам-кайт
визит.	den Besuch.	дэн бээ:х.
Пожалуйста.	Bitte schon.	Битэ шён.
Не за что.	Nichts zu danken.	Нихц цу дбнкэн.
Не стоит (благодарности).	Keine Ursache.	Кбйнэ э:рзахэ.

**Извинение**

Простите, пожалуйста.	Verzeihen Sie, bitte. Verzeihung!	Фэрцбйэн зи, бьтэ. Фэрцбйунг!
Извините, пожалуйста.	Entschuldigen Sie. Entschuldigung.	Энтшэльдигэн зи. Энтшэльдигунг.
Извините за... беспокойство	Entschuldigen Sie... die Sturung	Энтшэльдигэн зи... ди штё:рунг
опоздание.	die Verspdtung.	ди фэршпé:тунг.
Мне очень жаль.	Es tut mir leid.	Эс тэ:т мир лййт.
Не обижайтесь.	Nehmen Sie es mir nicht ybel.	Нй:мэн зи эс мир нихьт иубэль.
Не сердитесь.	Seien Sie mir nicht wuse.	Збйэн зи мир нихьт бёзэ.
Я не хотел вас обидеть.	Ich wollte Sie nicht krdnken.	Ихь вультэ зи нихьт крэнкэн.
Это было недоразумение.	Das war ein Missverst,dndis.	Дас ва:р айн мьсфэрштэнднис.
Ничего. Не беда.	Das macht nichts.	Дас махт нихьц.



Ничего страшного.	Das ist nicht so schlimm.	Дас ист нихьт зо шлим.
Не стоит извиняться.	Sie brauchen sich nicht zu entschuldigen.	Зи брбухен зихь нихьт цу энгшэльдигэн.
Не волнуйтесь.	Machen Sie sich keine Sorgen.	Мбхэн зи зихь кайнэ зургэн.
Забудьте это.	Vergessen Sie das.	Фэргэсэн зи дас.
Ладно уж (фам. разг.).	Schon gut.	Шо:н гу:т.

**Комплимент**

Вы прекрасно выглядите.	Sie sehen gut aus.	Зи зй:эн гу:т аус.
Вы не изменились.	Sie haben sich nicht verändert.	Зи хб:бэн зихь нихьт фэрэндэрт.
Вам идет... этот костюм	Ihnen steht... dieses Kostüm	Й:нэн ште:т.. дизэс костю:м
этот цвет.	diese Farbe.	дизэ фбрбэ.
Вы хорошо... танцуете	Sie... gut. tanzen	Зи... гу:т. тбнцэн
поете.	singen	зингэн
Поздравляю! Браво!	Mein Kompliment!	Майн комплимэнт!
Здорово! Молодец!	Alle Achtung!	Але бхтунг!
Так держать!	Weiter so!	Вбйтэр зо:!
С вами было очень...	Das Gespräch mit Ihnen war...	Дас гэшпрэхь мит ь:нэн ва:р...



приятно поговорить	angenehm	бнгэне:м
интересно пообщаться.	interessant.	интэрэсбнт.
Спасибо за комплимент.	Vielen Dank für das Kompliment.	Фь:лен данк фюр дбс комплимйнт.
Вы мне льстите.	Sie schmeicheln mir.	Зи шмбйхельн мир.
Вы преувеличиваете.	Das ist ein bisschen übertrieben.	Дас ист айн бьсхен иубэртрь:бэн.

### Удовлетворение. Одобрение

Я доволен.	Ich bin zufrieden.	Ихь бин цуфри:дэн.
Хорошо!	Das ist ja gut!	Дас ист йа: гут!
Отлично!	Ausgezeichnet!	Аэсгэцайхьнэт!
Чудесно!	Wunderbar!	Вэндэрба:р!
Повезло!	Das nenne ich Glück!	Дас нэнэ ихь глук!
Ничего, неплохо.	Ganz gut so.	Ганц гут зо:.
Именно это (этого) я и хотел.	Gerade das wollte ich.	Гэрб:дэ дас вультэ ихь.
Я очень рад.	Das freut mich sehr.	Дас фройт михь зэ:р.

### Недовольство. Неодобрение

Я недоволен.	Ich bin unzufrieden.	Ихь бин энцуфри:-дэн.
Ужасно!	Das ist ja schrecklich!	Дас ист йа: шрэк-лихь!



Это чудовишно.	Das ist ja unerhört.	Дас ист йа: энэрхёрт.
Это уж слишком!	Das ist aber zuviel!	Дас ист ббэр цу филь!
Мне это надоело!	Ich habe es satt!	Ихь хббэ эс зат!

### Сожаление

Жаль! Какая жалость!	Wie schade!	Ви: шб:дэ!
Сожалею.	Es tut mir leid.	Эс тут:т мир ляйт.
Мне жаль... этого мужчину	...tut mir leid. Dieser Mann	...тут:т мир ляйт. Ди:зэр ман
эту женщину	Diese Frau	Ди:зэ фрау
этого человека.	Dieser Mensch	Ди:зэр мэнш

### Утешение. Сочувствие. Участие

Примите мои соболезнования.	Mein Beileid.	Майн ббйляйт.
Я вам сочувствую.	Ich fühle das mit Ihnen.	Ихь фю́:ле дас мит ь:нэн.
Весьма сожалею.	Es tut mir wirklich leid.	Эс тут:т мир вирк-лихь ляйт.
Не волнуйтесь!	Regen Sie sich nicht auf!	Рй:гэн зи зихь нихьт ауф!
Успокойтесь!	Är ruhigen Sie sich!	Бэр:игэн зи зихь!
Возьмите себя в руки!	Nehmen Sie sich zusammen!	Нй:мэн зи зихь цузамэн!



Такое случается.	So was kommt manchmal vor.	Зо: вас комт мбнхьма:ль фо:р.
Это не так страшно.	Das ist halb so schlimm.	Дас ист хальп зо: шлим.
Все будет хорошо.	Das wird sich finden.	Дас вирт зихь фьндэн.

**Предупреждение**

Осторожно...! ступеньки	Vorsicht...! Stufen	Фу:рзихьт...! штг:фэн
стекло	Glas!	глб:с
ломается	zerbrechlich	цэрбрэхлихь
Скользко.	Es ist glatt.	Эс ист глат.
Внимание!	Achtung!	Бхтунг!
Будьте внимательны!	Bitte, aufpassen!	Битэ, аэфпасэн!
Не забудьте...	Vergessen Sie bitte nicht...	Фэргэсэн зи битэ нихьт...
вернуть ключ	den Schlüssel abzugeben	дэн шлюсэль бшцуге:бэн
выключить свет.	das Licht auszuschalten.	дас лихьт аэсцушальтэн.

## Часть II

### ТИПОВЫЕ СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ

#### ▲ ПУТЕШЕСТВИЕ

##### Паспортный контроль

Вот... мой паспорт	Hier ist... mein PaЯ	Хи:р ист... майн пас
моя виза.	mein Visum.	майн вь:зум.
У меня... транзитная виза	Ich habe... ein Transitvisum	Ихь ха:бэ... айн транзь:твь:зум
въездная виза	ein Einreisevisum	айн бйнрайзэвь:- зум
выездная виза.	ein Ausreisevisum.	айн бусрайзэвь:- зум.
Я гражданин (гражданка) России.	Ich bin Bьrger/in von Russland.	Ихь бин бюргэр/ин фон Руслант.
Цель поездки?	Zweck Ihrer Reise bitte?	Цвэк ь:рэр рбийзэ битэ?
Это... деловая поездка	Ich reise... geschдftlich	Ихь рбийзэ... гэшэфтлихь
частная поездка	privat	привб:т
туристическая поездка.	als Tourist.	альс турист.

##### Таможенный контроль

При въезде в Германию, как и любую страну, действуют определенные таможенные правила. Немецкие таможенники могут по-



просить вас открыть чемодан. Обычно они интересуются, везут ли пассажиры водку, сигареты, икру. Запомните нормы ввоза, чтобы не платить пошлину за то, что вы везете сверх нормы.

### Нормы беспошлинного ввоза следующие:

- 200 сигарет, или 50 сигар, или 250 г табака;
- 1 литр алкогольных напитков крепостью более 22° либо 2 литра шампанского или ликера;
- 2 литра вина;
- 500 г кофе;
- 100 г чая;
- 50 г одеколона и духов;
- 250 мл туалетной воды;
- 10 л бензина в канистре.

Вашу декларацию, пожалуйста.	Bitte, Ihre Zolldeklaration.	Битэ ь:рэ цульдеклаарайу:н.
Это ваш багаж?	Ist das Ihr Gepдck?	Ист дас и:р гэпцк?
Откройте, пожалуйста, ваш чемодан.	Цффнен Sie, bitte, ihren Koffer.	Еуффнэн зи, бьтэ и:рэн куфэр.
У вас есть вещи, облагающиеся пошлиной?	Haben Sie zollpflichtige Sachen?	Хб:бэн зи цульпфлихтигэ: збхэн?
Мне нечего декларировать.	Ich habe nichts einzutragen.	Ихь хб:бэ нихьц бйнцутра:гэн.
Это не облагается налогом?	Ist das zollfrei?	Ист дас цульфрай?
Эти вещи принадлежат мне.	Diese Sachen gehцren mir.	Дь:зэ збхэн гэхэрэн мир.
Эти вещи для личного пользования.	Diese Sachen sind zum persцnlichen Gebrauch.	Дь:зэ збхэн зинт цум пэрзэ:нлихэн гэбрбух.

Это подарки.	Das sind Geschenke.	Дас зинт гэшэнкэ.
Какую пошлину нужно заплатить?	Wie hoch ist die Zollgebühr?	Ви хо:х ист ди цульгэби:р?

Если у вас возникли затруднения на паспортном контроле или таможене, используйте следующие фразы:

Entschuldigen Sie, ich habe das nicht gewußt.	Энтшэльдигэн зи, ихь ха:бэ дас нихьт гэвэст.	Извините, я этого не знал(а).
Ich verstehe schlecht... englisch	Ихь фэрштй:э шлэхьт.. ’энглиш	Я плохо понимаю...  по-английски
deutsch.	дойч.	по-немецки.
Ich brauche einen Dolmetscher.	Ихь брбухэ бйнэн дульмэчэр.	Мне нужен переводчик.
Geben Sie mir die Adresse...	Ге:бэн зи мир ди адрэсэ...	Дайте мне адрес...
der rusischen Botschaft	дэр рэсишэн бо:тшафт	посольства России
des russischen Konsulates.	дэс рэсишэн конзулб:тэс.	русского консульства.

### Обмен валюты. Банкоматы

Денежной единицей Германии с 2002 г. является валюта, введенная в странах Европейского союза, — евро (Euro). Имеются банкноты в 5, 10, 20, 50, 100, 200 и 500 евро. Выпускаются монеты в 1, 2, 5, 10, 20 и 50 евроцентов (Cent), а также монеты в 1 и 2 евро.

Обмен денег производится в пунктах обмена валюты под названием Wechselstube, Exange, Geldumtausch.

Деньги с кредитных карточек Visa, Eurocard, Mastercard и других можно снять через банкоматы или в банке.



Где находится ближайший...? пункт обмена валюты	Wo ist hier die nächste...? Wechselstube	Во: ист хи:р ди нэхьстэ...? вэксэльштэ:бэ
банк	Bank	банк
Я хотел бы обменять доллары на евро.	Ich möchte Dollars in Euro wechseln.	Ихь мэхьтэ дулларе ин уйро вэксэлын.
Какой сегодня курс?	Wie ist der Wechselkurs heute?	Ви: ист дэр вэксэль курс хуйтэ?
Вы берете комиссионные?	Nehmen Sie eine Wechselgebühr?	Нй:мэн зи бйнэ вэксэльгэбю:р?
Сколько процентов?	Wieviel Prozent?	Вь:филь процэнт?
Дайте мне, пожалуйста, квитанцию.	Geben Sie mir bitte die Quittung.	Гй:бэн зи мир битэ ди квьтунг.
Я бы хотел получить деньги по дорожным чекам.	Ich möchte Reiseschecks einlösen.	Ихь мэхьтэ райзэшэкс бйнлэ:зэн.
Я бы хотел снять деньги с кредитной карты.	Ich möchte mit meiner Kreditkarte Geld abheben.	Ихь мэхьтэ мит майнэр кредь:ткбртэ гельт бпхе:бэн.
Где находятся ближайшие банкоматы?	Wo sind hier die nächsten Geldautomaten?	Во: зинт хи:р ди нэхьстэн гэльтаутомб:тэн?
Этот банкомат обслуживает такие кредитные карточки?	Nimmt dieser Geldautomat solche Kreditkarten?	Нимт дь:зэр гэльтаутомб:т зульхэ кредь:ткбртэн?
Нажмите.	Drücken.	Дрүкэн.

Выньте.	Ziehen.	Ць:эн.
Банкомат «проглотил» мою карточку.	Der Geldautomat hat meine Karte «verschluckt».	Дэр гэльтаутомб:т хат мбйнэ кбртэ фэршлэкт.

## В международном аэропорту

Авиaperезовки из России в Германию и обратно выполняют самолеты авиакомпаний «Аэрофлот», «Люфтганза», ДВА и некоторые другие. Международные аэропорты находятся в городах Франкфурт-на-Майне (самый крупный аэропорт Германии), Берлин, Бремен, Дюссельдорф, Гамбург, Ганновер, Кельн/Бонн, Лейпциг, Мюнхен, Штуттгарт.

Между аэропортом и центром города прекрасно налажено транспортное сообщение. Работа городского транспорта увязана с работой аэропортов.

Стоимость авиабилета зависит от класса обслуживания. В системе международного воздушного сообщения существует три класса обслуживания.

### *Первый класс:*

- маркировка на билетах F;
- до 40 кг багажа;
- очень высокий уровень обслуживания: обед по меню, лубые напитки, включая крепкие алкогольные;
- фильм, музыка во время полета.

### *Бизнескласс:*

- маркировка на билетах С;
- до 30 кг багажа;
- завтрак, обед или ужин;
- крепкие алкогольные напитки за отдельную плату.

### *Экономический класс:*

- маркировка на билетах Y;
- до 20 кг багажа.

## Информация о рейсе

Когда следующий рейс в...?	Wann ist der ndchste Flug nach...?	Ван ист дэр нэхстэ флю:к нах...?
----------------------------	------------------------------------	----------------------------------



Какова продолжительность полета?	Wie lange ist der Flug?	Ви: лбнгэ ист дэр флю:к?
Где самолет делает посадку?	Wo landet die Maschine?	Во: лбндэт ди машь:нэ?
Далеко ли аэропорт от города?	Ist der Flughafen weit von der Stadt?	Ист дэр флю:к-хбфэн вайт фон дэр штат?

### Заказ билета. Бронирование

Сколько стоит билет...? в один конец	Was kostet ein Ticket...? einfach	Вас кустэт айн тькэт...? бйнфах
туда и обратно	hin und zurьck	хин унт цурьок
первого класса	erste Klasse	э:рстэ клбсэ
бизнескласса	Businessklasse	бъзнэсклбсэ
экономического класса	Economyklasse	экуномиклбсэ
Я бы хотел... мой заказ на рейс номер...	Ich möchte meine Reservierung für den Flug Nummer...	Ихь мёхьтэ мбйнэ резэrvь:рунг фюр дэн флю:к нэмэр...
подтвердить	bestdigen	бэштэ:тигэн
изменить	ändern (umbuchen)	эндэрн (эмбу:-хэн)
аннулировать	stornieren.	шторни:рэн.
Я бы хотел забронировать билет на обратный рейс.	Ich möchte das U'kay für den Rückflug buchen.	Ихь мёхьтэ дас окий фюр дэн рьокфлэ:к бэ:хэн.



### Надписи в аэропорту

Flugplan	Расписание полетов
Ankunft	Прибытие
Abflug	Вылет
Abflughalle	Зал ожидания
Auskunft	Справочное бюро
Zoll	Таможня
Flugabfertigung	Регистрация

### Справки перед полетом

Где регистрация на рейс номер...?

Wo ist die Abfertigung für den Flug Nummer...?

Во: ист ди апфэртигунг фюг дэн флю:к нэмэр...?

Уже объявили регистрацию на рейс...?

Wurde der Flug Nummer... schon aufgerufen...?

Вэрдэ дэр флю:к нэмэр шо:н аэфгэру: фэн...?

### Регистрация

Пожалуйста... ваш билет

Bitte... Ihr Flugticket

Битэ... и:р флю:ктъкэт

ваш паспорт.

Ihren Pass.

ь:рэн пас.

Место для курящих?

Raucher?

Рбухэр?

Некурящих?

Nichtraucher?

Нихьтраухэр?

Сколько мест багажа?

Wie viele Gepäckstücke?

Ви: фь:ле гпэкштjюкэ?



У меня... чемодан  дорожная сумка.	Ich habe... einen Koffer  eine Reisetasche.	Ихь ха:бэ... бйнэн куфэр  бйнэрбйэтбшэ.
Могу я это взять как ручную кладь?	Kann ich das als Handgerdck nehmen?	Канн ихь дас альс хбнтгэпэк нй:мэн?
Это слишком велико для ручной клади.	Das ist zu groЯ als Handgerdck.	Дас ист цу гро:с альс хбнтгэпэк.
У вас лишний вес. Вы должны... доплатить.	Sie haben Ёber- gerdck. Sie myssen... nachzahlen.	Зи хббэн избэргэпэк. Зи мюсэн... нб:хцалэн.
Вот ваш посадочный талон.	Hier ist Ihre Bordkarte.	Хь:р ист ь:рэ бурткартэ.
С какого выхода идет посадка на рейс на..?.	Von welchem Flugsteig geht der Flug nach...?	Фон вэльхэм флю':кштайк ге:т дэр флю:к нах...?
Выход номер...	Flugsteig Nummer...	Флю:кштайк ну- мэр...

### Объявления в аэропорту

Achtung! Achtung!	Ахтунг! Ахтунг!	Внимание! Внимание!
Maschine Flug LH... Abflug Nach Moskau ...Uhr... startbereit, bitte einsteigen.	Машь:нэ флю:к ЛХ... бпфлю:к нах Мускау ... у:р штбртбэрайт, битэ бйнштайгэн.	Объявляется... посадка на рейс ЛХ... до Москвы. Время вылета...
Flugsteig Nummer...	Флю:кштайк нумэр... бпфлю:к дэр	Выход номер...



Der Abflug der  
Maschine für Flug  
Nummer... verzögert  
sich um eine Stunde.

Flug Nummer...  
nach...  
wird abgesagt

wird verschoben.

Achten Sie bitte auf  
weitere Durchsagen.

маши:нэ фюр  
фл'ю:к нэмэр...  
фэрцэгэрт зихь ум  
бйнэ штэндэ.

Флю:к нэмэр...  
нах...  
вирт бпгэза:кт  
  
вирт фэршу:бэн.

Бхтэн зи бьтэ ауф  
вбйтэрэ дэрхьза:-  
гэн.

Вылет самолета,  
отлетающего  
рейсом №... задер-  
живается на час.

Рейс №...  
до...  
отменяется

откладывается.

Ждите  
дополнительных  
объявлений.

### В самолете

Помогите мне,  
пожалуйста.

Как включить...?  
свет

вентилятор

Меня укачивает.

Гигиенический  
пакет, пожалуйста.

Принесите,  
пожалуйста...  
минеральную  
воду

сок

красное вино

Helfen Sie mir,  
bitte.

Wie kann ich...?  
Zicht machen

den Lüfter  
einschalten

Ich bin lufkrank.

.Eine Spucktyte,  
bitte.

Bringen Sie, bitte...

ein Mineralwasser

einen Saft

einen Rotwein

Хэльфэн зи мир,  
битэ.

Ви: кан ихь...?  
лихьт махэн

дэн люфгтэр  
бйншальгэн

Ихь бин люфгт-  
крбнк.

Бйнэ шпэктютэ,  
бьтэ.

Брэнгэн зи, битэ...

бйн минербльвб-  
сэр

бйнэн зафт

бйнэн ру:твбйн



белое вино	einen Weißwein	бйнэн вбйсвбйн
чай	einen Tee	бйнэн тэ:
кофе.	einen Kaffee.	бйнэн кафй:.

**Прибытие**

Где находится выдача багажа?	Wo ist hier die Gerdcksabgabe?	Во: ист хи:рди гэпэк- бусга:бэ?
Вот багажная квитанция.	Hier ist mein Gerdckschein.	Хи:р ист майн гэпэкшбйн.
Где здесь...? выход	Wo ist hier...? der Ausgang	Во: ист хи:р...? дэр аэсганг
телефон	das Telefon	дас тэ:лефон
такси	das Taxi	дас тбкси
Как добраться до гостиницы...?	Wie komme ich zum Hotel...?	Ви: кумэ ихь цум хотэль...?

**Проблемы с багажом**

Мой багаж не прибыл.	Mein Gerdck ist nicht angekommen.	Майн гэпэк ист нихьт бнгэкомэн.
Дайте мне ваш багажный талон.	Bitte, Ihren Gerdckschein.	Битэ, ь:рэн гэпэкшбйн.
Как выглядел ваш чемодан?	Wie sieht Ihr Koffer aus?	Ви: зит ь:р куфэр аус?
Это черный чемодан на колесиках.	Das ist ein schwarzer Koffer mit Rldern.	Дас ист айн швбрцэр куфэр мит рэ:дэрн.
Дайте ваш адрес.	Geben Sie Ihre Adresse.	Ге:бэн зи и:рэ адрэсэ.



Мы доставим ваш багаж.	Wir bringen Ihnen Ihr Gepack.	Ви:р брѳнгэн и:нэн и:р гэпэк.
Дайте ваш телефон.	Geben Sie Ihre Telefonnummer.	Гй:бэн зи ѳ:рэ тэлефоннумэр.
Мы сообщим вам, как обстоят дела с вашим багажом.	Wir informieren Sie iber Ihr Gepack.	Вир информь:рэн зи избэр и:р гэпэк.



### НА ВОКЗАЛЕ

Железная дорога — один из самых надежных и удобных видов транспорта. Крупнейшим перевозчиком является Немецкая федеральная железная дорога — Deutsche Bundesbahn (ДВ). Сейчас по Германии курсируют специальные скоростные поезда Интерсити (InterCity) и Интеррегионпоезда (IR), средняя скорость которых более 100 км в час. На отдельных скоростных линиях экспрессы едут со скоростью до 250 км.

#### Надписи. Вывески

Bahnhof	Вокзал
Fahrplan	Расписание движения поездов
Zug	Поезд
Abfahrt	Отправление
Ankunft	Прибытие
Richtung	Направление
Bahnsteig	Платформа
Gleis	Путь
Auskunft	Справочное бюро
Wartesaal	Зал ожидания



Gerdkaufbewahrung	Камера хранения
Zu den Zügen	К поездам
Ausgang zur Stadt	Выход в город

### У справочного бюро

Где здесь билетные кассы?	Wo ist hier der Fahrkartenschalter?	Во: ист хи:р дэр фб:ркартэншблътэр?
Когда идут поезда в Кёльн?	Sagen Sie ein paar Züge nach Köln.	Зб:гэн зи айн па:р цю:гэ нах Кёльн.
Когда отправляется...? первый поезд до...	Wann fährt...? der erste Zug nach...	Ван фэ:рт...? дэр э:рстэ цу:к нах...
следующий поезд	der nächste Zug	дэр нэхстэ цу:к
последний поезд	der letzte Zug	дэр лйцтэ цу:к
Это прямой поезд?	Führt der Zug direkt?	Фэ:рт дэр цу:к дирэкт?
Мне нужно делать пересадку?	Muss ich umsteigen?	Мус ихь эмштайгэн?
Сколько часов идет поезд до...?	Wie lange fährt der Zug bis...?	Ви лангэ фэ:рт дэр цу:к бис...?

### Типы поездов и вагонов

В Германии существуют различные типы поездов. Каждый тип имеет условное обозначение в расписании.



ICE – InterCityExpress	— скоростной экспресс, курсирующий между городами Германии.
IC – InterCity	— скоростной поезд дальнего следования.
EC – EuroCity	— скоростной поезд, следующий в города других европейских стран.
IR – InterRegio } D – Schnellzug }	— скорый поезд дальнего следования.
RE – RegionalExpress	— экспрессы, следующие из регионов в крупные города.
RB – RegionalBahn	— пригородные поезда.
S – S-Bahn	— пригородный поезд, городская электричка.
NZ – Nachtzug	— ночной поезд.
Schlafwagen	— спальный вагон.
Liegewagen	— вагон, оборудованный местами для лежания.
Speisewagen BordRestaurant	— вагон-ресторан.
BordBistro	— вагон-буфет.

## У кассы

В поездах, курсирующих по Германии, существует четыре класса вагонов: первый, второй, спальный и вагон с местами для лежания. При покупке билета следует назвать станцию назначения, класс, место для курящих или некурящих. Вас обязательно спросят, хотите вы билет в один конец или туда и обратно. За проезд в скоростном поезде вам придется сделать доплату. В Германии вы покупаете билет в вагон определенного класса. Если же вы хотите иметь определенное место, то следует его зарезервировать. В этом



случае вы получите плацкарту с указанием номера вагона, купе и места. Бронирование мест бесплатно.

Пожалуйста, один билет до... в один конец	Bitte, eine Fahrkarte nach... einfach	Битэ, айнэ фб:ркартэ нах... айнфах
туда и обратно	hin und zurüьk	хин унт цуриьк
первого класса	erster Klasse	э:рстэр клбсэ.
второго класса.	zweiter Klasse.	цвбйтэр клбсэ.
Пожалуйста, одно место... в спальном вагоне	Bitte, einen Platz... im Schlafwagen	Битэ, бйнэн плац... им шлб:фвб:гэн
в вагоне с местами для лежания	im Liegewagen	им ль:гэвб:гэн
в купе для некурящих.	im Nichtraucherabteil.	им нхьтраухэр- бптайль.
Вам нужно доплатить.	Sie müssen einen Zuschlag zahlen.	Зи мюсээн бйнэн цэ:шлак цблэн.
Сколько это стоит?	Wieviel kostet das?	Ви:филь кустэт дас?
Пожалуйста, зарезервируйте место.	Bitte, eine Platzkarte.	Битэ, бйнэ плбцкартэ.
Вагон...	Wagen...	Вб:гэн...
Купе...	Abteil...	Бптайль...
Место ...	Platz...	Плац...



### Отправление

С какого пути  
отходит скорый  
поезд на...?

Von welchem Gleis  
fährt der Intercity  
nach...?

Фон вэльхэм гляйс  
фэ:рт дэр  
интэрсити нах...?

Где путь номер...?

Wo ist das Gleis  
Nummer...?

Во ист дас гляйс  
нэмэр...?

Это поезд до...?

Ist das der Zug  
nach...?

Ист дас дэр цук  
нах...?

### В поезде

Это место  
свободно?

Ist dieser Platz frei?

Ист дзэр плац  
фрай?

Где купе номер...?

Wo ist Abteil...?

Во: ист бптайль...?

Это мое место.

Das ist mein Platz.

Дас ист майн плац.

Вот моя плацкарта  
(билет с зарезерви-  
рованным местом).

Hier ist meine  
Platzkarte.

Хи:р ист мбйнэ  
плбцкартэ.

Ваше место...  
у окна

Ihr Platz ist...  
am Fenster

И:р плац ист...  
ам фэнстэр

в середине

in der Mitte

ин дэр мьтэ

возле прохода.

am Gang.

ам ганг.

Когда поезд  
прибывает в Берлин?

Wann sind wir  
in Berlin?

Ван зинт вир  
ин Бэрль:н?

Как называется  
эта станция?

Wie heißt diese  
Station?

Ви: хбйст дз:зэ  
штациу:н?

Как долго стоит  
здесь поезд?

Wie lange hdt  
der Zug hier?

Ви лбнгэ хэльт  
дэр цук хи:р?

**Объявления на вокзале**

Auf Gleis 4 fahrt ein der Intercity 2512 aus München zur Weiterfahrt nach Berlin.	Ауф гляйс фи:р фэ:рт дэр ынтэрсь-ти 2512 аус Мю́нхен цур вбйтэрфа:рт нах Бэ́рль:н.	На 4-й путь прибывает скорый поезд № 2512 Мюнхен — Берлин.
Ankunft: ...Uhr	Бнкунфт: ...у:р	Время прибытия: ...часов
...Minuten.	...минэтэн.	...минут.
Bitte, einsteigen, Türen schließen.	Битэ, бйнштайгэн, тю:рэн шль:сэн.	Входите в вагоны, двери закрываются.
Vorsicht bei der Abfahrt.	Фу:рзихьт бай дэр бпфа:рт.	Осторожно! Поезд отправляется.

**Слова и словосочетания**

авиакомпания	die Flugesellschaft	ди флю:кгэзэль-шафт
аэровокзал	der Flughafen	дер флю:кхб:фэн
багаж	das Gepäck	дас гэпэк
багаж, провозимый бесплатно	das Freigeprck	дас фрдьгэпэк
багажная квитанция,	der Gepckschein	дер гэпэкшбйн
багажная тележка	der Gepckswagen	дер гэпэквб:гэн
банк	die Bank	ди банк
банкомат	der Geldautomat	дер гальгаутомб:т
билет на поезд	die Fahrkarte	ди фб:ркбртэ



билет на самолет	die Flugkarte	ди флю:ккбртэ
виза	das Visum	дас вь:зум
въездная	das Einreisevisum	дас бйнрайзэвь:зум
выездная	das Ausreisevisum	дас аэсрайзэвь:зум
транзитная	das Transitvisum	дас транзътвь:зум
выдача багажа	die Gepдckausgabe	ди гэпэцбусга:бэ
вылет самолета	der Abflug	дэр бпфлю:к
выход	der Ausgang	дэр аэсанг
декларация таможенная	die Zolldeklaration	ди цольдэклара- тйо:н
документы	die Papiere	ди папи:рэ
золото	das Gold	дас гольт
иностранец	der Auslnder	дер буслэндэр
консульство	das Konsulat	дас конзул:т
лететь	fliegen	фль:гэн
паспорт	der Pass	дер пас
паспортный контроль	die Passkontrolle	ди пасконтруле
подданство	die Staatsangehцrickeit	ди штб:цбнгэхэрихь- кайт
посадка	die Landung	ди лбндунг
мягкая	die weiche Landung	ди вбйхэ лбндунг
промежуточная	die Zwischenlandung	ди цвьшэнлбндунг



посадку объявить	den Flug aufrufen	дэн флю:к бэфру:фэн
посольство	die Botschaft	ди бо:тшафт
пошлина таможенная	der Zoll	дэр цоль
пошлиной не облагаемый	zollfrei	цульфрбй
ручная кладь	das Handgepäck	дэс хбнтгэпэк
рейс	der Flug	дэр флю:к
задерживается	verzögert sich	фэрцөгэрт зихь
откладывается	wird verschoben	вирт фэршу:бэн
самолет	das Flugzeug die Maschine	дас флю:кцуйк ди машь:нэ
скорость	die Geschwindigkeit	ди гэшвндихькайт
справочное бюро	die Auskunft	ди аэскунфт
таможня	das Zollamt	дас цульбмт
таможенный досмотр	die Zollkontrolle	ди цульконтруле
цель поездки	der Reisezweck	дэр рбйзэцвэк

**НЕМНОГО О СЕБЕ****Местожительство, дом, квартира**

Вы откуда?	Woher kommen Sie?	Вохэр кумэн зи?
Я из... России	Ich bin aus... Russland	Ихь бин аус... Рэслант



Москвы.	Moskau.	Москвау.
Где вы живете?	Wo wohnen Sie?	Во: ву:нэн зи?
Я живу... в городе	Ich wohne... in der Stadt	Ихь ву:нэ... ин дэр штат
в деревне.	im Dorf.	им дорф.
Это недалеко от...	Das ist nicht weit von...	Дас ист нихьт вайт фон...
Наш адрес...	Unsere Anschrift ist...	Ўнзэрэ бншриффт ист...
У вас собственный дом или квартира?	Haben Sie ein Eigenhaus oder eine Wohnung?	Хб:бэн зи айн бйгэнхбус у:дэр бйнэ ву:нунг?
У нас... отдельная квартира	Wir haben... eine eigene Wohnung	Ви:р хб:бэн... бйнэ бйгэнэ ву:нунг
собственный дом	ein Eigenhaus	бйн бйгэнхаус
свой дом за городом	ein Eigenhaus auf dem Lande	бйн бйгэнхаус ауф дэм лбндэ
дача.	eine Datscha (ein Wochenendhaus).	бйнэ дбча (бйн вохэнэндхбус).
У нас дом со всеми удобствами.	Wir haben ein Haus mit allem Komfort.	Ви:р хб:бэн бйн хаус мит блем комфу:р.
У нас есть телефон.	Wir haben Telefon.	Ви:р хб:бэн тэ:ле- фон.
Номер нашего телефона...	Unsere Telefonnum- mer lautet...	Ўнзэрэ тэ:лефон- нумэр лаутэт...

**Семья**

Вы женаты? Замужем?	Sind Sie verheiratet?	Зинт зи фэрхбйратэт?
Я (не) женат, (не) замужем.	Ich bin (nicht), verheiratet.	Ихь бин (нихьт), фэрхбйратэт.
Я... холост(а),  разведен(а).	Ich bin... ledig,  geschieden.	Ихь бин... лй:дихь,  гэши:дэн.
У вас есть дети?	Haben Sie Kinder?	Хбб:эн зи кьндэр?
У меня... один ребенок	Ich habe... ein Kind	Ихь хб:бэ... айн кинт
сын	einen Sohn	бйнэн зо:н
дочь	eine Tochter	бйнэ тухтэр
двое детей	zwei Kinder	цвай кьндэр
нет детей.	keine Kinder.	кбйнэ киндэр.
Наши дети... еще маленькие	Unsere Kinder... sind noch klein.	Ўнзэре кьндэр... зинт нох кляйн.
ходят в школу	gehen zur Schule	гй:эн цур шэ:ле
уже взрослые.	sind schon erwachsen	зинт шо:н эрвб- ксэн

**Профессия. Место работы или учебы**

Кто вы по профессии?	Was sind Sie von Beruf?	Вас зинт зи фон бэрэ:ф?
Я... агроном	Ich bin... Agronom	Ихь бин... агроноу:м
адвокат	Rechtsanwalt	рэхьцанвбльт



архитектор	Architekt/-in	архитэкт/ин
врач	Arzt/Drztin	а:рцт/э:рцтин
ветеринар	Tierarzt/Tierdrztin.	ть:рб:рцт/ть:р э:рцтин.
журналист	Journalist/-in	журналист/ин
инженер	Ingenieur/-in	инжэнё́р/ин
издатель	Verleger/-in	фэрлй:гэр
коммерсант	Kaufmann/Kauffrau	кбуфмбн/кбуффрбу
крестьянин/ крестьянка	Bauer/Вдуерин	ббуэр/буйэрин
медсестра	Krankenschwester	крбнкэншвэстэр
механик	Mechaniker	мехб:никэр
милиционер	Polizist	полицист
научный сотрудник	Wissenschaftler/-in	вьсэншбфтлэр/ин
офицер	Offizier	офиць:р
педагог	Padagoge/Рдадагоин	пэдагу:гэ/ пэдагу:гин
программист	Programmierer/-in	програ́мь:рэр/ин
пенсионер(ка)	Rentner/-in	рэнтнэр/ин
продавец/ продавщица	Verkdufer/-in	фэркуйфэр/ин
рабочий/ рабочая	Arbeiter/-in	брбайтэр/ин



секретарь	Sekretär-in	зэкрэтэ:р/ин
служащий/ служащая	Angestellter Angestellte	бнгэштэльтэр бнгэштэльтэ
строитель	Bauarbeiter/-in	ббубрбайтэр/ин
техник	Techniker/-in	тйхникэр/ин
учитель/ учительница	Lehrer/-in	лй:рэр/ин
фермер	Farmer/-in	фармэр/ин
экономист	Ökonomie	еокону:мэ
юрист	Jurist/-in	йурист/ин
частный предприниматель	selbständig	зэльпшэндихь
домашняя хозяйка.	Hausfrau.	хбусфрау.
Кем вы работаете?	Als was sind Sie tätig?	Альс вас зинт зи тэ:тихь?
Я...	Ich bin...	Ихь бин...
директор фирмы	Firmendirektor	фьрмэндирэкто:р
коммерческий директор	Geschäftsführer	гэшэфцфю:рэр
торговый представитель	Handelsvertreter	хбндэльсфэртрй:- тэр
менеджер	Manager	мэ'нэджэр
страховой агент.	Versicherungsver- treter.	фэрзьхэрунгсфэр- тре:тэр.

Где вы работаете?	Wo arbeiten Sie?	Во: брбайтэн зи?
Я работаю... в банке	Ich arbeite... in einer Bank	Ихь брбайтэ... ин бйнэр банк
в больнице	in einem Krankenhaus	ин бйнэм крбн- кэнхбус
в издательстве	in einem Verlag	ин бйнэм фэрлб:к
в научно- исследовательс- ком институте	in einem Forschungsinstitut	ин бйнэм форшунгсинсти- тут
в университете	an einer Universitdt	ан бйнэр унивэр- зитэ'т
в школе	in einer Schule	ин бйнэр шу'ле
на заводе	in einem Werk	ин бйнэм вэрк
фирме	bei einer Firma	бай бйнэр фэрма
фабрике	in einer Fabrik	ин бйнэр фабрь:к
торговой фирме.	bei einer Handelsfirma.	бай бйнэр хбндэльсфирма.
Вы работаете или учитесь?	Arbeiten Sie oder studieren Sie?	Брбайтэн зи удэр штудь:рэн зи?
Я учусь... в вузе	Ich studiere... an einer Hochschule	Ихь штудь:рэ... ан бйнэр ху:хшэ:- ле
в университете	an einer Uni	ан бйнэр э:ни
в техникуме.	an einer Fachschule.	бн бйнэр фбхшэ :ле.
Я учусь на курсах.	Ich nehme an einem Lehrgang teil.	Ихь не:мэ ан бй- нэм ле:рганг тайль.



Что вы изучаете?	Was studieren Sie?	Вас штудь:рэн зи?
Я изучаю... юриспруденцию	Ich studiere... Jura	Ихь штудь:рэ... йэ:ра
экономику	Цкonomie	еокономь:
медицину	Medizin	медиць:н
искусство.	Kunst.	кунст.

## ГОСТИНИЦА

Берлин насчитывает более 400 гостиниц и пансионатов. Любой вид размещения в зависимости от ваших возможностей можно подобрать при помощи туристической фирмы Berlin Tourismus Marketing (BTM). Сайт BTM: [www.berlin-tourism.de](http://www.berlin-tourism.de).

### Виды гостиниц

das Hotel	гостиница
das Luxus-Hotel	отель класса люкс
die Pension	пансион, маленькая гостиница, предлагающая проживание и двух- или трехразовое питание
das Hotel garni	небольшой комфортабельный отель, в котором подается только завтрак
die Jugendherberge	молодежная турбаза
der Campingplatz	оборудованная автостоянка-кемпинг, вагончики

В стоимость проживания, как правило, включается завтрак. Расчетный час в гостиницах — 12 часов дня. К этому времени

следует освободить номер. В противном случае вам придется оплатить еще один день проживания.

Обслуживающему персоналу (горничным, носильщикам) принято давать чаевые. При отъезде обычно оставляют небольшие чаевые на столе в номере.

### Выбор отеля. Бронирование

Не могли бы вы порекомендовать отель в...?	Können Sie ein Hotel in... empfehlen?	Кёэнэн зи айн хотэль ин ... эмрфй:лэн?
Удобно ли расположен отель?	Ist die Lage günstig?	Ист ди лб:гэ гюнстихь?
Сколько стоит номер в сутки?	Was kostet das Zimmer pro Nacht?	Вас кустэт дас цъмэр про нахт?
Есть ли что-нибудь подешевле?	Haben Sie etwas Billigeres?	Хб:бэн зи 'этвас бльигэрэс?
Я хотел бы забронировать этот номер с... до...	Ich möchte das Zimmer reservieren lassen von... bis...	Ихь мёгхьте дас цъмэр рэзэрвь:рэн лбсэн фон... бис...
Моя фамилия...	Mein Name ist...	Майн намэ ист...

### На рецепции

У меня заказан номер.	Ich habe ein Zimmer reserviert.	Ихь хб:бэ айн цъмэр рэзэрвь:рт.
На имя...	Auf den Namen...	Ауф дэн нб:мэн...
Мне нужен... одноместный номер	Ich möchte... ein Einbettzimmer	Ихь мёхьтэ... айн бинбэтцъмэр
двухместный номер	ein Doppelzimmer	айн дупэльцъмэр



номер люкс	ein Luxus-Zimmer	айн люксус-ць-мэр
номер с телефоном	ein Zimmer mit Telefon	айн цимэр мит тэ'лефон
с ванной	mit Bad	мит ба:т
с телевизором	mit Fernseher	мит фэ'рнэй:эр
с холодильником	mit Kühlschrank	мит кю':льшрбнк
с кондиционером.	mit Klimaanlage.	мит кль:мабнла:гэ.
Мне нужен номер на... сутки	Ich möchte ein Zimmer für... eine Nacht	Ихь мёхьтэ айн цьмэр фюр бйнэ нбхт
двое	zwei Nächte	цвай нэхьтэ
неделю	eine Woche	бйнэ вухэ
эти выходные.	dieses Wochenende.	дзэс вухэнэндэ.
На каком этаже мой номер?	In welchem Stock liegt mein Zimmer?	Ин вэльхэм шток ли:гт майн цьмэр?
Куда выходит окно?	Wohin geht das Fenster?	Вохн ге:т дас фэнстэр?

**Стоимость номера**

Сколько стоит номер в сутки?	Was kostet das Zimmer pro Nacht?	Вас кустэт дас цимэр про нахт?
Входит ли завтрак в стоимость номера?	Ist das Frühstück im Preis inbegriffen?	Ист дас фрю:штюк им прайс ьнбэгри-фэн?
Нет ли номера подешевле?	Haben Sie ein billigeres Zimmer?	Хб:бэн зи айн бьли-гэрэс цьмэр?



### Формальности

Ваш паспорт,  
пожалуйста.

Bitte, Ihren Pass.

Битэ, ь:рэн пас.

Заполните,  
пожалуйста,  
этот бланк.

Füllen Sie, bitte,  
dieses Formular aus.

Фюлэн зи, бьтэ  
дъзес формуля:р  
аус.

### Формуляр

Name	Фамилия
Vorname	Имя
Wohnort	Местожительство
Straße, №	Улица №
Staat	Государство
Nationalität	Национальность
Passnummer	Номер паспорта
Geburtsdatum	Дата рождения
Geburtsort	Место рождения
Unterschrift	Подпись

### Ключ

Вот ваш ключ.

Hier ist Ihr Schlüssel.

Хьр ист и:р шлю-  
сэль.

Эта карточка —  
ваш ключ.

Diese Karte ist  
Ihr Schlüssel.

Дь:зэ кбртэ ист  
и:р шлюсэль.



Этим ключом вы можете... открыть комнату	Damit können Sie... das Zimmer öffnen	Дамьт кёнэн зи... дас цьмэр суфнэн
пользоваться лифтом	den Fahrstuhl benutzen	дэн фб:рштэ:ль бэнэцэн
включить свет.	Licht machen.	лихьт мбхэн.

**Багаж**

У меня много вещей.	Ich habe viel Gepäck.	Ихь хб:бэ филь гэпэк.
Носильщик принесет ваши вещи в номер.	Der Hoteldiener bringt Ihr Gepäck ins Zimmer.	Дэр хотэльдь:нэр брингт и:р гэпэк инс цьмэр.

**Службы гостиницы. Услуги**

Где находится...? лифт	Wo ist...? der Fahrstuhl	Во: ист...? дэр фб:рштэ:ль
ресторан	das Restaurant	дас ресторбн
бар	die Bar	ди бб:р
бассейн	das Schwimmbad	дас швьмбб:т
автостоянка	der Parkplatz	дэр пбркплбц
сауна	die Sauna	ди збуна
Когда подается завтрак?	Wann ist das Frühstück?	Ван ист дас фрjó:штjóк?
Имеется ли в гостинице...? обслуживание в номере	Gibt es...? einen Zimmerservice	Гипт эс...? бйнэн цьмэрэс:вис



прачечная	einen Wdschedienst	бйнэн вэшэ- дь:нст
камера хранения	eine Gepdckaufbe- wahrung	бйнэ гэлэкаэф бэвб:рунг
химчистка	Chemischze Reinigung	хймишэ рбйнигунг
Я бы хотел... отдать это в чистку	Ich mцchte das... reinigen lassen	Ихь мөхтэ дас... рбйнигэн лбсэн
чтобы мне это погладили	бьgen lassen	бюгэлын лбсэн
чтобы это постирали	waschen lassen	вбшэн лбсэн
оставить это в сейфе.	im Safe liegen lassen.	им сейф ль:гэн лбсэн.
Вы не могли бы...? разбудить меня в ... часов	Kцnnten Sie...? mich um... Uhr wecken	Кэнтэн зи...? михь ум... у:р вэкэн
заказать такси на ... часов	ein Taxi фьг... Uhr bestellen	айн такс фюр... у:р бэштэлен
Где можно забронировать...? билет на самолет	Wo kann ich...?  eine Flugkarte	Во: кан ихь...?  бйнэ флю:ккбртэ
билет на поезд	eine Fahrkarte reservieren lassen	бйнэ фб:ркбртэ резэрвь:рэн лбсэн?
Где можно заказать экскурсию по городу?	Wo kann ich die Stadtrundfahrt bestellen?	Во: кан ихь ди штбтрунтф:р:рт бэштэлен?

**Корреспонденция. Сообщения. Телефон**

Для меня есть сообщения?	Hat jemand eine Nachricht für mich hinterlassen?	Хат йймант бйнэ нб:хрихьт фюр михь хинтэрлбсэн?
Меня кто-нибудь спрашивал?	Hat jemand nach mir gefragt?	Хат йймант нах ми:р гэфрб:кт?
Мне кто-нибудь звонил?	Hat jemand mich angerufen?	Хат йймант михь бнгэру:фэн?
Если меня будут спрашивать, скажите, что я вернусь в... часов.	Sollte jemand nach mir fragen, sagen Sie, ich komme um... Uhr.	Зульгэ йймант нах ми:р фрб:гэн, зб:гэн зи, ихь кумэ ум ... у:р.
Могу я из номера набрать...?	Kann ich vom Zimmer... wdhlen?	Кан ихь фом цьмэр ... вэ:лен?
Какой код города...?	Wie ist die Vorwahl von...?	Ви: ист ди фу:рвал:ль фон...?

Следует помнить, что телефонные разговоры из гостиничного номера стоят значительно дороже, чем звонки с телефона-автомата.

**Проблемы**

У меня проблема.	Ich habe ein Problem.	Ихь хб:бэ айн прблй:м.
Я потерял ключ.	Ich habe den Schlüssel verloren.	Ихь ха:бэ дэн. шлюсьель фэрлу:рэн.
...не работает.	...funktionert nicht.	...функционь:рт нихьт.
Телефон	Das Telefon	дас тэ:лефон
Свет	Das Licht	дас лихьт



Телевизор	Der Fernseher	Дэр фэрнзэй:эр
Отопление	Die Heizung	Ди хайцунг
Кран течет/сломан.	Der Wasserhahn tropft/ist kaputt.	Дэр вбсэрха:н тропфт/ист капут.
Засорен(а)... туалет	...ist verstopf. Die Toilette	...ист фэрштупфт. Ди тоалэтэ
раковина	Das Waschbecken	Дас вбшбэкэн
ванна.	Die Badewanne.	Ди бб:дэвбнэ
Плохо открывается... дверь	...klemmt. Die Тър	...клемт. Ди тюр
окно.	Das Fenster	Дас фэнстэр
В комнате... очень шумно	Es ist im Zimmer... zu laut	Эс ист им цьмэр... цу лаут
очень холодно.	zu kalt.	цу кальт.
Могу я попросить...? еще одно одеяло	Kann ich... haben? noch eine Decke	Кан ихь ... ха:бэн? нох бйнэ дэкэ
пару плечиков	ein paar Kleiderbügel	бйн па:р кляйдэрбю:гэль
мыло	Seife	збйфэ
пепельницу	einen Aschenbecher	бйнэн бшэнбэ-хэр
Мне бы хотелось другой номер.	Ich möchte ein anderes Zimmer.	Ихь мөхьтэ бйн бндэрэс цьмэр.

**Отъезд из гостиницы**

Я завтра уезжаю.	Ich reise morgen ab.	Ихь рбйзэ мургэн ап.
Я бы хотел оплатить счет.	Ich möchte die Rechnung bezahlen.	Ихь мэхьтэ ди рэхьнунг бэцблен.
Я бы хотел посмотреть телефонный счет.	Ich möchte meine Telefonrechnung sehen.	Ихь мэхьтэ мбйнэ тэ:лефонрэхьнунг зй:эн.
Вы ошиблись.	Die Rechnung stimmt nicht.	Ди рэхьнунг штимт нихьт.
Я звонил только ...раза.	Ich habe nur ...Anrufe gemacht.	Ихь хб:бэ ну:р ...бнру:фэ гэмахт.
Когда мне освободить номер?	Wann soll ich das Zimmer gдumen?	Ван золь ихь дас цъмэр руймэн?
Где я могу оставить вещи до ...часов?	Wo kann ich mein Gerдck bis ...Uhr lassen?	Во: кан ихь майн гэпэк бис ...у:р ласэн?
Закажите мне, пожалуйста, такси.	Bestellen Sie mir ein Taxi, bitte.	Бэштэлен зи ми:р айн тбкси, битэ.
Мне нужен носильщик.	Ich brauche einen Gerдcktrдger.	Ихь брбухэ бйнэн гэпэктрэ:гэр.
Спасибо за хорошее обслуживание!	Vielen Dank fыr gute Betreuung!	Фь:лэн данк фюр гу:тэ бэтруйунг!

**Указатели, объявления в гостинице**

Empfang

Регистрация

Aufzug

Лифт

Notausgang	Запасной выход
Bitte nicht stören	Просьба не беспокоить

**Слова и словосочетания**

администратор	der Rezeptionist	дэр рецэпционъст
багаж	das Gepäck	дас гэпэк
вода	(das)Wasser	(дас) вбсэр
горячая	(das) Warmwasser	(дас) вбрмвбсэр
холодная	(das) Kaltwasser	(дас) кблтвбсэр
ванная	das Bad	дас ба:т
вешалка	die Garderobe	ди гардэру:бэ
газетный киоск	der Zeitungskiosk	дэр цбитунгскъоск
гладить	bügeln	бюгэльн
горничная	das Zimmermädchen	дас цъмэрмэ:тхэн
гость	der Gast	дэр гаст
дверь	die Tür	ди тюр
душ	die Dusche	ди дэ:шэ
забронировать номер	ein Zimmer reservieren	айн цъмэр резэрвь:рэн
завтрак	das Frühstück	дас фрío:штюк
заполнить бланк	das Formular ausfüllen	дас формуляр аэсфюлен
замук	das Schloss	дас шлос



камера хранения	die Gerdckaufbewahrung	ди гэпэкбуфбэвб:- рунг
касса	die Kasse	ди кбсэ
кнопка	der Knopf	дер кнопф
ключ от номера	der Zimmerschlüssel	дэр цьмэршлюсэль
корреспонденция	die Post	ди пост
кран	der Hahn	дэр ха:н
кресло	der Sessel	дэр зэсэль
кровать	das Bett	дас бэт
кухня	die Küche	ди кюхэ
лампочка	die Glühbirne	ди глю:бьрнэ
лестница	die Treppe	ди трэпэ
лифт	der Aufzug	дэр буфцу:к
мыло	(die)Seife	(ди) збйфэ
настольная лампа	die Tischlampe	ди тышлямпэ
номер гостиничный	das Hotelzimmer	дас хотэльцымэр
носильщик	der Gerdckträger	дэр гэпэктрэ:гэр
обед	das Mittagessen	дас мьтак'эсэн
обслуживание	der Service	дэр сё:вис
окно	das Fenster	дас фэнстэр
оплата	die Bezahlung	ди бэцб:люнг
отопление	die Heizung	ди хбйцунг



отъезд	die Abreise	ди бпрайзэ
пепельница	der Aschenbecher	дэр бшэнбэхэр
полотенце	das Handtuch	дас хбнттэ:х
постельное белье	die Bettwdsche	ди бэвтэшэ
починить	reparieren	репарь:рэн
почта	die Post	ди пост
разбудить	wecken	вэкэн
радио	das Radio	дас рбдио
раковина	das Waschbecken	дас вшбэкэн
ресторан	das Restaurant	дас ресторбн
розетка	die Steckdose	ди штэкду:зэ
свет	(das)Licht	(дас) лихьт
стол	der Tisch	дэр тиш
стул	der Stuhl	дэр шту:ль
счет	die Rechnung	ди рэхьнунг
телефон	das Telefon	дас тэ:лефон
туалет	die Toilette	ди тоалйтэ
ужин	das Abendessen	дас ббэнтэсэн
чистка	die Reinigung	ди рбйнигунг
холодильник	der Kьhlschrank	дэр кю:льшрбнк
холодный	kalt	кальт



швейцар	der Pfürtner	дер пфёртнер
шумно	laut	лаут
электробритва	der Rasierapparat	дэр разц;рапарб:т

### Как снять квартиру/комнату

Найти частную комнату или квартиру вам поможет Бюро по расселению.

*Телефон в Берлине: 030/ 786-20-03.*

Я бы хотел снять... комнату	Ich möchte...mieten. ein Zimmer	Ихь мёхьгэ... мь:тэн. айн цимэр
квартиру.	eine Wohnung	бйнэ ву:нунг
На какой срок?	Фьг wie lange?	Фюр ви: лбнгэ?
На неделю.	Фьг eine Woche.	Фюр бйнэ вухэ.
На 10 дней.	Фьг 10 Tage.	Фюр 10 та:гэ.
Сколько это будет стоить?	Was kostet das?	Вас кустэт дас?
Я бы хотел посмотреть комнату.	Ich möchte das Zimmer sehen.	Ихь мёхьгэ дас цимэр зй:эн.
Она нравится мне.	Das gefällt mir.	Дас гэфэльт ми:р.
Комната с завтраком?	Ist es das Zimmer mit Frühstück?	Ист эс дас цимэр мит фрю:штюк?
Когда подают завтрак?	Wann ist das Frühstück?	Ван ист дас фрю:штюк?

## Общественный транспорт

Все крупные города Германии имеют широко разветвленную сеть городской электрички S-Bahn и метро U-Bahn. Берлинские станции закрываются только на три часа, от часа ночи до 4 часов утра. В выходные дни некоторые линии работают круглосуточно. Линии метро и электрички пересекаются, и можно легко пересестя с S-Bahn на U-Bahn.

Разовые билеты на метро и электричку приобретаются на станциях в автоматах. Стоимость проезда на все виды транспорта унифицирована и зависит от зоны. Билет является действительным для проезда в одном направлении любым видом транспорта в пределах срока действия и пределах зоны.

Разовые билеты на автобус можно купить на остановках в автоматах или у водителя. Билет следует прокомпостировать в автобусе. За безбилетный проезд в Германии взимается большой штраф. Более удобны и выгодны проездные билеты на сутки, трое, семь и т. д. по льготным тарифам для туристов и семей.

### Надписи, указатели

U – U-Bahn	Метро
S – S-Bahn	Городская электричка
H – Haltestelle	Остановка автобуса или трамвая
N – Nachtsbus	Ночной автобус
T – Taxi	Такси
P – Parkplatz	Место для парковки
Bitte, nicht anlehnen!	Не прислоняться!
Drücken	Открыть дверь от себя
Ziehen	Открыть на себя



Hier Fahrschein entwerfen	Компостер
Bedarfshaltestelle	Остановка по требованию
Notausgang	Запасной выход

**Метро**

Где находится ближайшая станция метро?	Wo ist die nächste U-Bahnstation?	Во: ист ди нэхьтэ э:-бб:нштацйу:н?
Где можно купить...?	Wo kann ich... kaufen?	Во: кан ихь... кау- фэн?
билет	eine Fahrkarte	бйнэ фб:ркбртэ
схему метро	einen U-Bahnplan	бйнэн э:ба:нплб:н
Мне нужно... на вокзал	Ich muss... zum Bahnhof	Ихь мус... цум бб:нху:ф
в центр	zum Zentrum	цум цэнтрум
в аэропорт.	zum Flughafen.	цум флю:кхб:- фэн.
Как мне лучше добраться?	Wie muss ich fahren?	Ви мус ихь фб:рэн?
По какой линии?	Welche Linie muss ich nehmen?	Вэльхэ льнье мус ихь нй:мэн?
Мне следует делать пересадку?	Muss ich umsteigen?	Мус ихь эмштайгэн?
На какой станции мне выходить?	An welcher Station muss ich aussteigen?	Ан вэльхэр штацй- у:н мус ихь бус- штайгэн?
Где переход на линию...?	Wo ist der Übergang zur Linie...?	Во: ист дэр иубэр- ганг цур линье...?



Сколько станций до...?	Wie viele Stationen sind es bis...?	Ви: филе штацйу:- нэн зинт эс бис...?
Как называется следующая станция?	Wie heißt die ndchste Station?	Ви: хайст ди нхьст штацйу:н?
Где выход в город?	Wo ist der Ausgang zur Stadt?	Во: ист др бусганг цур штат?

### Автобус

Где остановка автобуса...? до центра	Wo hält der Bus...? zum Zentrum	во: хльт др бус...? цум цнтрум
до вокзала	zum Bahnhof	цум бб:нху:ф
до аэропорта	zum Flughafen	цум флю:кхб:фн
Где остановка автобуса маршрута...?	Wo ist die Bushaltestelle Linie...?	Во: ист ди бсхбльтштле льнье...?
Этот автобус идет к...?	Führt dieser Bus zu...?	ф:рт дь:зр бус цу...?
Сколько остановок до ...?	Wie viele Haltestellen sind es bis zu...?	Ви: фь:ле хбльтштлен зинт эс бис цу...?
На какой автобус мне пересесть?	In welchen Bus muss ich umsteigen?	Ин вльхн бус мус ихь мштайгн?
Где здесь компостер?	Wo ist hier der Entwerter?	Во: ист хи:р др нтвртр?
Скажите, пожалуйста, когда мне выходить?	Könnten Sie mir, bitte, sagen, wann ich aussteigen muss?	Кнтн зи мир бьт, зб:гн, ван ихь штайгн мус?

**Такси**

На городских улицах множество стоянок такси, обозначенных буквой «Т». Такси можно также остановить на улице или заказать по телефону. При посадке на счетчике высвечивается плата за посадку. В праздничные и выходные дни действует повышенный тариф. В такси принято давать чаевые, оставляя небольшую сдачу водителю (= 10% от стоимости проезда).

Вы свободны?	Sind Sie frei?	Зинт зи фрай?
Куда вы хотите ехать?	Wohin wollen Sie fahren?	Во·хин вулен зи фб:рэн?
Пожалуйста,... в центр	Bite... zum Zentrum	Бьтэ... цум цэ'нтрум
на вокзал	zum Bahnhof	цум бб:нху:ф
в аэропорт	zum Flughafen	цум флю:кхб:фэн
на улицу...	zur... Straße	цур штрб:сэ...
к гостинице...	zum Hotel...	цум хотэль...
по этому адресу.	zu dieser Adresse.	цу дизэр адрэсэ.
Сколько с меня?	Was kostet das?	Вас куштэт дас?
Сдачу оставьте себе.	Der Rest ist für Sie.	Дэр рэст ист фюр зи.

**Заказ такси по телефону**

Как можно заказать такси?	Wie kann man ein Taxi bestellen?	Ви: кан ман айн такси бэштэлен?
Наберите этот номер.	Wdhlen Sie diese Nummer.	Вэ':лен зи дь:зэ нэмэр.
Я бы хотел вызвать такси...	Ich hdtte gern ein Taxi...	Ихь хэтэ гэрн айн такси...



сейчас	sofort	зофурт
на ...часов	für ...Uhr.	фюр ...у:р.
Мой адрес...	Meine Adresse ist...	Мбйнэ адрэсэ ист...

### Слова и словосочетания

автобус	der Bus	дэр бус
автобус маршрута №..	der Bus Linie...	дэр бус льнье...
автовокзал	der Busbahnhof	дэр бэсбб:нхуф
билет	der Fahrschein	дэр фб:ршбйн
билет на одну поездку	der Einzelfahrschein	дэр бйнцэльфб:ршбйн
билет проездной на... неделю	die Wochenkarte	ди вухэнкбртэ
месяц	die Monatskarte	ди му:натскбртэ
водитель автобуса	der Busfahrer	дэр бэсфб:рэр
войти в автобус	einsteigen	бйнштайгэн
выйти из автобуса	aussteigen	бэсштайгэн
выход	der Ausgang	дэр аэсганг
вход	der Eingang	дэр бйнганг
(не)далеко	(nicht)weit	(нихьт) вайт
делать пересадку	umsteigen	эмштайгэн
добраться до...	kommen zu...	кумэн цу..



Как добраться до...?	Wie komme ich zu...?	Ви: кумэ их цу...?
заблудиться	sich verlaufen	зихь фэрлбуфэн
Я заблудился.	Ich habe mich verlaufen.	Ихь хб:бэ михь фэрлбуфен.
кондуктор	der Schaffner	дэр шбфнэр
линия метро	die U-Bahnlinie	ди э:ба:нльнье
остановить	halten	хальтэн
остановка	die Haltestelle	ди хбльтэштэле
пересадка	das Umsteigen	дас эмштайгэн
переход	der Ъbergang	дэр иэбэрганг
план метро	der U-Jahnplan	дэр э:ба:нплб:н
станция метро	die U-Bahnstation	ди э:бб:нштатйу:н
следующая станция	die ndchste Station	ди нэхьстэ штацйу:н
стоянка такси	der Taxistand	дэр таксиштанг

**МАГАЗИНЫ. ПОКУПКИ****В универмаге**

Берлин, как и любой другой город Германии, — это рай для покупателей. Очень важно не заблудиться в этом раю. Магазины отличаются не только размерами, но и видом обслуживания, уровнем цен и качеством товара.

Самыми популярным являются большие универмаги (с самообслуживанием) таких широко известных торговых сетей, как C&A, Karstadt, Kaufhof, Hertie. Они отличаются умеренными це-

нами. Здесь можно не только все купить, но и отдохнуть в кафе или баре, расположенных, как правило, на самом верхнем этаже. Однако не следует в этих магазинах рассчитывать на особое внимание со стороны продавцов.

Самыми дешевыми считаются магазины торговых фирм Kaufhalle, Woolworth.

Ценные вещи, покупке которых вы придаете большое значение, стоит приобретать в специализированных магазинах или бутиках. Самые изысканные из них находятся в районе улицы Курфюрстендамм.

Особое место в торговом мире Берлина занимает универсам Ka De We (Ка Де Ве) – крупнейший в Европе, где обслуживают около 70 тысяч покупателей в день. Особую привлекательность имеют ресторан и бары, расположенные на 6-этаже. Здесь можно попробовать все лакомства мира.

### И еще немного о ценах

В конце каждого сезона магазины устраивают распродажу, о чем оповещают следующие вывески:

Ausverkauf – распродажа;

Sommerschlußverkauf – летняя распродажа в начале августа;

Winterschlußverkauf – зимняя распродажа в начале февраля.

Кроме того, в магазинах часто можно увидеть вывески:

Reduziert – товар по сниженной цене;

Sonderangebot – специальное предложение.

### Размеры

Размеры женской одежды в Германии отличаются от российских на 6 единиц.

Размеры мужской и детской одежды приблизительно совпадают.

### Время работы

Магазины бывают открыты:

Понедельник	} с 9.00 до 18.00 (18.30), с 10.00 до 20.00
Вторник	
Среда	
Пятница	



Четверг	с 9.00 до 20.30
Суббота	с 9.00 до 13.00 (14.00), с 10.00 до 16.00
Первая суббота месяца	с 9.00 до 18.00
Воскресенье	– выходной

### **Надписи и вывески на двери**

Öffnungszeiten	Часы работы
Geöffnet von... bis...	Открыт с... до...
Durchgehend geöffnet	Открыт без перерыва на обед
Geschlossen	Закрыт
Vorübergehend geschlossen	Временно закрыт
Eingang	Вход
Ausgang	Выход
Notausgang	Запасной выход

### **Названия отделов и магазинов**

Antiquitäten	Антикварные товары
Autozubehör	Автозапчасти
Babykleidung	Одежда для самых маленьких
Bettwaren	Постельные принадлежности
Buchhandlung	Книги



Damenbekleidung	Женская одежда
Elektrogerdte	Электроприборы
Gardinen	Гардины
Herrenbekleidung	Мужская одежда
Hemden	Сорочки
Hosen	Брюки
Нyte und Мytzen	Головные уборы
Haushaltswaren	Бытовая техника
Kinderkleidung	Детская одежда
Kurzwaren	Галантерея
Lederwaren	Изделия из кожи
Leuchten	Светильники
Mцbel	Мебель
Parfцms	Парфюмерия
Pelze	Меха
Radio, Fernseher	Радиотовары и телевизоры
Schreibwaren	Канцтовары
Sportwaren	Спортивные товары
Schuhe	Обувь
Strцmpfe, Socken	Чулки, носки
Strickwaren	Трикотаж



Schmuck	Украшения
Spielzeuge	Игрушки
Stoffe	Ткани
Textilien	Текстиль
Teppiche	Ковры
Uhren	Часы
Werkzeug	Инструмент
Zeitungen und Zeitschriften	Газеты и журналы
Auskunft	Справочное бюро
Kundendienst	Отдел обслуживания клиентов
Anprobe	Примерочная кабина

**Где ...?**

Где здесь...?	Wo ist hier...?	Во: ист хи:р...?
ближайший универмаг	das ndchste Warenhaus	дас нэхьстэ ва:рэнхаус?
обувной магазин	ein Schuhgeschdft	айн шэ:гэшэфт
торговая улица	die Einkaufsstraße	ди бйнкауфш- ра:сэ
торговый центр	das Einkaufszentrum	дас бйнкауфс- цэнтрум
Как туда пройти?	Wie komme ich dorthin?	Ви кумэ ихь дортхин?



### В магазине

Где находится отдел...?	Wo ist die Abteilung...?	Во: ист ди аптбйлюнг...?
женской одежды	Damenbekleidung	дб:мэнбэкляй- дунг
мужской одежды	Herrenbekleidung	хэрэнбэкляй- дунг

### Обслуживание

Вам помочь?	Kann ich Ihnen helfen?	Кан ихь ь:нэн хэльфэн?
Нет, спасибо.	Nein, danke.	Найн, дбнкэ.
Я просто смотрю.	Ich sehe mich nur um.	Ихь зй:э миьх нур ум.
Помогите мне, пожалуйста.	Helfen Sie mir, bitte.	Хэльфэн зи мир, битэ.
Я хотел(а) бы купить... мужской костюм	Ich möchte gern... kaufen einen Anzug	Ихь мэхтэ гэрн ... кбуфэн айнэн бнцу:к
женский костюм	ein Kostüm	айн костю:м
юбку	einen Rock	бйнэн рок
брюки.	eine Hose.	бйнэ ху:зэ.
Какой размер?	Welche Größe?	Вэльхэ грэсэ?
Пожалуйста, размер...	Bitte, Größe...	Битэ, грэсэ...
Какой цвет?	Welche Farbe?	Вэльхэ фбрбэ?
Пожалуйста... черный	Bitte, in... schwarz	Битэ, ин... шварц



серый	grau	грау
белый	weiß	вайс
желтый	gelb	гэльп
красный	rot	рот
синий	blau	блау
зеленый	grün	грю:н
в клеточку	kariert	карь:рт
в полоску.	gestreift.	гэштрайфт.
В пределах какой суммы?	In welcher Preislage?	Ин вэльхэр прайсла:гэ?
Что-нибудь не очень дорогое.	Etwas Preiswertes.	Этвас прайсвй:ртэс.
Пусть это будет дорого, но хорошего качества.	Es darf teuer sein, aber die Qualität muss gut sein.	Эс дарф туйэр зайн, а:бэр ди квалитэ:т мус гу:т зайн.
Покажите, пожалуйста, вот это.	Zeigen Sie mir, bitte, das da.	Цбйгэн зи мир, битэ дас да.
Могу я это примерить?	Kann ich das anprobieren?	Кан ихь дас бнпроби:рэн?
Где примерочная?	Wo ist die Anprobekabine?	Во: ист ди бнпро:бэкабь:не?

**В примерочной**

Это мне не подходит.	Das passt mir nicht.	Дас паст мир нихьт.
----------------------	----------------------	---------------------



Мне нужно на размер... больше	Ich brauche eine Nummer... größer	Ихь браухэ бйнэ нэмэр... грё:сэр
меньше.	kleiner.	кляйнэр.
Это очень... длинно	Das ist zu... lang	Дас ист цу... ланг
коротко	kurz	курц
узко	eng	энг
широко.	weit.	вайт.
Это сидит хорошо.	Das sitzt gut.	Дас зицт гут.

### Оплата

Я беру это.	Ich nehme das.	Ихь не:мэ дас.
Сколько это стоит?	Was kostet das?	Вас куштэт дас?
Где я могу заплатить?	Wo soll ich zahlen?	Во: золь ихь цб:лэн?
Вы принимаете эти кредитные карточки?	Nehmen Sie diese Kreditkarten?	Не:мэн зи дь:зэ крэдь:ткбртэн?
Выпишите, пожалуйста, квитанцию на возврат НДС.	Ich möchte eine tax free-Quittung.	Ихь мёхьтэ бйнэ такс фрь-квётунг

### НДС

Почти все товары в Германии облагаются налогом на добавленную стоимость (от 7 до 15%). Иностранным покупателям, выезжающим за пределы Европейского союза, налог может быть возвращен при наличии штампа таможенника на специальной



квитанции *tax free*. Такую квитанцию можно получить в кассе при оплате или же в специальном отделе обслуживания клиентов Kundendienst. Для получения *tax free* необходимо предъявить паспорт. Деньги же можно получить перед вылетом домой, в банке аэропорта. Если же вы возвращаетесь поездом, то сможете получить свои деньги в том же самом магазине во время следующей поездки.

### Рекламация

Эту вещь я купил(а) у вас.	Diese Sache habe ich bei Ihnen gekauft.	Дь:зэ збхэ хб:бэ ихь бай ь:нэн гэкбуфт.
Вот здесь дефект.	Hier ist ein Fehler.	Хи:р ист айн фй:лер.
Я хотел(а) бы это обменять.	Ich möchte das umtauschen.	Ихь мёхьтэ дас эмтаушэн.
У вас есть такая же модель?	Haben Sie das gleiche Modell?	Хб:бэн зи дас глэйхэ модэль?
Я хотел(а) бы получить назад деньги.	Ich möchte das Geld zurückerhalten.	Ихь мёхьтэ дас гэльт цурюкхб:бэн.
Вот кассовый чек.	Hier ist der Kassenzettel.	Хи:р ист дэр кбсэнцэтэль.

### Слова и словосочетания

#### Одежда для женщин

белье	die Wdsche	ди вёше
белье нижнее	die Unterwdsche	ди энтэрвэшэ
бикини	die Bikini	дэр бикь:ни



блузка	die Bluse	ди блэ:зэ
колготки	die Strumpfhose	ди штрэмпфху:зэ
костюм	das Kostüm	дас костю:м
купальник	der Badeanzug	дэр бб:дэбнцу:к
куртка	die Jacke	ди йбкэ
лифчик	der BH (Büstenhalter)	дэр бюстэнхблътэр
перчатки	die Handschuhe	ди хбнтшэ:э
пиджак	das Jackett	дас жакэт
платье	das Kleid	дас кляйт
плащ	der Regenmantel	дэр рэ:гэнмбнтэль
пуловер	der Pullover	дэр пулу:вэр
свитер	das Sweatshirt	дас свь:тшэ:т
трусы	der Slip	дэр слип
чулки	die Strümpfe	ди штрюмпфэ
шуба	der Pelzmantel	дэр пэльцмбнтэль
шляпа	der Hut	дэр ху:т
юбка	der Rock	дэр рок

### Одежда для мужчин

белье	die Herrenunterwdsche	ди хэрэнэнтэрвэшэ
брюки	die Hose	ди ху:зэ



галстук	die Krawatte	ди кравтэ
джинсы	die Jeans	ди джи:нс
жилет	die Weste	ди вэстэ
костюм	der Anzug	дэр бнцу:к
носки	die Socken	ди зукэн
плавки	die Badehose	ди бб:дэху:зэ
пиджак	die Herrenjacke	ди хэрэний:кэ
ремень	der Gürtel	дэр гю́ртэль
рубашка	das Hemd	дас хэмт
трусы	eine kurze Unterhose	бйнэ курцэ энтэрхо:зэ
футболка	das T-Shirt	дас ть:шэ́:т
шорты	die Shorts	ди шо:рц
шарф	der Schal	дэр шаль

**Обувь**

ботинки, туфли	die Schuhe	ди шэ:э
домашние тапочки	die Hausschuhe	ди хбусшэ:э
кроссовки	die Turnschuhe	ди тэрншэ:э
сандалии	die Sandalen	ди зандб:лен
теннисные туфли	die Tennisschuhe	ди тэ́нисшэ:э
туфли...	die Schuhe...	ди шэ:э...



на высоком каблуке	mit hohem Absatz	мит ху:эм бпзац
на низком каблуке	mit flachem Absatz	мит флбхэм ап-зац
на среднем каблуке	mit halbem Absatz	мит хальбэм ап-зац
сапоги	die Stiefel	ди шти:фэль
ботинки (полусапоги)	die Halbstiefel	ди хбльпшти:фэль

### Ткани

Это...? батист	Ist das...? Batist	Ист дас...? баъст
вискоза	Viskose	виску:зэ
кожа	Leder	лй:дэр
лен	Leinen	лййнэн
хлопок	Baumwolle	ббумвуле
шелк	Seide	збйдэ
шерсть	Wolle	вуле
шерсть высокого качества	Schurwolle	шэ:р вуле
синтетика	Synthetik	зюнтэ:тик

### Туалетные принадлежности, парфюмерия, косметика

безопасная бритва	der Rasierapparat	дэр разь:рапарб:т
бритвенные лезвия	die Rasierklinge	ди разь:ркльнгэ



туалетная вода после бритья	das Rasierwasser	дас разь:рвасэр
бумажные салфетки	die Papiertaschent- cher	ди папъ:рташэн- тюхэр
гигиенические прокладки	die Damenbinden	ди дб:мэнбьндэн
дезодорант	das Deodorant	дас дезодорбнт
духи	das Parfüm	дас парфю:м
жидкость для снятия лака	der Nagellackent- ferner	дэр нб:гэльялакэнт- фэрнэр
зубная паста	die Zahnpasta	ди цб:нпбста
крем	die Creme	ди крэ:м
лак для ногтей	der Nagellack	дэр нб:гэльлбк
лак для волос	das Haarspray	дас хб:ршприй
мыло	die Seife	ди збийфэ
ножницы для ногтей	die Nagelschere	ди нб:гэльшэ:рэ
ополаскиватель для волос	die Haarspülung	ди хб:ршпю:люнг
пилочка для ногтей	die Nagelfeile	ди нб:гэльфбиле
помада губная	der Lippenstift	дэр льпэнштъфт
пудра	der Puder	дэр пэ:дэр
тени для век	der Lidschatten	дэр ль:тшбтэн
шампунь	das Schampun	дас шампэ:н



### Часы, бижутерия, ювелирные изделия

браслет	das Armband	дас брмбант
браслет для часов	das Uhrenarmband	дас э:рэнармббнт
бриллиант	der Diamant	дэр диамбнт
брошь	die Brosche	дас бру:шэ
золото	das Gold	дас гольт
кулон	der Anhdnger	дэр бнхэнгэр
кольцо	der Ring	дэр ринг
ожерелье	die Halskette	ди хбльскэтэ
серебро	das Silber	дас зьльбэр
серьги	die Ohrringe	ди у:ррэнгэ
часы	die Uhr	ди у:р
золотой	golden	гульдэн
позолоченный	vergoldet	фэргульдэт
серебряный	silbern	зьльбэрн
с серебрением	versilbert	фэрзьльбэрт

### Хозтовары

нож консервный	der Buchsenzffner	дэр бэксэнеуфнэр
ножницы	die Schere	дэр шй:рэ
отвертка	der Schraubenzieher	дэр шрбубэнц:эр



открывалка	der Flaschenöffner	дэр фляшэнеуфнэр
штопор	der Korkenzieher	дэр куркэнцэ:эр

**Канцтовары**

бумага почтовая	das Briefpapier	дас брь:фпапэ:р
конверт	der Briefumschlag	дэр брь:фумшлб:к
открытка	die Ansichtskarte	ди бнзихьцкбртэ
план города	der Stadtplan	дэр штбтплб:н
путеводитель ...	der Reiseführer	дэр рбйзэфю:рэр
ручка шариковая	der Kugelschreiber	дэр кэ:гэльшрбй- бэр

**Электротовары**

адаптер	der Adapter	дэр адбптэр
батарея	die Batterie	ди батэрь:
видеомагнитофон	der Videorecorder	дэр вь:деорэкурдэр
видеоплеер	der Videoplayer	дэр ви:деоплейэр
кассета	die Kassette	ди касйтэ
кассетный магнитофон	der Kassettenrecorder	дэр касэтэнрэкур- дэр
наушники	die Kopfhörer	ди купфхэ'рэр
плеер	der Kassettenplayer	дэр касэтэнплейэр
проигрыватель компакт-дисков	der CD-Player	дэр си-ди:-плейэр



кофемолка	die Kaffeemühle	ди кбфэ:мю:лэ
пылесос	der Staubsauger	дэр штбупзбугэр
телевизор	der Fernsehapparat	дэр фэрнзе:апарб:т
утюг	das Bügeleisen	дас бю:гэльбийзэн
фен	der Fön	дэр фё:н
Включите, пожалуйста.	Schalten Sie, bitte ein.	Шблътэн зи битэ айн.



## ПРОДУКТОВЫЙ МАГАЗИН

Продукты на любой вкус и сравнительно недорого можно купить в магазинах торговых фирм Lidl, Aldi, Penny и др. При входе в магазин не забудьте взять тележку или корзину для покупок.

Если Франция славится своими сырами и красными винами, то Германия славится своими колбасами и белыми винами. Непременно попробуйте их.

Можно купить *Aufschnitt* – мясные ассорти из четырех-пяти сортов колбасных изделий по одинаковой цене.

Самые лучшие белые вина – рейнские и мозельские, они производятся в долинах рек Рейн и Мозель. Ярлык Союза немецких виноделов (VDR) – это гарантия высокого качества.

Однако всем известно, что немцы больше всего любят пиво. Это самый популярный напиток. Каждый регион, каждый город производит свой местный сорт пива. Среднестатистический немец выпивает 150 литров пива в год.

Немецкая водка из различных фруктов называется Schnaps. Она перегоняется из различных фруктов и значительно уступает русской водке.

Из горячих напитков немцы предпочитают кофе, который пьют в больших количествах – в среднем по 190 литров на человека в год.



### Надписи и вывески Названия отделов и магазинов

Lebensmittel	Продукты
Bäckerei	Булочная
Brot und Kuchen	Булочная-кондитерская
Fischwaren	Рыбный магазин
Frishfleisch	Мясной магазин
Geflügel	Птица
Konditorei	Кондитерский магазин
Milchprodukte	Молочные продукты
Obst und Gemüse	Фрукты, овощи
Tabakwaren	Табачные изделия
Wein und Spirituosen	Вино-водочные изделия

### Где...?

Где находится...? супермаркет	Wo ist hier...? ein Supermarkt	Во: ист хи:р...? айн ээ:пэрмбркт
булочная	eine Bäckerei	бйнэ бэкэрбй
рынок	der Markt	дэр маркт

### В магазине самообслуживания

Где тележки?	Wo sind die Einkaufs- wagen?	Во: зинт ди бйнка- уфсвб:гэн?
--------------	---------------------------------	----------------------------------



Где корзинки?	Wo sind die Einkaufskurbe?	Во: зинт ди бйнкауфскёрбэ?
Я могу купить...? чай	Wo finde ich...? Tee	Во: финдэ ихь...? тэ:
кофе	Kaffee	кбфэ:
пиво	Bier	би:р
Где касса?	Wo ist die Kasse?	Во: ист ди кбсэ?
Пожалуйста, пакет для упаковки.	Bitte, eine Tüte zum Einpacken.	Битэ, бйнэ тю:тэ цум бйнпакэн.

### Меры веса, упаковка

Пожалуйста ... один килограмм	Ich hdtte gern... ein Kilo	Ихь хэтэ гэрн ... айн кило
два килограмма	zwei Kilo	цвай кило
100 граммов	hundert Gramm	хэндэрт грам
500 граммов	fñnhundert Gramm	фюнфхэндэрт грам
один грамм	ein Stöck	айн штюк
два грамма	zwei Stöck	цвай штюк
одну бутылку	eine Flasche	бйнэ фляшэ
две бутылки	zwei Flaschen	цвай фляшэн
одну банку	eine Dose	бйнэ ду:зэ
две банки	zwei Dosen	цвай ду:зэн
один пакет	ein Paket	айн пакэт



два пакета	zwei Paket	цвай пакэт
одну пачку	ein Pдckchen	айн пэкхэн
две пачки	zwei Pдckchen	цвай пэкхэн
одну коробку	eine Schachtel	бйнэ шбхтэль
две коробки	zwei Schachteln	цвай шбхтэлын
один тюбик	eine Tube	бйнэ тэ:бэ
два тюбика	zwei Tuben	цвай тэ:бэн
одну банку (стеклянную)	ein Glas	айн гла:с
две банки.	zwei Glas.	цвай гла:с.
Пожалуйста, куском.	Bitte, im Stьck.	битэ, им штjок.
Нарежьте, пожалуйста.	Bitte, in Scheiben.	битэ, ин шбийбэн.
Два ломтика, пожалуйста.	Zwei Scheiben, bitte.	цвай шбийбэн, битэ.

### Мясные и колбасные изделия

ветчина	Schinken	шгнкэн
колбаса...	Wurst...	вурст...
кровяная	Blutwurst	блэ:твэрст
копченая	Zervelatwurst	зэрвэлб:твэрст
вареная (типа докторской)	Fleischwurst	фляйшвэрст
охотничья	Jagdwurst	йбктвэрст



телячья	Weißwurst	вайсвурст
салями	Salami	залья:ми
сосиски	Wurstchen	вюрстхэн
сардельки	Bockwurst	буквурст
утка	Ente	энтэ
цыпленок	Hähnchen	хэнхэн
язык	Zunge	цэнгэ

### Рыба

икра...	Kaviar...	кбвйа:р...
красная	Rotkaviar	ру:ткбвйа:р
черная	Schwarzkaviar	швбрцкбвйа:р
крабы	Krabben	крббэн
лосось	Lachs	лакс
осетрина	Stur	штё:р
семга	Salm	зальм
сельдь	Hering	хэринг

### Молочные продукты

масло	Butter	бэтэр
молоко	Milch	мильхь
мороженое	Eis	айс
сливки	Sahne	зб:нэ



сметана	saure Sahne	збурэ зб:нэ
сыр	Käse	кэ:зэ
творог	Quark	кварк

**Хлеб, выпечка**

булочка	Brötchen	брё:тхэн
печенье	Gebäck, Kekse (сухое)	гэбэк, кэксэ
пирожное	Kuchen	кэ:хэн
пирожок	Kuchen	кэ:хэн
торт...	Torte...	туртэ...
с кремом	Crementorte	крэ:мтуртэ
фруктовый	Obsttorte	у:псттуртэ
хлеб...	Brot	бро:т
белый	Weißbrot	вбйсбру:т
черный	Schwarzbrot	швбрцбру:т

**Сладости**

конфеты (карамель)	Bonbons	бунбунс
конфеты шоколадные	Konfekt	конфэкт
коробка шоколад- ных конфет	eine Schachtel Konfekt	бйнэ шбхтэль кон- фэкт
шоколад	Schokolade	шокол:дэ



джем	Marmelade	мармэлб:дэ
банка джема	ein Glas Marmelade	айн гла:с мармэлб:- дэ
мед	Honig	ху:нихь
сахар	Zucker	цэкэр

### Фрукты

абрикосы	Aprikosen	априку:сэн
ананас	Ananas	б:нанас
апельсины	Orangen	орбнжэн
арбуз	Wassermelone	вбсэрмелу:нэ
бананы	Bananen	банб:нэн
виноград	Weintrauben	вбйнтрубэн
груши	Birnen	бирнэн
дыня	Zuckermelone	цэкэрмелу:нэ
лимон	Zitrone	цитру:нэ
орехи	Nüsse	нүсэ
персики	Pfirsiche	пфирзихэ
яблоки	Äpfel	эпфэль

### Овощи

горошек	Erbsen	эрпсэн
капуста	Kohl	коль



пуста цветная	Blumenkohl	блю:мэнку:ль
лук репчатый	Zwiebeln	цви:бэ́льн
маслины	Oliven	оли:вэ́н
морковь	Müchren	мё:рэ́н
огурцы	Gurken	гэркэ́н
помидоры	Tomaten	томб:тэ́н
фасоль	Bohnen	бу:нэ́н
грибы	Pilze	пильцэ́

### Специи, пряности

горчица	Senf	зэнф
перец красный	Paprika	пбприка
перец черный	Pfeffer	пфэфэр
хрен	Meerrettich	мй:ррйтихь
уксус	Essig	эсихь

### Безалкогольные напитки

вода минеральная	Mineralwasser	минэрб:львбсэр
бутылка воды	eine Flasche Wasser	бйнэ фляшэ вбсэр
сок	Saft	зафт
пакет сока	ein Paket Saft	айн пакэ́т зафт



## Алкогольные напитки

вино...	Wein	вайн
белое	WeiЯwein	вбйсвбйн
красное	Rotwein	ру:твбйн
водка	Wodka	вутка
бренди	Weinbrand	вбйнбрбнт
ликер	Likцr	ликё:р
шампанское	Sekt	зэкт



## РЕСТОРАН. КАФЕ

По числу гастрономических заведений Берлин не знает себе равных. Здесь представлены все кухни мира. Французские, итальянские, латиноамериканские, греческие, индийские и прочие рестораны в значительной степени потеснили гастрономические заведения с традиционной местной кухней.

Традиционная берлинская кухня довольно-таки проста: свиные отбивные, свиные ножки с кислой капустой, жареная колбаса, холодец. Традиционный местный сорт пива называется *Berliner WeiЯe* — это белое пиво с фруктовым сиропом, легкое и сладкое на вкус. Если вы хотите окунуться в атмосферу традиционной берлинской пивной, то стоит посетить пивные **Zille — Stube** на Alexanderplatz в историческом центре, историческую пивную **Zur letzten Instanz** (станция метро Klosterstraße), **Aschinger Brauerei** по улице Kurfürstendamm, 26.

Чашечку кофе в обстановке венского кафе можно выпить в кафе **Einstein** на улице Kurfürststraße, 58, что находится в непосредственной близости от улицы Kurfürstendamm. Привлекательным для туристов является и традиционное кафе **Kranzler** на пересечении улиц Joachimstaler Straße и Kurfürstendamm. Напротив кафе **Kranzler** в **Kudamm-Eck** можно также за чашечкой кофе с вкусным берлинским пирожным отдохнуть от городской суеты, наблюдая из окна жизнь центральной берлинской улицы.

Любителям изысканной кухни рекомендуем рестораны выс-



шего класса **Bamberger Reiter** (Regensburger Straße 7), **Florian** (Grolmanstraße, 52), **Lutter und Wegner** (Schlüterstraße, 55).

А если вы любите танцевать и вам интересна обстановка берлинской дискотеки, то посетите суперсовременную из них **Chip Dom-Hotel**, Mohrenstraße, 30, Mitte.

## НАДПИСИ. НАЗВАНИЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ПИТАНИЯ

Konditorei	Кондитерская, где подают кофе
Cafe	Кафе
Imbiss	Закусочная
Schnellimbiss	Бистро
Bierstube	Небольшая пивная, где подают традиционные национальные закуски и горячие блюда
Brauerei	Пивоварня (может иметь свою пивную, где пиво подается из бочки)
Wirtschaft	Трактир
Weinkeller	Винный погребок
Gaststätte	Дешевый ресторан
Restaurant	Гастрономическое предприятие высокого класса с разнообразным меню и высоким классом обслуживания
Selbstbedienung	Самообслуживание
Öffnungszeiten von 10.00 bis 24.00 Uhr	Открыт с 10.00 до 00.00
Geschlossen	Закрето



### Где ...?

Где здесь поблизости ... ресторан? хороший	Wo ist hier in der Nähe ... Restaurant? ein gutes	Во: ист хи:р ин дэр нэ:э ... рэсторбн? айн гэ:тэс
недорогой	ein preiswertes	айн прбйсвй:ртэс
Вы можете порекомендовать мне ресторан с ... кухней? немецкой	Können Sie mir ein Restaurant ... empfehlen? mit deutscher Küche	Кё:нэн зи мир айн рэсторбн ... эмпфй:-лен? мит дуйчэр кюхэ
берлинской	mit Berliner Küche	мит бэрль:нэр кюхэ
итальянской	mit italienischer Küche	мит италйй:нишэр кюхэ
Как туда добраться?	Wie komme ich dorthin?	Ви: кумэ ихь дурт-хин?

### Бронирование

Я хотел(а) бы забронировать столик.	Ich möchte einen Tisch reservieren.	Ихь мёхьтэ бйнэн тиш рэзэрвь:рэн.
На какое время?	Für welche Zeit?	Фюр вэльхэ цайт?
На сегодняшний вечер, 19 часов.	Für heute Abend 19 Uhr.	Фюр хуйтэ б:бэнт 19 у:р.
На чье имя?	Auf welchen Namen?	Ауф вэльхэн нб:-мэн?
Моя фамилия...	Mein Name ist...	Майн нб:мэ ист...
Я заказывал столик.	Ich habe einen Tisch reserviert.	Ихь хб:бэ бйнэн тиш рэзэрви:рт.
Вот ваш столик.	Hier ist Ihr Tisch.	Хи:р ист и:р тиш.



## Выбор места без предварительного бронирования

У вас есть свободный столик?	Haben Sie einen Tisch frei?	Хб:бэн зи бйнэн тиш фрай?
Вы курите или нет?	Raucher oder Nichtraucher?	Рбухэр о:дэр нихт рбухэр?
Столик ... свободен?	Der Tisch ... ist frei?	Дэр тиш ... ист фрай?
у окна	am Fenster	ам фэнстэр
в углу	in der Ecke	ин дэр экэ
в нише	in der Nische	ин дэр ньшэ
в центре	in der Mitte	ин дэр мьтэ

### Заказ

Пожалуйста... меню	Bitte ... die Speisekarte	Бьтэ ... ди шпбйзэкбртэ
карту вин.	die Weinkarte.	ди вбйнкбртэ.
Что бы вы хотели заказать?	Sie wñschen, bitte?	Зи вбишэн, битэ?
Мы еще не выбрали.	Wir haben noch nicht gewdhl.	Вир хб:бэн нох нихт гэвэль.
Что вы можете порекомендовать?	Was kñnnen Sie uns empfehlen?	Вас кэнэн зи унс эмфй:лен?
Мы хотели бы попробовать ваше фирменное блюдо.	Wir hñdten gerne die Spezialitdt des Hauses.	Вир хэтэн гэрнэ ди шпэция:литэ:т дэс хбузэс.
Что-нибудь типично немецкое.	Etwas typisch Deutsches.	Этвас тйó:пиш дуй-чэс.

Скажите, пожалуйста, что такое ...? Это мясное блюдо?	Sagen Sie, bitte, was ...ist? Ist das Fleisch?	Зб:гэн зи, битэ, вас ... ист? Ист дас фляйш?
Это рыбное блюдо?	Ist das Fisch?	Ист дас фиш?
Итак, пожалуйста, на закуску... На второе...	Also, bitte, als Vorspeise... Als Hauptgericht...	Бльзо, битэ, альс фу:ршпайзэ... Альс хбуптгэ-рихьт...
На десерт...	Als Nachtisch...	Альс нб:хтиш...
Что будете пить?	Was trinken Sie?	Вас трьнкэн зи?
Пожалуйста... бутылку сухого вина красного вина графин водки одну кружку темного пива одну кружку светлого пива чашку кофе стакан чая.	Bitte... eine Flasche trockenen Wein  ein Glas Rotwein  eine Karaffe Wodka  ein dunkles Bier  ein helles Bier  eine Tasse Kaffee  ein Glas Tee.	Битэ... бйнэ фляшэ тру-кэнэн вайн  айн гла:с рутвайн  бйнэ карбфэ вутка  айн дэнклэс би:р  айн хэлэс би:р  бйнэ тбсэ кб:фэ  айн гла:с тэ:.

### Особые пожелания

Я бы хотел... что-нибудь вегетарианское	Ich hдtte gern... etwas Vegetarisches	Ихь хэтэ гэрн... этвас вегетб:ри-шэс
--	---	---



какое-нибудь диетическое блюдо.	eine Diätspise.	айнэ диэ:тшпбйээ.
У вас есть что-нибудь для диабетиков?	Haben Sie etwas für Diabetiker?	Ха:бэн зи этвас фюр диабэ:тикер?

**Прибор**

Принесите, пожалуйста...	Bringen Sie, bitte...	Брынгэн зи, бьтэ...
еще один прибор	noch ein Besteck	нох айн бэштэк
тарелку	einen Teller	бйнэн тэлер
ложку	einen Löffel	бйнэн лёфэль
вилку	eine Gabel	бйнэ гб:бэль
нож	ein Messer	айн мэсэр
салфетку	eine Serviette	бйнэ зэрвйэтэ
пепельницу.	einen Aschenbecher.	бйнэн бшэнэ:хэр.

**Расчет**

Дайте, пожалуйста, счет.	Die Rechnung, bitte.	Ди рэхьнунг, бьтэ.
Мы хотим заплатить вместе.	Alles zusammen, bitte.	Блес цузбмэн, бьтэ.
Мы хотим заплатить отдельно.	Getrennt, bitte.	Гэтрэнт, бьтэ.
Сдачи не надо.	Stimmt so.	Штимт зо.

Я бы хотел получить чек.

Ich möchte die  
Quittung haben.

Ихь мэхьтэ ди  
квьтунг хб:бэн.

Спасибо, было очень вкусно.

Das Essen hat sehr  
gut geschmeckt.

Дас эсэн хат зэ:р  
гү:т гэшмэк:т.

### В бистро, на улице

Я бы хотел(а)...  
пищцу

Ich hätte gern...  
eine Pizza

Ихь хэтэ гэрн...  
бйнэ пьца

гамбургер

einen Hamburger

бйнэн хбмбургэр

жареную кол-  
басу

eine Bratwurst

бйнэ брб:твэрст

сосиску

ein Würstchen

айн вюрстхэн

бутерброд

ein belegtes Brot

айн бэлий:ктэс  
бро:т

цыпленка.

ein Hähnchen.

айн хэ:нхэн.

Пожалуйста, с...  
кетчупом

Bitte, mit...  
Ketchup

Бьтэ, мит...  
кэчуп

горчицей

Senf

зэнф

картофелем  
фри.

Pommes frites.

пом фриц.

Пожалуйста...  
одну порцию  
мороженого

Bitte...  
ein Eis

Бьтэ...  
айн айс

один стакан  
колы

eine Cola

бйнэ ку:ла

одну бутылку  
колы

eine Flasche Cola

бйнэ фляшэ ку:ла



одну большую  
кружку пива

ein großes Bier

айн гру:сэс би:р

одну маленькую.

ein kleines Bier.

айн кляйнэс би:р.

### Рекламация

Это...

холодное

Das ist...

kalt

Дас ист...

кальт

несвежее

nicht frisch

нихьт фриш

недожарено

roh

ро:

пережарено.

zu stark gebraten.

цу штарк гэбр:-  
тэн.

Замените это, по-  
жалуйста.

Bringen Sie, bitte,  
eine andere Portion.

Брынгэн зи, бьте, бй-  
нэ андэрэ порцйю:н.

Вы ошиблись  
в счете.

Die Rechnung  
stimmt nicht.

Ди рэхьнунг штимт  
нихьт.

Давайте проверим  
счет еще раз.

Wollen wir die  
Rechnung  
überprüfen.

Волен вир ди рэхь-  
нунг иубэрпрю:-  
фэн.

### Слова и словосочетания

выбирать

wählen

вэ:лэн

завтракать

frühstücken

фрү:штюкэн

заказывать

bestellen

бэштэлен

заплатить по счету

bezahlen

бецб:лен

есть

essen

эсэн

национальная  
кухня

die Nationalküche

ди нацийонб:лкюхэ



обедать	zu Mittag essen	цу мита:к 'эсэн
обслуживать	bedienen	бэдь:нэн
приглашать	einladen	бйнла:дэн
пробовать	probieren	пробь:рэн
ужинать	zu Abend essen	цу б:бэнт 'эсэн

### Посуда, приборы

блюдо	die Platte	плбтэ
бокал	das Glas	дас гла:с
вилка	die Gabel	ди гб:бэль
кофейник	die Kaffeekanne	ди кбфэкбнэ
ложка...	der Luffel...	дэр л'эфэль...
столовая	der Essluffel	дэр эсл'эфэль
чайная	der Teeluffel	дэр тэ:л'эфэль
нож	das Messer	дас мэсэр
пепельница	der Aschenbecher	дэр бшэнбэхэр
прибор	das Besteck	дас бэшт'эк
рюмка	das Weinglas	дас вбйнглб:с
салфетка	die Serviette	ди зэрвй'этэ
стакан	das Glas	дас гла:с
тарелка	der Teller	дэр т'элер
чашка	die Tasse	ди тбсэ

**Блюда на завтрак**

ассорти	Aufschnitt	аэфшнит
булочки	Brütchen	брé:тхэн
джем	Marmelade	мармелб:дэ
колбаса	Wurst	вурст
масло сливочное	Butter	бúтэр
мед	Honig	ху:нихь
молоко	Milch	мильхь
мюсли	Kornflakes	курнфлейкс
сыр	Käse	кэ:зэ
тост	Toast	то:ст
фрукты	Obst	о:пст
хлеб...	Brot...	бро:т...
белый	Weißbrot	вбйсбру:т
черный	Schwarzbrot	швбрцбру:т
яйцо вареное	ein gekochtes Ei	айн гэкухтэс ай
яичница-глазунья	Spiegeleier	шпý:гэльбйэр

**Напитки на завтрак**

кофе...	Kaffee...	кб:фэ...
черный	Schwarzkaffee	швбрцкб:фэ
с молоком	Kaffee mit Milch	кб:фэ мит мильхь
со сливками	Kaffee mit Sahne	кб:фэ мит зб:нэ

сок...	Saft...	зафт...
апельсиновый	Orangensaft	орбнжэнзафт
виноградный	Traubensaft	трбубэнзафт
яблочный	Apfelsaft	бпфэльзбфт
чай	Tee	тэ:

### Закуски

на закуску	als Vorspeise	альс фу:ршпбйзэ
ассорти...	aufschnitt ...	аэфшнит
колбасное	Wurstaufschnitt	вэрстбуфшнит
мясное	Fleischaufschnitt	фляйшбуфшнит
рыбное	Fischplatte	фышплбтэ
сырное	Käseteller	кэ:зэтэлэр
салат	Salat	залб:т
овощной салат	Gemüsesalat	гэмю:зэзалб:т

### Супы

бульон	Bühe	брю:э
куриный бульон	Hühnerbühe	хю:нэрбрю:э
суп...	Suppe...	зэпэ...
грибной	Pilzsuppe	пльцзэпэ
гороховый	Erbsensuppe	эрпсэнзэпэ
гуляш	Gulaschsuppe	гэляшзэпэ
лапша	Nudelsuppe	нэ:дэльзэпэ
пюре	Crèmesuppe	крэ:мзэпэ
томатный	Tomatensuppe	томб:тэнзэпэ

**Мясные блюда**

бифштекс	Beefsteak	бь:фстйк
говядина	Rindfleisch	рьнтфляйш
грудинка	Brust	бруст
гуляш	Gulasch	гэ:ляш
жаркое	Braten	брб:тэн
котлета отбивная свиная	Schweinekotelett	швбйнэкотлэт
печень	Leber	лй:бэр
рулет	Rouladen	рулб:дэн
свиная ножка	Eisbein	бйсббйн
свинина	Schweinefleisch	швбйнэфляйш
телятина	Kalbfleisch	кбльпфляйш
телячья голень	Kalbshaxe	кбльпсхбксэ
язык	Zunge	цэнгэ

**Рыбные блюда**

каarp	Karpfen	кбрпфэн
лосось	Lachs	лакс
судак	Zander	цбндэр
угорь	Aal	а:ль
форель отварная	Forelle blau	форэлле блау



### Блюда из птицы

птица	Geflügel	гэфлю:гэль
индейка	Pute	пэтэ
утка	Ente	энтэ
цыпленок	Hähnchen	хэ:нхэн

### Гарниры

на гарнир	als Beilage	альс ббайлб:гэ
горошек	Erbsen	эрпсэн
капуста	Kohl	ко:ль
капуста цветная	Blumenkohl	блү:мэнку:ль
картофель... жареный	Kartoffeln... Bratkartoffeln	картуфэльн... брб:ткартуфэльн
фри	Pommes frites	пом фриц
отварной	Salzkartoffeln	збльцкартуфэльн
спаржа	Spargel	шпбргэль
фасоль	Bohnen	бу:нэн
шпинат	Spinat	шпинб:т

### Десерт

мороженое	Eis	айс
пирог, пирожное	Kuchen	кэ:хэн
торт	Torte	туртэ
сливки взбитые	Schlagsahne	шлб:кзб:нэ

**Способ приготовления**

вареный	gekocht	гэкухт
взбитый	geschlagen, Schlag	гэшлб:гэн, шла:к
жареный	gebraten, Brat	гэбрб:тэн, бра:т
жаренный.... на вертеле	am Spieß gerbaten	ам шпи:с гэбрб:тэн
на гриле	gegrillt	гэгрльт
тушеный	geschmort	гэшму:рт
в горшочке	Schmorim topf	шмо:рим топф

**Вкус еды**

вкусный	lecker	лйкэр
Это вкусно.	Das schmeckt gut.	Дас шмэкт гут.
горький	bitter	бътэр
горячий	warm	варм
кислый	sauer	збуэр
сладкий	сыЯ	зю:с
соленый	salzig	збльцихь
холодный	kalt	кальт

**ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН**

Почтовое отделение легко найти по вывеске **Post** или **Postamt**. На почте вы можете не только отправить корреспонденцию, купить марки, но и приобрести картонные коробки для посылки или бандероли. Все необходимое для письма продается также в канцтоварах или газетных киосках.



Почтовые ящики в Германии желтого цвета.

Почтамт на железнодорожном вокзале Zoo работает круглосуточно.

### Надписи и вывески

Briefmarken – Einschreiben Почтовые марки, заказные письма

Telegramme – Eilboten Телеграммы, срочные сообщения

Pakete – Рдсдкchen Посылки и бандероли

### Где...?

Где расположено ближайшее почтовое отделение?

Wo ist hier die ndchste Post?

Во: ист хи:р ди нэхьстэ пост?

Где находится почтовый ящик?

Wo ist hier der Briefkasten?

Во: ист хи:р дэр брь:фкбстэн?

### Письмо, почтовая открытка

Пожалуйста, марку...  
на письмо в Россию

Bitte, eine Briefmarke...  
für den Brief nach Russland

Битэ, бйнэ брь:ф-мбркэ...  
фюр дэн бри:ф нах Рэслант

на открытку в Россию.

für die Postkarte nach Russland.

фюр ди пусткбртэ нах Рэслант.

Я хочу отправить это...  
авиапочтой

Ich möchte das ... schicken.  
per Luftpost

Ихь мэхьтэ дас ... шькэн.  
пэр люфтпуст

заказной почтой.

per Einschreiben

пэр биншрайбэн

Я хотел бы отправить ...  
эту посылку

Ich möchte... aufgeben.  
dieses Paket

Ихь мэхьтэ... аэф-ге:бэн.  
ди:зэс пакэт



эту бандероль.	dieses Рдсkchen	дь:зэс пэкхэн
Заполните...	Füllen Sie, bite,... aus.	Фюлен зи. битэ... аус.
карточку на посылку	die Paketkarte	ди пакэткбртэ
карточку на бандероль.	die Рдсkchenkarte	ди пэкхэнкбртэ
Какова ценность?	Wie hoch ist der Wert?	Ви: хо:х ист дэр ве:рт?
Что внутри?	Was ist drin?	Вас ист дрин?
В посылке...	Das Paket hat... drin.	Дас пак'эт хат... дрин.

**Телеграмма, факс**

Я бы хотел отправить телеграмму.	Ich möchte ein Telegramm aufgeben.	Ихь мэхьтэ айн тэ- леграм буфге:бэн.
Сколько стоит одно слово?	Was kostet ein Wort?	Вас кустэт айн ворт?
Где можно взять формуляр?	Wo kann ich ein Formular bekommen?	Во: кан ихь айн формуля:р бэку- мэн?
Сколько с меня?	Was habe ich zu zahlen?	Вас хб:бэ ихь цу цб:лен?
Могу я здесь...?	Kann ich hier...?	Кан ихь хи:р...?
отправить факс	ein Fax schicken	айн факс шькэн
отправить сообщение электронной почтой	eine Nachricht per E-mail schicken	бйнэ нб:хрихьт пэр э-мийл шь- кэн



## Телефон

Звонить из Германии в Россию, как и в любую другую страну, выгоднее всего с телефона-автомата. Сначала вы набираете 00, затем код страны, код города и нужный вам номер телефона. Код страны или города можно узнать из телефонной книги, которая лежит в каждой телефонной будке.

В Германии есть два вида телефонов-автоматов: монетные и карточные. Число монетных автоматов сокращается с каждым днем. Пользование карточным телефоном довольно-таки просто: вставьте карточку, наберите нужный номер. Если номер занят, повесьте трубку и наберите номер снова или нажмите клавишу повторного набора.

Телефонные карточки стоимостью 5 или 10 евро можно приобрести во всех почтовых отделениях, табачных и других киосках, имеющих значок S.

Стоимость телефонного разговора определяется количеством условных единиц тарифного времени. В отдельных случаях можно заказать разговор через центральную телефонную станцию. Номера телефонов называются отдельными цифрами либо цифрами попарно.

## Надписи и вывески

Telefonzelle	Телефонная будка
Landeskennzahlen	Коды стран
Vorwahl	Код города
Teilnehmernummer	Номер абонента
Selbstwählendienst	Вызов абонента путем набора номера
Karte einschieben und wählen	Вставьте карточку и наберите номер.
Besetzt – verwdhlt?	Занято – неправильно набран номер.



Kurz einhdngen, neu wdhlen.	Повесьте трубку и снова наберите номер.
Wiederholungstaste drdcken.	Нажмите на клавишу повторного набора.
Auskunft/Ausland	Справочная международная

**Международная справка**

Как позвонить в международную справочную?	Welche Nummer hat die Auskunft/Ausland?	Вэльдхэ нэмэр хат ди аэскунфт/аэслант?
Наберите 00118.	Wdhlen Sie 00118.	Вэ:лен зи 00118.
Я хотел бы узнать код...	Ich hdtte gerne die Vorwahl von...	Ихь хэтэ гэрнэ ди фу:рвал:ль фон...

**Заказ разговора через оператора**

Это центральная междугородная станция?	Ist das Fernamt/Ausland?	Ист дас фэрнбмт/аэслант?
Я хотел бы заказать разговор с...	Ich michte ein Gesprdch mit... anmelden.	Ихь мэхьтэ айн гэшпрэхь мит... бнмэльдэн.
Номер...	Die Nummer ist...	Ди нэмэр ист...
Мой номер...	Meine Nummer ist...	Мбинэ нэмэр ист...

**Разговор по телефону**

Это фирма...?	Ist dort Firma...?	Ист дорт фирма...?
Я бы хотел поговорить... с фрау...	Ich michte gern... sprechen. Frau...	Ихь мэхьтэ гэрн... шпрэхэн. фрау...



с господином...	Herrn...	хэрн...
Моя фамилия...	Meine Name ist...	Майн нб:мэ ист...
К сожалению,...	Leider ist... nicht da.	Лййдэр ист... нихьт да:
господина... нет	Herr...	хэр...
фрау ... нет.	Frau...	фрау..
Когда... вернется?	Wann ist... zurüçk?	Ван ист... цуриок?
он	er	э:р
она	sie	зи:
Вы не могли бы передать ему/ей, что звонил...	Könnten Sie ihm/ihr ausrichten, dass... angerufen hat.	Кэнтэн зи и:м/и:р аэсрихьтэн, дас... бнгэру:фэн хат.
Пусть он перезвонит мне.	Er möchte mich zurückrufen.	Э:р мэхьтэ михь цуриокрэ:фэн.
Мой номер...	Meine Nummer ist...	Мбйнэ нэмэр ист...

### Слушаю вас

Иванов слушает.	Iwanow.	Ивану:ф.
С кем хотите говорить?	Wen möchten Sie sprechen?	Ве:н мэхьтэн зи шпрэхэн?
Вас неправильно соединили.	Falsch verbunden.	Фальш фэрбэндэн.

### Телефонные номера для экстренных случаев

Полиция – 110

Пожарная служба – 112



Неотложная медицинская помощь – 112

Посольство России в ФРГ – 229-12-07; 229-14-20; 229-11-10

**Слова и словосочетания**

авиапочта	die Luftpost	ди лю́фтпуста
авиапочтой	per Luftpost	пэр лю́фтпуста
адрес	die Adresse	ди адрэ́сэ
бандероль	das Päckchen	дас пэ́кхэн
бланк телеграммы	das Telegrammformular	дас тэ́леграмфор- муля:р
заказать разговор	ein Gespräch anmelden	дас гэшпрэ́хэ бнмэ- льдэн
занято	besetzt	бэ́цэцт
конверт	der Briefumschlag	дэр брь:фумшлб:к
марка	die Briefmarke	ди бри:фмбркэ
открытка почтовая	die Postkarte	ди пустркбртэ
отправлять письмо...	schicken der Brief	шикэн дэр бри:ф
заказное	der Einschreibebrief	дэр бйншрайбэ- брь:ф
до востребования	der postlagernde Brief	дэр пустрлбгэрндэ бри:ф
перезвонить	zurückrufen	цурю́крэ:фэн
получать	bekommen	бэкумэн

посылать	senden	зэндэн
посылка	das Paket	дас пакэт
справочная между- народная	die Auskunft Ausland	ди аэскунфт/аэс- лант
телеграмма	das Telegramm	дас тэ:леграм
телефон карточный	das Telefon das Kartentelefon	дас тэ:лефо:н дас кбртэнтлефо:н
телефонная книга	das Telefonbuch	дас тэ:лефо:нбух
электронной поч- той	per E-mail	пэр Э-мейл

## ПО ГОРОДУ

Первое впечатление о Берлине можно получить, совершив автобусную экскурсию. Но, чтобы полюбить и почувствовать город, нужно походить по его улицам и кварталам.

### Надписи и указатели в городе

Gehen Sie!	Идите!
Bleiben Sie stehen! Halt!	Стойте!
Zutritt verboten!	Вход воспрещен!
Frisch gestrichen!	Осторожно, окрашено!
Vorsicht! Stufe!	Осторожно! Ступенька!
Achtung! Ausfahrt!	Берегись автомобиля!
Durchgang verboten	Проход закрыт



Kein Durchgang	Хо́да нет
Rauchen verboten!	Не ку́рить!
Altstadt	Старый город
FuЯгdngerzone	Пешеходная зона
FuЯгdngерьberweg	Пешеходный переход
Unterfьhrung	Подземный переход
EinbahnstraЯе	Улица с односторонним движением

Скажите, пожалуйста, где находится...? гостиница	Sagen Sie bitte, wo liegt...? das Hotel...	Зб:гэн зи бьтэ, во: ли:кт...? дас хо:тэ́ль
вокзал	der Bahnhof	дэр бб:ху:ф
Где здесь...?	Wo ist hier...?	Во: ист хи:р...?
Не могли бы вы показать на карте, где я?	Können Sie mir auf der Karte zeigen, wo ich bin.	Кё́нэн зи ми:р ауф дэр кбртэ цбйгэн, во: ихь бин.
Как пройти к...? центру	Wie komme ich...? zum Stadtzentrum	Ви: кумэ ихь...? цум штбтцэ́нтрум
...площади	zum... Platz	цум... плац
...музею	zum... Museum	цум... музэ́:ум
оперному театру	zum Opernhaus.	цум у:пэрнхбус
Идите... прямо	Gehen Sie... geradeaus	Гэ:эн зи... гэрб:дэфус
назад	zurück	цурю́к



налево	nach links	нах линкс
направо	nach rechts	нах рэхьц
до перекрестка	bis zur Kreuzung	бис цур круйцунг
до первого поворота	bis zur ersten Querstraße	бис цур э:рэтэн квий:рштрб:сэ
до первого светофора	bis zur ersten Ampel	бис цур э:рэтэн бмпэль
за угол	um die Ecke	ум ди э́кэ
через площадь	über den Platz	избэр дэн плац
через мост	über die Brücke	избэр ди брй́кэ
по подземному переходу	durch die Unterführung	дурхь ди унтэрфй́унг
мимо метро	an der U-Bahn vorbei	ан дэр э:ба:н форбай.
пожалуйста, медленнее.	bitte, langsamer.	бьтэ лбнгза:мэр.
Это далеко отсюда?	Ist das weit von hier?	Ист дас вайт фон хи:р?
Можно пойти пешком?	Kann man dorthin zu Fuß gehen?	Кан ман дуртхин цу фу:с гй:эн?
Это в 10 минутах ходьбы отсюда.	Es sind 10 Minuten zu Fuß von hier.	Эс зинт 10 мин:тэн цу фу:с фон хи:р.
А где можно купить план города?	Wo kann ich einen Stadtplan kaufen?	Во: кан ихь бй́нэн штбтплб:н кбуфэн?
Спасибо за помощь.	Danke für die Hilfe.	Дбнкэ фй́ур ди хьльфе.

**Слова и словосочетания**

автозаправка	die Tankstelle	ди тбнкштэ́ле
автостоянка	der Parkplatz	дэр пбркплбц
аллея	die Allee	ди алй:
ботанический сад	der Botanische Garten	дэр ботб:нишэ гбртэн
бульвар	der Boulevard	дэр бульвб:р
вокзал	der Bahnhof	дэр бб:нху:ф
выставка	die Ausstellung	ди аэштэлюнг
дворец	der Palast	дэр палбст
дом	das Haus	дас хаус
дорога	der Weg	дэр ве:к
замок	das Schloss	дас шлос
здание	das Gebäude	дас гэбуйдэ
зоопарк	der Zoo, der Tierpark	дэр цо:, дэр ть:р- пбрк
карта	die Karte	ди кбртэ
квартал	das Wohnviertel	дас ву:нфь:ртэль
кладбище	der Friedhof	дэр фрь:дху:ф
кольцо	der Ring	дэр ринг
конечная остановка	die Endstation	ди энштшайу:н
консульство	das Konsulat	дас конзул:т

метро	die U-Bahn	ди э:ба:н
монастырь	das Kloster	дас клу:стэр
мост	die Brücke	ди брукэ
музей	das Museum	дас музэ:ум
набережная реки	die Uferstraße	ди э:фэрштрэ:сэ
парк	der Park	дэр парк

### Обзорная экскурсия. Водная экскурсия. Панорама города

Берлин — это город с многовековой историей, со своими традициями, своеобразной архитектурой. Это самый большой город Германии: его протяженность с севера на юг составляет 38 км, а с востока на запад — 45 км. Он мог бы вместить в себя Мюнхен, Штуттгарт и Франкфурт-на-Майне, вместе взятые. Город насчитывает свыше 3,5 млн жителей. Сюда хорошо приезжать в любое время года: в Берлине 280 солнечных дней, самый жаркий месяц — июль. Город раскинулся на берегах тихой реки Шпрее, а с востока и запада окружен живописными озерами, на берегах которых так любят отдыхать берлинцы.

Берлин — это столица объединенной Германии. Тем не менее, условно можно провести границу: Берлин-восток, с его знаменитыми площадью **Alexanderplatz** и бульваром **Unter den Linden**, — это исторический центр, Берлин-запад — это торговый и развлекательный центр. Познакомиться с главными достопримечательностями города можно, совершив автобусную экскурсию. В этом вам поможет компания Severinn + Kuhn

Адрес: **Kurfürstendamm 216**

Телефон: **030 / 880-41-90**

Факс: **030 / 882-56-18**

Интернет: **www.severin-kuehn-berlin.de**

Ежедневно с 10.00 до 16.00 летом и с 10.00 до 15.00 зимой на двухчасовую экскурсию отправляются автобусы от Kurfürstendamm 216. Можно совершить полную обзорную экскурсию либо проехать лишь часть маршрута, присоединившись к экскурсантам на



одной из 14 остановок, которые делает этот экскурсионный автобус. Фирма организует и трехчасовые экскурсии с расширенной программой, включающей осмотр правительственных зданий. Стоимость такой экскурсии чуть больше 20 евро.

### **Прогулки на катере**

Компания **Riederei Riedel** предлагает дневные и вечерние прогулки по реке Шпрее и каналам. Берлинские мосты и достопримечательности исторического центра можно увидеть в ином ракурсе. Продолжительность прогулки 3,5 часа. Экскурсии начинаются от разных пристаней. Полная экскурсия стоит около 15 евро, детям предоставляются скидки.

**Riederei Riedel:**

Адрес: **Planufer 78**

Телефон: **030 / 691 3782, 030 / 693 46 46**

Другие компании:

**Berliner Wassertaxi**, адрес: **Palais am Festungsgraben 1, Mitte**



### **ПАНОРАМА БЕРЛИНА**

Увидеть панораму города можно со смотровой площадки здания рейхстага и смотровой площадки Колонны Победы (Siegessäule), которая находится в Английском саду (Englischer Garten) в районе Тиргартена (Tiergarten).



### **ЗООПАРКИ БЕРЛИНА**

Оба берлинских зоопарка стоят того, чтобы их посетить. В уникальных условиях содержатся до 1500 уникальных видов животных.

Zoologischer Garten mit Aquarium

Адрес: **Budapester Straße, 34**, метро Zoologischer Garten (западная часть города).

Tierpark Berlin

Адрес: **Straße am Tierpark, 195**, метро Tierpark (восточная часть города).



## ПАРКИ

Идеальные уголки для отдыха вы найдете в одном из самых красивых парков Берлина – в парке Tiergarten. Это излюбленное место отдыха берлинцев. Здесь можно побродить по зеленым рощам, летом позагорать на лужайках, покататься по озеру на лодке. Парк начинается от здания рейхстага. Удобнее всего подъехать к нему на автобусе маршрута 100, курсирующем от площади Alexanderplatz в восточной центральной части до остановки Zoo-Bahnhof близ Kudamm в западной части. По этому маршруту расположено большинство достопримечательностей города.

Я хочу совершить экскурсию по городу.

Ich möchte eine Stadtrundfahrt machen.

Ихь мёхтэ бйнэ штбтругнтфб:рт мбхэн.

Я хочу совершить экскурсию на катере.

Ich möchte eine Schiffsfahrt machen.

Ихь мёхте бйнэ шьфсфб:рт мбхэн.

Где можно купить билет на...?

Wo kann man... kaufen?

Во: кан ман... кбу-фэн?

экскурсию по городу

die Stadtrundfahrt

ди штбтругнтфб:рт

водную экскурсию

die Schiffsfahrt

ди шьфсфб:рт

Откуда мы отправляемся?

Wo ist die Abfahrtsstelle?

Во: ист ди бпфа:рштгэле?

Как долго длится экскурсия?

Wie lange dauert die Fahrt?

Ви: лбнгэ дбуэрт ди фа:рт?

У нас будет гид?

Gibt es eine Führung?

Гипт эс бйнэ фю:рунг?



Как называется...? эта улица	Wie heißt...? diese Straße	Ви: хайст...? дь:зэ штрб:сэ
эта площадь	dieser Platz	дь:зэр плац
этот мост	diese Brücke	дь:зэ бркэ
этот памятник	dieses Denkmal	дь:зэс днкмалъ
Мы можем здесь остановиться?	Können wir hier anhaltен?	Кнн ви:р хи:р быхальтн?
Мы бы хотели здесь сделать снимки.	Wir möchten hier Fotos machen.	Ви:р мхьтн хи:р фу:тос мбхн
Где можно купить сувениры?	Wo kann man Souvenirs kaufen?	Во: кан ман зувенъ: р:с кбуфн?

### Смотровая площадка

Откуда можно увидеть панораму города?	Wo kann man das Stadtpanorama sehen?	Во: кан ман дас штбтпанора:ма зе:- н?
Как добраться...? до здания рейхстага	Wie kommt man...? zum Reichstagsgebäude	Ви: комт ман...? цум рйхьста:гс гбуйд
до телебашни	zum Fernsehturm	цум фрнзетрм
до Колонны Победы	zur Siegesdule	цур зь:гсзуйле
Где можно купить билет?	Wo kann man eine Karte kaufen?	Во: кан ман бйн кбрт кбуфн?
Где вход на смотровую площадку?	Wo ist der Zugang zum Aussichtsplatz?	Во: ист др ц:гбнг цум асзихьплац?

**МУЗЕИ. ГАЛЕРЕИ. ВЫСТАВКИ**

В музеях Берлина хранятся бесценные сокровища национальной и мировой культуры. В самом центре города, на острове на реке Шпрее, расположились пять всемирно известных музеев, давших острову название Музейного. Самый знаменитый из них — музей Пергамон, где экспонируется самое драгоценное сокровище — алтарь храма Зевса из античного города Пергама. Алтарь был построен в 180—159 гг. до н. э. и был обнаружен немецкими археологами на Западном побережье Малой Азии.

Лучшим дворцово-парковым ансамблем Берлина по праву считается Шарлоттенбург, построенный в начале XVIII в. по приказу Фридриха III для его супруги Софьи Шарлотты. Прямо напротив дворца Шарлоттенбург находится Египетский музей, главным экспонатом которого является оригинал бюста царицы Нефертити. Но экспозиция Египетского музея готовится к переезду на Музейный остров.

Поклонники искусства не могут не посетить еще один музейный комплекс — комплекс Далем с его знаменитой Картинной галереей (Gemäldegalerie), музеями индийского, испанского и восточно-азиатского искусства. Особый интерес представляет этнографический музей, бывший первоначально Кабинетом искусства и раритетов Великого курфюрста.

Четвертым крупным музейным комплексом является Форум культуры. Он был создан в 60-е годы XX в. в Западном Берлине как альтернатива Музейному острову. В комплекс вошли филармония, новая картинная галерея (Neue Nationalgalerie), библиотека, Музей прикладного искусства и др.

Музеи Берлина, как правило, открыты с 9.00 до 17.00, выходной день — понедельник.

**Полезная информация**

**Museumsinsel (Музейный остров)**

ул. Bodestraße, U-Bahn, S-Bahn – станция Friedrichstraße

**Scharlottenburg (Шарлоттенбург)**

Площадь Luisenplatz

**Dgyptisches Museum (Египетский музей) ул. Schloßstraße**



S-Bahn; станция Westend, автобусы 110, 145, 204

### **Dahlem Museen (Музеи Далема)**

Р-н Dahlem, U-Bahn 2, Dahlem-Dorf

### **Kulturforum (Форум культуры)**

Площадь Kemperplatz, U-Bahn, S-Bahn, станция Potsdamer Platz, автобусы 142, 148, 248

Как добраться до...?	Wie komme ich...?	Ви: кумэ ихь ...?
Музейного острова	zur Museumsinsel	цур музэ:умсн-зэль
Форума культуры	zum Kulturforum	цум Культэ:рфурум
Шарлоттенбурга	nach Scharlottenburg	нах Шарлутэн-бэрг
Далема	nach Dahlem	нах Дб:лем
Каков режим работы музея? Когда музей бывает открыт?	Was sind die Öffnungszeiten des Museums?	Вас зинт ди еуфнунгсцйтэн дэс музэ:умс?
Где я могу купить входной билет?	Wo kann ich eine Eintrittskarte kaufen?	Во: кан ихь бйнэ бйнтрицкбртэ кбуфэн?
Есть ли скидки для ...?	Gibt es Ermäßigungen für...?	Гипт эс эрмэ:сигэн-гэн фюр...?
детей	Kinder	кьндэр
групп	Gruppen	грэпэн
Когда ближайшая экскурсия?	Wann ist die nächste Führung?	Ван ист ди нэхьстэ фю:рунг?

Где можно купить...? каталог	Wo kann man... kaufen? einen Katalog	Во: кан ман... кбу-фэн? бйнэн каталу:к
путеводитель	einen Museumsführer?	айнэн музэ:умс-фю:рэр
Где начало осмотра?	Wo ist der Beginn des Rundgangs?	Во: ист дэр бэгън дэс рэнтгбнгс?
Здесь можно фотографировать?	Darf man hier fotografieren?	Дарф ман хи:р фотографи:рэн?
Где выход?	Wo ist der Ausgang?	Во: ист дэр аэсганг?

### Слова и словосочетания

алтарь	der Altar	дэр альтб:р
архитектор	der Architekt	дэр архитэкт
архитектура	die Architektur	ди архитэктэ:р
архитектурный ансамбль	das Architekturensemble	дас архитэкту:ран-сбмбль
архитектурный стиль	der Architekturstil	дэр архитекту:р-штль
абстракционизм	der Abstraktionismus	дэр апстракционь-смус
акварель	das Aquarell	дас акварйль
башня	der Turm	дэр турм
вилла	die Villa	ди вьла
витраж	das Buntglasfenster	дас бэнтгласфэн-стэр



ворота	das Tor	дас то:р
входной билет	die Eintrittskarte	ди бйнтритскбртэ
выставка	die Ausstellung	ди бусштэлюнг
выставлять	ausstellen	бусштэлен
гобелен	der Wandteppich	дэр вбнттэпихь
готика	die Gotik	ди гу:тик
гравюра	die Gravüre der Stich	ди гравю:рэ дэр штихь
графика	die Grafik	ди грб:фик
дворец	der Palast	дэр палбст
живопись	die Malerei	ди малербй
достопримечательности	die Sehenswürdigkeiten	ди зй:энсвюрдихь- кайтэн
замок	das Schloss	дас шлос
здание	das Gebäude der Bau	дас гэбойдэ дэр бау
старинное	der Altbau	дэр бльтбау
новое	der Neubau	дэр нуйбау
искусство	die Kunst	ди кунст
античное	die antike Kunst	ди антъ:кэ кунст
древнее	die alte Kunst	ди бльтэ кунст
изобразительное	die bildende Kunst	ди бьльдэндэ кунст



современное	die zeitgenössische Kunst	ди цййтгэнёсишэ кунст
прикладное	die angewandte Kunst	ди бнгэвантэ кунст
история	die Geschichte	ди гэшъхьтэ
камень	der Stein	дэр штайн
драгоценный	der Edelstein	дэр э:дэльштбйн
картина	das Bild	дас бильт
картинная галерея	die Bildergalerie	ди бьльдэргалерь:
коллекция	die Sammlung	ди збмлюнг
колонна	die Säule	ди зуйле
копия	die Kopie	ди копи:
король	der König	дэр кёнихь
корона	die Krone	ди кру:нэ
крепость	die Burg, die Festung	ди бурк, ди фёстунг
купол	die Kuppel	ди кэпэль
масло	das Öl	дас ео:ль
мастер	der Meister	дэр мбйстэр
могила	das Grab	дас грб:п
мозаика	die Mosaik	ди мозаёк
музей... прикладного искусства	das Museum das Kunstgewerbemuseum	дас музэ:ум дас кэнстгэвэр- бэмузэ:ум



современного искусства	das Museum für moderne Kunst	дас муз'э:ум фюр мод'эрнэ кунст
натюрморт	das Stilleben	дас штъльей:бэн
памятник	das Denkmal	дас дэнкмаль
панорама города	das Stadtpanorama	дас штбтпанорб:ма
парк	der Park, der Garten	дэр парк, дэр гбртэн
пейзаж	die Landschaft	ди лбнтшафт
портрет	das Porträt	дас портрэт
путеводитель	der Führer	дэр фю:рэр
по городу	der Stadtführer	дэр штбтфю:рэр
по музею	der Museumsführer	дэр музэ:умсфю:рэр
разрушенный	zerstört	цэрштё:рт
резиденция	die Residenz, der Sitz	ди рэзидэнц, дэр зиц
резьба	die Schnitzerei	ди шницербий
репродукция	die Reproduktion	ди рэпродукций:н
реставрация	die Restauration	ди рэстаураций:н
рисунок	die Zeichnung	ди цбйхьнунг
сад, сквер	die Gartenanlage	ди гбртэнбнла:гэ
скульптор	der Bildhauer	дэр бильтхбуэр
скульптура	die Skulptur	ди скульптэ:р
собор	der Dom	дэр до:м



средние века	das Mittelalter	дас мьтэльблътэр
стена городская	die Stadtmauer	ди штбтмбуэр
стиль	der Stil	дэр шти:ль
стиль модерн	der Jugendstil	дэр ю:гэнтштъль
творение, шедевр	das Meisterwerk	дас мбйстэрвэрк
турагентство	das Fremdenverkehrsбюро	дас фрэмдэнфэр- ке:рсбюру:
украшать	schmьcken, dekorieren	шмюкэн, дэкорь:- рэн
фонтан	der Brunnen	дэр брэнэн
фрески	die Fresken	ди фрэскэн
художник	der Maler	дэр мб:лер
церковь	die Kapelle	ди капэле
экскурсия... с экскурсово- дом	die Fьhrung	ди фю:рунг
по городу	die Stadtrundfahrt	ди штбтрунтфб:рт
по воде	die Schiffsfahrt	ди шьфсфб:рт
экскурсовод	der Fьhrer	дэр фю:рэр
экспонат	das Ausstellungsstьck	дас бусштгэлюнгс- штюк



### ТЕАТР. КОНЦЕРТ. КИНО

Берлинский театральный мир сказочно богат. В городе три оперных театра с мировым именем: Государственная опера (Staatsoper) на улице Unter den Linden, Немецкий оперный те-



атр (Deutsche Oper), Театр комической оперы (Komische Oper).

Прекрасен ансамбль актеров драматического театра Schaubühne. Пьесы Б. Брехта успешно идут в театре Berliner Ensemble, который много гастролирует и широко известен в мире. Если же вы хотите увидеть знаменитое берлинское варьете с выдающимся балетным ансамблем, то посетите дворец Friedrichstadtpalast. Многие знаменитости шоу-бизнеса выступали на этой сцене.

Любителям серьезной музыки рекомендуем послушать выступление Берлинского филармонического оркестра – одного из лучших оркестров мира, которым в течение долгого времени дирижировал Г. фон Караян.

Подробную информацию о репертуаре театров можно найти в журналах «Tip», «Berlin Events».

Предварительная продажа билетов по телефону: 030 25-00-25 или в театральных кассах.

### **Надписи и объявления**

Theaterkasse	Театральная касса
Berlin Ticket	Сеть театральных касс
City Center	Касса на улице Kudamm, 16
Vorverkauf	Предварительная продажа
Karten für heute	Билеты на сегодня
Gastspiel	Гастроли
Ausverkauft	Все билеты проданы
Veranstaltungen	Мероприятия (концерты, кино- и театральные представления)
Veranstaltungskalender	Театрально-концертная программа

**У театральной кассы**

Мне бы хотелось пойти на/в ... концерт сим- фонической музыки	Ich möchte... gehen.  ins Sinfoniekonzert	Ихь мёхьтэ... гезэн.  инс зинфонь:- концэрт
концерт джазо- вой музыки	ins Jazzkonzert	инс джэсконцэрт
оперу	in die Oper	ин ди у:пэр
балет	ins Ballett	инс балйт
филармонию	in die Philharmonie	ин ди филармонь:
ревью-шоу	in die Revue-Show	ин ди рэвю-шуу
кабаре.	ins Kabarett	инс кббарэт
У вас есть билеты в...? Государствен- ную оперу	Haben Sie Karten in...? die Staatsoper	Хб:бэн зи картэн ин...? ди штб:цу:пэр
Фридрахштадт- палас	den Friedrichstadtpalast	дэн фрь:дрихь- штатпалбст
кабаре Distel	das Kabarett Distel	дас кббарэт Дьс- тэль
На... сегодня	Фьг... heute	Фюр... хуйтэ
завтра	morgen	мургэн
воскресенье.	Sonntag.	зунтб:к.
Я бы хотел биле- ты... в партере	Ich möchte Karten...  фьг das Parkett	Ихь мёхьтэ кбртэн...  фюр дас паркэт



в ложе	für die Loge	фюр ди лу:жэ
на балконе.	für den Rang.	фюр дэн ранг.
Сколько стоит один билет?	Was kostet eine Karte?	Вас кустэт бйнэ кбртэ?

### Заказ билетов по телефону по кредитной карте

Я бы хотел заказать ... 2 билета на завтра	Ich möchte... vorbestellen. zwei Karten für morgen	Ихь мэхьтэ... фу:р- бэштэлен. цвай кбртэн фюр мургэн
в Фридрахштадт- палас.	für den Friedrichstadtpalast	фюр дэн фрь:д- рихьштатпалбст
Номер вашей кредитной карты?	Ihre Kreditkarten- nummer, bitte.	И:рэ кредь:ткар- тэннэмэр, бьтэ.
Какая это карточка?	Welche Kreditkarte ist es?	Вэльхэ кредь:ткар- тэ ист эс?
Это Eurocard.	Das ist Eurocard.	Дас ист уйрокб:рт.
Где я могу забрать билеты?	Wo kann ich die Karten abholen?	Во: кан ихь ди кар- тэн бпхолен?
В кассе театра.	An der Theaterkasse.	Ан дэр тэб:тэркбсэ.

### В театре

Где здесь гардероб?	Wo ist die Garderobe?	Во: ист ди гардэру:- бэ?
Здесь есть буфет?	Gibt es hier ein Buffet?	Гипт эс хи:р айн бу- фет?
Где можно купить программу?	Wo kann man ein Programm kaufen?	Во: кан ман айн про:грбм кауфэн?



Покажите, пожалуйста, наши места.	Zeigen Sie uns, bitte, unsere Plätze.	Цайгэн зи унс, бьтэ, энзэрэ плэцэ.
Кто режиссер спектакля?	Wer ist der Regisseur?	Ве:р ист дэр рэжигэр?
Кто дирижирует?	Wer ist der Dirigent?	Ве:р ист дэр диригэнт?
Кто солист?	Wer ist der Solist?	Ве:р ист дэр зольст?
Как вам понравил- ся/лась...? концерт	Wie hat Ihnen... gefallen? das Konzert	Ви: хат ь:нэн... гэфблен? дас концэрт
балет	das Ballett	дас балйт
опера	die Oper	ди у:пэр
представление	die Vorstellung	ди фу:рштэлюнг
Это было превос- ходно!	Das war fantastisch.	Дас ва:р фантб- стиш.
Неповторимо.	Einmalig.	Бйнма:лихь.
Неплохо.	Nicht schlecht.	Нихьт шлэхьт.
Скучновато.	Etwas langweilig.	Этвас лбнгвайлихь.

**Слова и словосочетания**

акт	der Akt	дэр акт
актер	der Schauspieler	дэр шбушпи:лер
актриса	die Schauspielerin	ди шбушпи:лерин
амфитеатр	das Amphitheater	дас амфитэб:тэр



ансамбль	das Ensemble	дас ансамбэль
антракт	die Pause	ди пбузэ
аплодисменты	der Applaus	дэр бплаус
афиша	der Anschlag	дэр бншла:к
балерина	die Balletdnzerin	ди балйттэнцэрин
балет	das Ballett	дас балйт
балкон	der Rang	дэр ранг
баритон	der Bariton	дэр бариту:н
бас	der Bass	дэр бас
бельэтаж	erster Rang	э:рстер ранг
билет	die Eintrittskarte	ди бйнтритскбртэ
билетер	der Platzanweiser	дэр плцбнвайзэр
бинокль	das Theaterglas	дас тэб:тэргла:с
гастроли	das Gastspiel	дас гбстшпи:ль
главная партия	die Hauptpartie	ди хбуптпарть:
главная роль	die Hauptrolle	ди хбуптруле
декорации	die Bühnenbilder	ди бю:нэнбльдэр
дирижер	der Dirigent	дэр диригэнт
звонок	das Klingelzeichen	дас клингэльцбй-хен
зритель	der Zuschauer	дэр цэшауэр



исполнять партию	die Partie singen	ди парть: зьнгэн
кинотеатр	das Kino	дас кь:но:
кинофильм	der Film	дэр фильм
кинооператор	der Kameramann	дэр кбмэрамбн
комедия	die Komodie	ди комёдйэ
композитор	der Komponist	дэр компоньст
консерватория	das Konservatorium	дас конзэрвату:ри- ум
концерт	das Konzert	дас концэрт
ложе	die Loge	ди лу:жэ
место	der Platz	дэр плац
музыка...	die Musik	ди музи:к
камерная	die Kammermusik	ди кбмэрмузь:к
классическая	die klassische Musik	ди клбсишэ му- зь:к
симфоническая	die Sinfoniemusik	ди зинфонь:му- зь:к
опера	die Oper	ди у:пэр
оперетта	die Operette	ди опэрэтэ
орган	die Orgel	ди ургэль
оркестр	das Orchester	дас оркэстэр
партер	das Parkett	дас паркйт
партия	die Partie	ди парть:



певец эстрадный	der Popsdnger	дэр пупзэнгэр
певец оперный	der Opernsdnger	дэр у:пэрнзэнгэр
пианист(ка)	der (die) Klavier- spieler (in)	дэр (ди) клави:р- шпи:лер (ин)
представление	die Vorstellung	ди фу:рштэлюнґ
программа	das Programm	дас проґрбм
режиссер	der Regisseur	дэр рэжиссёр
ряд	die Reihe	ди рбйэ
сегодня аншлаг	Ausverkauft	бусфэркауфт
симфония	die Sinfonie	ди зинфонь:
скрипка	die Geige	ди гбйгэ
солист(ка)	der (die) Solist(in)	дэр (ди) зольст (ин)
соната	die Sonate	ди зонб:тэ
сопрано	der Sopran	дэр зопрб:н
состав исполните- лей	die Besetzung	ди бэзэцунґ
сцена	die Böhne	ди бю:нэ
тенор	der Tenor	дэр тй:нор
увертюра	die Ouvertüre	ди увэрт'ю:рэ

### Пресса

По числу газет на тысячу жителей Германия занимает четвертое место в мире. В прессе преобладают региональные газеты. Крупнейшие из них – «Bild» (Гамбург), «Süddeutsche Zeitung»

(Мюнхен), «Frankfurter Allgemeine Zeitung» и др. Из журналов популярны иллюстрированные «Stern», «Bunte» и серьезный политический журнал «Spiegel». Региональной газетой Берлина является BZ («Berliner Zeitung»). В Берлине можно купить и русские газеты. Продаются они всего лишь в нескольких киосках, например, в киоске на вокзале Zoo.

### В газетном киоске

У вас есть... газеты?	Haben Sie... Zeitungen?	Ха:бэн зи... цбитунгэн?
русские	russische	рэсишэ
английские	englische	’энглишэ
Я хотел бы... эту газету	Ich hdttte gern... diese Zeitung	Ихь хэтэ гэрн... дь:зэ цбитунг
этот журнал.	diese Zeitschrift.	дь:зэ цбитшрифт.
Дайте последний номер, пожалуйста.	Die letzte Nummer, bitte.	Ди лэцтэ нэмэр, битэ.
У вас есть русско-немецкий словарь?	Haben Sie ein russisch-deutsches Wrterbuch?	Хб:бэн зи айн рэ-сиш-дуйчэс вртэр-бэ:х?

### Телевидение

В Германии теле- и радиовещание отделено от государства. Существует общественно-правовое телевидение и частное. Первые три канала: ARD «Deutsches Fernsehen», ZDF, региональная программа на 3-м канале – это программы общественно-правового телевидения. Программы частных телевещателей транслируются через кабельную и спутниковую связь. В Берлине около 26 кабельных программ.

При размещении выясните на рецепции, какие каналы платные.

В номере есть телевизор?

Gibt es im Zimmer einen Fernseher?

Гипт эс им цьмэр бйнэн фрнзй:эр?



Сколько программ принимает телевизор?	Wie viele Programme empfängt der Fernseher?	Ви фь:ле прогрбмэ эмпфэнтг дэр фэрнзе:эр?
Есть ли кабельные и спутниковые каналы?	Gibt es da Kabel- und Satellitenkanäle?	Гипт эс да кб:бэль-унт затэлитэнканэ:ле?
За какие каналы нужно платить отдельно?	Für welche Kanäle muss man extra zahlen?	Фюр вэльхэ канэ:ле мус ман э́кстра цб:-лен?
А где здесь программа передач?	Und wo ist hier das Fernsehprogramm?	Унт во ист хи:р дас фэрнзе:прогрбм?
Где дистанционное управление?	Wo ist die Fernsteuerung?	Во ист ди фэрнштуйэрунг?
По какой программе передают спорт?	Auf welchem Kanal (Programm) kommt Sport?	Ауф вэльхэм канбль (програм) комт спорт?
Телевизор не в порядке.	Der Fernseher funktioniert nicht.	Дэр фэрнзй:эр функционь:рт нихьт.

**Слова и словосочетания**

ведущий	der Moderator	дэр модэрб:тор
викторина	das Quiz	дас кви:з
детектив	der Krimi	дэр крь:ми
известия, новости	die Nachrichten	ди нб:хрихьтэн
обзор прессы	die Presseschau	ди прэсэшбу
новости дня	die Tagesschau	ди тб:гэсшбу

передача... детская	die Kindersendung	ди кьндэрзэндунг
образовательная	die Bildungssendung	ди бьльдунгсзэн- дунг
развлекательная	die Unterhaltungssendung	ди унтэрхьль- тунгсзэндунг
региональная	die Regionalsendung	ди рэгионбльзэн- дунг
реклама	die Werbung	ди вэрбунг
сериал	die Serie	ди зерь:
советы	die Ratgebersendung	ди рб:тге:бэрзэн- дунг
студия	das Studio	дас штэйдю
токшоу	die Talkshow	ди ту:кшуу
тележурнал	das Magazin	дас магаць:н
телеигра	die Gewinnshow	ди гэвьншуу
фильм... документальный	der Film... der Dokumentarfilm	дер фильм... дэр докумэнтб:р- фильм
мультипликаци- онный	der Zeichentrickfilm	дэр цьйхэнтрик-- фильм
о животных	der Tierfilm	дэр ть:рфильм
приключенчес- кий	der Abenteuerfilm	дэр б:бэнттой- эрфильм
художественный	der Spielfilm	дэр шпьльфильм
экономические но- вости	das Wirtschaftsste- legramm	дас вьртшафтцэ- леграм



## ОБРАЗОВАНИЕ

Вопросами школьного образования и воспитания ведают в Германии органы просвещения федеральных земель. Учебные программы и типы школ в разных землях порой значительно отличаются друг от друга. Но основополагающие принципы школьного образования едины по всей стране. Школа является общественной, бесплатной и находится под контролем государства. Обязательным признано двенадцатилетнее школьное образование. Дети идут в школу с шести лет. После начальной школы одни продолжают обучение в общей школе, другие идут в реальное училище, третьи, мечтающие о высшем образовании, в гимназию. Экзамен на аттестат зрелости, сданный после 13-го класса гимназии, дает право на поступление в университет.

Старейший университет Германии – в Гейдельберге. Наиболее престижными считаются Мюнхенский университет и университет им. Гумбольдта в Берлине.

Наряду с университетами существуют технические, педагогические вузы, а также высшие школы искусства и другие специализированные вузы.

Университет им. Гумбольдта находится в историческом центре Берлина – на улице Unter den Linden. Его основатель, В. Гумбольдт, был крупнейшим филологом, а его брат А. Гумбольдт – крупнейшим ученым-естествоиспытателем. В 1828 г. В. Гумбольдт читал здесь свои лекции для всех желающих: студентов, учителей, рабочих. Мировую славу принесли университету Г. В. Ф. Гегель, братья Я. и В. Гримм, Р. Кох, А. Эйнштейн и многие другие ученые, ставшие лауреатами Нобелевской премии.

Рядом с университетом находится Немецкая государственная библиотека, насчитывающая 2 млн томов книг. Старая библиотека – это бывшая Королевская библиотека, ее в шутку называют «Комод». Над входом в библиотеку – вывеска *Natrimentum spiritus*, что означает «Духовная пища».

Какие факультеты есть в университете?

Welche Fakultäten gibt es an der Uni?

Вэльхэ факультэ:тэн гипт эс ан дэр э:ни?

В университете есть следующие факультеты:

Die Uni hat folgende Fakultäten:

Ди э:ни хат фульгэндэ факультэ:тэн:



естественно-научный математический	die naturwissenschaftliche die mathematische	натэ:рвисэншбфт-лихэ ди матэмб:тишэ
медицинский	die medizinische	ди мэдиць:нишэ
экономический	die ökonomische	ди еоконумишэ
юридический.	die juristische.	ди юрьстишэ.
Сколько лет продолжается обучение в университете?	Wie lange dauert das Studium?	Ви: лбнгэ дбуэрт дас штэ:дйум?
Какие требования предъявляются к поступающему?	Wie sind die Voraussetzungen für die Bewerber?	Ви: зинт ди форбус-зэцунгэн фюр ди бэвэрбэр?
Много ли претендентов на этот факультет?	Gibt es viele Bewerber für diese Fakultät?	Гипт эс фь:ле бэ-вэрбэр фюр ди:зэ факультэ:т?
Какие документы нужны для поступления в университет?	Welche Unterlagen sind für die Aufnahme an der Uni erforderlich?	Вэльхэ унтэрлб:гэн зинт фюр ди буфна:мэ ан дэр э:ни эрфурдэрлихь?
Нужно ли сдавать вступительные экзамены?	Muss man die Aufnahmeprüfungen ablegen?	Мус ман ди буфна:-мэпрюфунгэн ап-ле:гэн?
Учатся ли в этом университете иностранные студенты?	Studieren an der Uni ausländische Studenten?	Штудь:рэн ан дэр э:ни буслэндишэ штудэнтэн?
Имеется ли общежитие?	Gibt es ein Studentenheim?	Гипт эс айн шту-дэнтэнхйим?
Обучение платное?	Wird das Studium bezahlt?	Вирт дас штэ:диум бэцб:льт?



Какова стоимость обучения?	Wie hoch ist die Studiengebühr?	Ви: хо:х ист ди шгэйдэнгэбюр?
Когда начинается учебный год?	Wann beginnt das Studienjahr?	Ван бэгинт дас штэ:дйэньб:р?
Когда бывают каникулы?	Wann sind die Ferien?	Ван зинт ди фэ:рй-эн?
Когда сдают экзамены?	Wann sind die Prüfungen?	Ван зинт ди прю:-фунгэн?
Есть ли подготовительные курсы?	Gibt es einen Vorbereitungskurs?	Гипт эс бйнэн фу:р-бэрайтунгскэрс?

**Слова и словосочетания**

библиотека	die Bibliothek	ди библиотэ:к
гимназия	das Gymnasium	дас гюмнб:зиум
быть принятым... в университет	immatrikuliert sein	иматрикуль:рт зайн
в школу	eingeschult sein	бйнгэшу:льт зайн
вступительные экзамены	die Aufnahmeprüfungen	ди буфнамэпрю:- фунгэн
высшая школа	die Hochschule	ди ху:хшу:ле
диплом	das Diplom	дас дипло:м
диссертация	die Dissertation die Doktorarbeit	ди дисэртацйу:н ди дукто:рбрбайт
доктор	der Doktor	дэр дукто:р
заведующий ка-	der Lehrstuhlleiter	дэр лй:ршту:льляй- тэр

федрой	die Schule beenden	дас шу:ле бээндэн
закончить школу	das Fernstudium	дас фэрнштэ:дйум
заочное обучение	studieren	штуди:рэн
изучать	forschen	фуршэн
исследовать	der Doktor	дэр дукто:р
кандидат наук	der Lehrstuhl	дэр лй:ршту:ль
кафедра	das Lyzeum	дас лицэ:ум
лицей	die Vorlesung	ди фу:рле:зунг
лекция	die Bildung	ди бильдунг
образование...	die Hochschulbildung	ди ху:хшу:льбль- дунг
высшее	die Grundschule	ди грэнтшэ:ле
начальное	die Fachbildung	ди фбхбильдунг
специальное	die technische Ausbildung	ди тэхнишэ аэсбильдунг
техническое	die Schulbildung	ди шэ:льбильдунг
школьное	das Studium	дас штэдйум
обучение:	das Abendstudium	дас б'бэнтштэ:дйум
вечернее	das Fernstudium	дас фэрнштэ:дйум
заочное	die Schulpflicht	ди шэ:льпфлихт
обязательное	das Studentenheim	дас штудэнтэнхбйм
общезитие	der Lektor	дэр лэкту:р
преподаватель	der Professor	дэр профэсо:р
профессор	der Rektor	дэр рэкто:р
ректор		



сдавать экзамены	Prüfungen machen	прю:фунгэн мбхэн
семестр	das Semester	дас зэмэстэр
сессия экзаменационная	die Prüfungszeit	ди прю:фунгсцбит
специализация	die Spezialisierung	ди шпэция:лизь:-рунг
специалист	der Fachmann	дэр фбхмбн
специальность	das Fach	дас фах
стажер	der Praktikant	дэр практикбнт
стажировка	das Praktikum	дас прбктикум
стипендия	das Stipendium	дас штипэндйум
студент(ка)	der (die) Student(in)	дэр (ди) штудэнт (ин)
университет	die Universität	ди унивэрзитэ:т
урок	die Stunde	ди штэндэ
ученик	der Schüler	дэр шю:лер
ученица	die Schülerin	ди шю:лерин
учитель	der Lehrer	дэр лй:рэр
читать лекции	Vorlesungen halten	фу:рле:зунгэн хблытэн
школа	die Schule	ди шэ:ле
школьник	der Schüler	дэр шю:лер
школьница	die Schülerin	ди шю:лерин

**МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ**

Перед отъездом в Германию заключите договор о медицинском страховании. Уточните, какие услуги включает в себя ваш страховой полис. Если у вас нет страховки, то все услуги, процедуры, анализы, связанные с вашим лечением, вы оплачиваете сами. Телефон неотложной медицинской помощи в Германии: 112. Скорая помощь также платная. Адреса и телефоны врачей-специалистов можно найти в телефонной книге.

**Надписи. Указатели**

Praktischer Arzt	Терапевт
Augenarzt	Окулист
Chirurg	Хирург
Frauenarzt	Гинеколог
Hals-Nasen- Ohrenarzt	Отоларинголог (ухо, горло, нос)
Internist	Терапевт
Kinderarzt	Педиатр
Nervenarzt	Невропатолог
Zahnarzt	Стоматолог
Sprechstunde von... bis...	Часы приема с... до...
Sprechzimmer	Кабинет врача
Anmeldung	Регистратура



Мне нужна медицинская помощь.	Ich brauche drztliche Hilfe.	Ихь брбухэ 'э:рцт-лихэ хильфэ.
Где я могу найти...? врача-терапевта	Wo kann ich... finden? einen Arzt (Internisten)	Во: кан ихь... фьндэн? бйнэн а:рцт (ин-тэрньстэн)
стоматолога	einen Zahnarzt	бйнэн цб:нб:рцт
Вызовите, пожалуйста, срочно врача.	Rufen Sie dringend einen Arzt.	Рэ:фэн зи дрин-гэнт бйнэн б:рцт.

**Запись к врачу**

Я бы хотел записаться на прием.	Ich mughte einen Termin bekommen.	Ихь мёхьтэ бйнэн тэрмин бэкумэн.
Когда вы хотите прийти?	Wann mughten Sie kommen?	Ван мёхьтэн зи кумэн?
Это срочно.	Das ist dringend.	Дас ист дрингэнт.
Я хотел бы прийти... сегодня	Ich mughte... kommen. heute	Ихь мёхьтэ... кумэн. хуйтэ
завтра.	morgen	мургэн
Вы застрахованы?	Sind Sie versichert?	Зинт зи фэрзэхэрт?
Вы записаны к врачу... на 12 часов.	Sie sind bei Doktor... für 12 Uhr angemeldet.	Зи зинт бай дуктор... фюр 12 у:р бнгэмелдэт.
Часы приема доктора с 8.00 до 17.00.	Doktor ... hat Sprechstunde von 8.00 bis 14.00 Uhr.	Дуктор... хат шпрэ-хьштэндэ фон 8.00 бис 14.00 у:р.
Кабинет номер 17.	Spechzimmer 17.	Шпрэхьцимэр 17.
На что жалуетесь?	Was fehlt Ihnen?	Вас фэлыт ь:нэи?



**Симптомы**

У меня... простуда	Ich habe... eine Erkältung	Ихь хб:бэ... бйнэ эркэльтунг
высокая температура	Fieber	фь:бэр
отравление	Vergiftung	фэргьфунг
боли в желудке	Magenschmerzen	мб:гэншмэрцэн
понос	Durchfall	дурхьфаль
боли в пояснице.	Kreuzschmerzen.	круйцшмэрцэн.
Здесь сильные боли.	Hier sind starke Schmerzen.	Хи:р зинт штбркэ шмэрцэн.
У меня кружится голова.	Mir ist schwindlig.	Мир ист швиндихь.
Меня тошнит.	Mir ist übel.	Мир ист иубэль.
Я беременна.	Ich bin schwanger.	Ихь бин швбнгэр.

**Хронические заболевания**

Я... диабетик	Ich bin... Diabetiker	Ихь бин... диабэ:тикэр
астматик.	Asthmatiker.	астмб:тикэр.
У меня... больное сердце	Ich habe... ein Herzleiden	Ихь хб:бэ... айн хэрцляйдэн
высокое давление.	hohen Blutdruck.	ху:эн блэ:тдрэк.
У меня аллергия на...	Ich bin allergisch gegen...	Ихь бин алэргиш ге:гэн ...

**Травмы**

Я поранился.	Ich habe mich verletzt.	Ихь хб:бэ михь фэрлэцт
У меня... ушиб	Ich habe... eine Prellung	Ихь хб:бэ... бйнэ прэлюнг
ожог	eine Verbrennung	бйнэ фэрбрэунг
растяжение	eine Muskelzerrung	бйнэ мэскэльцэ- рунг
вывих	eine Verrenkung	бйнэ фэррэнкунг
резаная рана.	eine Schnittwunde.	бйнэ шнътвэндэ.

**Реплики врача при осмотре**

Пожалуйста, засучите рукава.	Streifen Sie den Drmel hoch.	Штрбйфэн зи дэн эрмэль хо:х.
Разденьтесь до пояса.	Machen Sie den Oberkuрper frei.	Махэн зи дэн у:бэр-кёрпэр фрай.
Прошу вас лечь.	Legen Sie sich hin.	Лй:гэн зи зихь хин.
Откройте рот.	Machen Sie den Mund auf.	Мбхэн зи дэн мунт ауф.
Дышите глубоко.	Atmen Sie tief durch.	Б:тмэн зи ти:ф дурхь.
Не дышите.	Halten Sie den Atem an.	Хбьтэн зи дэн б:тэм ан.
Где болит?	Wo tut es weh?	Во: ту:т эс ве:?
У вас... грипп	Sie haben... Grippe	Зи хб:бэн... грьпэ



воспаление легких	Lungenentzündung	лэнгэнэнтцйндунг
отравление	Lebensmittelvergiftung	лй:бэнсмительфэргифтунг
аппендицит.	Blinddarmentzündung.	блинддармэнтцйндунг.
У вас перелом ...	Sie haben sich... gebrochen.	Зи хб:бэн зихь... гэбрухэн.
руки	den Arm	дэн арм
ноги.	das Bein	дас байн
У вас инфекционное заболевание.	Sie haben eine Infektionskrankheit.	Зи хб:бэн бйнэ инфэкция:нскрбнхайт.
Вам необходим постельный режим.	Sie müssen im Bett bleiben.	Зи мюсээн им бэт блайбэн.
Вам нужно принять вот это лекарство.	Sie müssen diese Arznei einnehmen.	Зи мюсээн дь:зэ арцнбй бинне:мэн.
Вот рецепт. Купите по нему лекарство в аптеке.	Hier ist das Rezept. Gehen Sie damit zur Apotheke.	Хи:р ист дас рэцэпт ге:эн зи дамйт цур апотэ:кэ.

### У стоматолога

У меня болит зуб.	Ich habe Zahnschmerzen.	Ихь хб:бэ цб:н-шмэрцэн.
У меня сломался зуб.	Ich habe mir einen Zahn abgebrochen.	Ихь хб:бэ ми:р бйнэн цб:н бпгэброхэн.
У меня дупло.	Ich habe ein Loch im Zahn.	Ихь хб:бэ айн лох им ца:н.



Я хочу, чтобы мне этот зуб... запломбировали  удалили.	Ich möchte mir diesen Zahn... plombieren lassen  ziehen lassen.	Ихь мёхьтэ ми:р дь:зэн ца:н... пломбь:рэн ласэн  ць:эн ласэн.
Где мне могут починить протез?	Wo kann ich die Prothese reparieren lassen?	Во: кан ихь ди протэ:зэ рэпари:рэн ласэн?

**В аптеке**

Где находится ближайшая аптека?	Wo ist die nächste Apotheke?	Во: ист ди нэхьстэ апотэ:кэ?
Дайте, пожалуйста, что-нибудь... от головной боли	Geben Sie, bitte, ein Mittel... gegen Kopfschmerzen	Ге:бэн зи, бите, айн митель... гй:гэн купфшмэрцэн
от кашля	gegen Husten	гй:гэн хэ:стэн
от насморка	gegen Schnupfen	гй:гэн шнэпфэн
от расстройства желудка	gegen Magenverstimmung	гй:гэн мб:гэн-фэрштмунг
от бессонницы	gegen Schlafstörungen	гй:гэн шлб:фшт'ёрунгэн
жаропонижающее	gegen Fieber	гй:гэн фи:бэр
слабительное.	gegen Verstopfung.	гй:гэн фэрштуп-фунг.
Мне нужен... аспирин	Ich hätte gern... Aspirin	Ихь хэтэ гэрн... аспири:н
бинт	eine Binde	бйнэ бьндэ



вата	Watte	вбтэ
пластырь	Pflaster	пфлбстэр
термометр	ein Thermometer	айн тэрмомэ:тэр
болеутоляющее средство.	ein schmerzstillendes Mittel.	айн шмэрцштъ-лендэс митэль.
Вот рецепт. У вас есть это лекарство?	Hier ist das Rezept. Haben Sie diese Arznei?	Хи:р ист дас рэцэпт хббэн зи дь:зэ арцнбй?
Как это следует принимать?	Wann soll ich das einnehmen?	Ван золь ихъ дас бйиннэ:мэн
Перед едой?	Vor dem Essen?	Фо:р дэм эсэн?
После еды?	Nach dem Essen?	На:х дэм эсэн?

### Оптика

Я бы хотел заказать очки.	Ich hdtte gern eine Brille.	Ихъ хэтэ гэрн бйинэ бриле.
У меня... дальнозоркость	Ich bin... weitsichtig	Ихъ бин... вбйтзихьгихь
близорукость.	kurzsichtig.	кэрцзихьгихь.
Я бы хотел оправу... из металла	Ich mchte gern eine Brillenfassung aus... Metall	Ихъ хэтэ гэрн айнэ брилэнфбсунг аус... мэтбль
из пластика	Plastik	плбстик
роговую.	Horn.	хорн.
Мне нужны солнцезащитные очки.	Ich brauche eine Sonnenbrille.	Ихъ брбухэ бйинэ зунэнбриле.



Покажите вот эти очки.	Zeigen Sie bitte diese Brille hier.	Цайгэн зи битэ дь:зэ бриле хир.
Сколько стоят эти очки?	Was kostet diese Brille?	Вас кустэт ди:зэ бриле?

**Слова и словосочетания**

аллергия	die Allergie	ди алэрги:
ангина	(die) Angina	ди анги:на
аптека	die Apotheke	ди апот'э:кэ
бессонница	die Schlafstörung	ди шлб:фт'эрунг
бинт	die Binde	ди биндэ
близорукость	die Kurzsichtigkeit	ди кэрцзихьтихь-кайт
болезнь	die... Krankheit	ди... крбнкхайт
инфекционная	ansteckende	бнштэкэндэ
болеть	krank sein	кранк зайн
боль...	die Schmerzen...	ди шм'эрцэн...
головная	die Kopfschmerzen	ди купфшм'эрцэн
зубная	die Zahnschmerzen	ди цб:ншм'эрцэн
острая	starke Schmerzen	шт'бркэ шм'эрцэн
вата	die Watte	ди вбтэ
вывих	die Verrenkung	ди фэрр'энкунг
вызвать врача	den Arzt holen	дэн а:рцт хо:лен



головокружение	der Schwindel	дэр швиндэль
давление кровяное...	der Blutdruck ist...	дэр блэ:тдрук ист...
высокое	hoch	хо:х
низкое	niedrig	нь:дрих
нормальное	normal	нормб:ль
дальнозоркость	die Weitsichtigkeit	ди вбйтзихьтихь-кбйт
дезинфицирующий	desinfizierend	дэзинфици:рэнт
дыхание	das Atmen	да а:тмэн
жар	das Fieber	дас фи:бэр
жаропонижающее	ein Mittel gegen Fieber	айн митэль гй:гэн фь:бэр
запломбировать	plombieren	пломби:рэн
здоровье	die Gesundheit	ди гэзэнтхайт
зрение	die Sehkraft	ди зй:крафт
зуб	der Zahn	дэр ца:н
капли	die Tropfen	ди тропфэн
кашель	der Husten	дэр хэ:стэн
лекарство	die Arznei	ди арцнай
лечение	die Behandlung	ди бэхбндлюнт
массаж	die Massage	ди масбжэ
насморк	der Schnupfen	дер шнэпфэн



обморок	die Ohnmacht	ди у:нмахт
ожог	die Verbrennung	ди фэрбрэнунг
операция	die Operation	ди о:пэрациу:н
опухоль	der Tumor	дэр тэ:мор
очки	die Brille	ди бриле
перелом	der Knochenbruch	дэр кнухэнбрух
пластырь	das Pflaster	дас пфлбстэр
поликлиника	die Poliklinik	ди пуликли:ник
полоскание	das Gurgeln	дас гэргэлын
понос	der Durchfall	дэр дэрхьфаль
прививка	die Impfung	ди импфунг
простуда	die Erkältung	ди эркэльтунг
пульс	der Puls	дэр пульс
рвота	das Erbrechen	дас эрбрэхэн
рентген	das Röntgen	дас рэнтгэн
слабительное	das Abführmittel	дас бпфу:рмьтэль
снотворное	das Schlafmittel	дас шлб:фмитэль
температура	die Temperatur	ди тэмператэ:р
тошнота	die Übelkeit	ди иу:бэлкайт
удалять зуб	den Zahn ziehen	дэн ца:н ци:эн
укол	die Injektion	ди иинектиу:н

ушиб	die Prellung	ди прэлюнг
язва желудка	das Magengeschwür	дас мб:гэнгэшви:р

### Немного анатомии

бедро	die Hüfte	ди хюфтэ
бровь	die Braue	ди брбуэ
веко	das Lid	дас ли:т
вена	die Ader	ди б:дэр
висок	die Schldfe	ди шлэфэ
волосы	das Haar	дас ха:р
глаз	das Auge	дас бугэ
голова	der Kopf	дэр копф
грудь	die Brust	ди бруст
губа	die Lippe	ди льпэ
желудок	der Magen	дэр мб:гэн
живот	der Bauch	дэр баух
зуб	der Zahn	дэр ца:н
кожа	die Haut	ди хаут
колени	das Knie	дас кне:
кость	der Knochen	дэр кнухэн
кровь	das Blut	дас блу:т
ладонь	der Handteller	дэр хбнттэлэр



легкие	die Lungen	ди лэнгэн
лицо	das Gesicht	дас гэзихьт
лоб	die Stirn	дас штирн
лодыжка	der Knochel	дэр кнухэль
локоть	der Ellenbogen	дэр элэнбу:гэн
мозг	das Hirn	дас хирн
мускул	der Muskel	дэр мэскэль
нога	das Bein	дас байн
ноготь	der Nagel	дэр нб:гэль
нос	die Nase	ди нб:зэ
палец руки	der Finger	дэр фьнгэр
палец ноги	die Zehe	ди цй:э
печень	die Leber	ди лй:бэр
плечо	die Schulter	ди шэльтэр
позвоночник	die Wirbelsdule	ди вирэльзбйле
почка	die Niere	ди ни:рэ
поясница	das Kreuz	дас кройц
ребро	die Rippe	ди рьпэ
рот	der Mund	дэр мунт
рука	der Arm	дэр арм
рука (кость)	die Hand	ди хант



сердце	das Herz	дас хэрц
спина	der Rücken	дэр рюкэн
стопа	der Fuß	дэр фу:с
сустав	das Gelenk	дас гэйлнк
тело	der Körper	дэр кёрпэр
ухо	das Ohr	дас о:р
шея	der Hals	дэр хальс
щека	die Wange	ди вбнгэ
язык	die Zunge	ди цэнгэ



## БЫТОВЫЕ УСЛУГИ

### Надписи. Указатели

Frisiersalon	Парикмахерская
Schönheitssalon	Косметический салон
Chemische Reinigung	Химчистка
Wdscherei	Прачечная
Schuhreparatur	Ремонт обуви
Uhrenreparaturen	Часовая мастерская
Fotolabor	Фотоателье
Reparatur der Fototechnik	Ремонт фотоаппаратов

**В парикмахерской**

Где здесь парикмахерская?	Wo gibt es hier einen Frisiersalon?	Во: гипт эс хибр ай-нэн фризь:рзало:н?
Мне бы хотелось... сделать стрижку	Ich mu'chte mir das Haar... schneiden lassen	ихь мёхьте ми:р дас ха:р... шнбйдэн лбсэн
сделать укладку	legen lassen	лй:гэн лбсэн
покрасить волосы.	f'arben lassen	фэrbэн лбсэн.
Постригите, пожалуйста... покороче	Schneiden Sie, bitte... etwas k'urzer	Шнайдэн зи, битэ... этвас к'юрцэр
не слишком коротко	nicht zu kurz	нихьт цу курц
челку	einen Pony	бйнэн пуни
сзади	hinten	хинтэн
спереди	vorne	фурнэ
с боков.	an den Seiten.	ан дэн збитэн.
Уши, пожалуйста ... откройте	Die Ohren, bitte... frei	ди у:рэн битэ... фрай
закройте.	bedeckt.	бэдэкт.
Подровняйте, пожалуйста.	Schneiden Sie nur nach.	шнбйдэн зи ну:р на:х.
Покрасьте, пожалуйста, мне волосы в... цвет.	Farben Sie mir, bitte, die Haare...	ф'эrbэн зи ми:р, битэ, ди ха:рэ...



пепельный	aschblond	бшблонт
платиновый	blond	блонт
русый	hellbraun	хэльбрбун
каштановый	braun	браун
черный	schwarz.	шварц.
Я бы хотела сделать... мелирование	Ich hdtte gern... strdhnchen	ихь хэтэ гэрн... штрэ:нхэн
химическую завивку.	eine Dauerwelle.	айнэ дбуэрвэле.
Помойте, пожалуйста, волосы и уложите феном.	Bitte, waschen Sie und fden Sie mir die Haare.	Битэ, вбшэн зи унт ф'ё:нэн зи ми:р ди хбрэ.
Сделайте мне, пожалуйста... маникюр	Machen Sie mir, bitte... eine Manikyre	Мбхэн зи ми:р бьтэ... бйнэ маникюр:рэ
педикюр	eine Pedikyre	бйнэ рэдикюр:рэ
чистку лица	eine Gesichtsreinigung	бйнэ гэзьхьцрбий- нигунг
массаж.	eine Massage.	бйнэ масб:жэ.
Покрасьте, пожалуйста... брови	Fdrben Sie mir, bitte... die Augenbrauen	Фэрбэн зи ми:р, битэ... ди бугэнбраээн.
ресницы.	die Wimpern.	ди вьмпэрн.
Я бы хотел... побриться	Bitte... Rasieren	Битэ... рази:рэн



постричься	Haarschneiden	хбршнбйдэн
вымыть волосы.	Haarwdsche.	хб:р вэшэ.
Поправьте, пожалуйста... усы	Ordnen Sie, bitte... den Schnurrbart	Урднэн зи, битэ... дэн шнэрб:рт
бороду.	den Bart.	дэн ба:рт.
Виски, пожалуйста... прямые	Die Schldfen, bitte... gerade	Ди шлэ:фэн, битэ... гэрб:дэ
скошенные.	schief.	ши:ф.
Сделайте пробор... слева	Bitte, den Scheitel... links	Битэ, дэн шбйтэль ... линкс
справа.	rechts.	рэхьц.

**Слова и словосочетания**

борода	der Bart	дэр ба:рт
бритва	das Rasiermesser	дас рази:рмэсэр
брить	rasieren	рази:рэн
брови	die Augenbrauen	ди бугэнбрбуэн
виски	die Schldfen	ди шлэ:фэн
волосы	die Haare	ди хб:рэ
вымыть	waschen	вбшэн
высушить	trocknen	трукнэн
завивка химическая	die Dauerwelle	ди дбуэрвэлле

зеркало	der Spiegel	дэр шпи:гэль
коротко	kurz	курц
красить	färben	фэ́рбэн
крем	die Creme	ди крэ:м
для бритья	die Rasiercreme	ди рази:ркрэ:м
для лица	die Gesichtscreme	ди гэзихьцкрэ:м
для рук	die Handcreme	ди хбнткрэ:м
лак	der Lack	дэр лак
для волос	der Haarlack	дэр хб:рлбк
для ногтей	der Nagellack	дэр нб:гэлььлбк
лосьон	das Gesichtswasser	дас гэзихьцвбсэр
маникюр	die Maniküre	ди маникю:рэ
массаж	die Massage	ди масб:жэ
пепельный цвет	aschblond	бшблонт
причесать	frisieren	фризи:рэн
прическа	die Frisur	ди фризе:р
пробор	der Scheitel	дэр шбитэль
ресницы	die Wimpern	ди вимпэрн
русый	hellbraun	хэльбрбун
салон	der Salon	дэр залу:н
стрижка...	der... Haarschnitt	дэр... хб:ршнит



модная	moderne	модэрнэ
короткая	kurze	курцэ
укладка	das Haarlegen	дас хб:рлий:гэн
усы	der Schurrbart	дэр шнэрбб:рт
фен	der Fцn	дэр фён
химическая завивка	die Dauerwelle	ди дауэрвэлле
шампунь	das Schampun	дас шампэн
черный цвет	schwarz	шварц

**Химчистка. Стирка**

Где ближайшая...?	Wo ist die ndchste...?	Во: ист ди нэхь-стэ...?
химчистка	chemische Reinigung	хэмишэ рбйни-гунг
прачечная	Wдscherei	вэшэрбй
Я бы хотела это... отдать в чистку	Ich mцchte das... waschen lassen	Ихь мэхьтэ дас... вбшэн лбсэн
в стирку	reinigen lassen	рбйнигэн лбсэн
в утюжку.	бьgeln lassen.	бю:гэлын лбсэн.
Когда это будет готово?	Wann wird das fertig sein?	Ван вирт дас фэр-тихь зайн?
Сколько стоит...? чистка	Was kostet...? das Reinigen	Вас куэтэт...? дас рбйнигэн
стирка	das Waschen	дас вбшэн
утюжка	das Бьgeln	дас бю:гэлын

**Слова и словосочетания**

гладить	bügeln	бю:гэлын
вывести пятно	einen Fleck entfernen	айнэн флэк энт-фэрнэн
испачкать	schmutzig machen	шмэцихь мбхэн
посадить пятно	einen Fleck machen	бйнэн флэк мбхэн
прачечная	die Wdscherei	ди вэшэрбй
сдать в химчистку	in die Reinigung geben	ин ди рбйнигунг гй:бэн
стиральная машина	die Waschmaschine	ди вбшмашинэ
стирать	waschen	вбшэн
химчистка	chemische Reinigung	хймишэ рбйнигунг

**РЕМОНТ**

**Обувная мастерская**

Где ближайшая обувная мастерская?	Wo ist die ndchste Schuhreparatur?	Во: ист ди нэхьстэ шэ:рэпаратэ:р?
У меня сломался каблук.	Der Absatz ist abgebrochen.	Дэр бпзэц ист бпгэброхэн.
Поставьте мне новые подметки.	Besohlen Sie, bitte, meine Schuhe.	Бэзу:лен зи, бьте, мбйнэ шэ:э.
Почистите, пожалуйста, туфли.	Putzen Sie, bitte, meine Schuhe.	Пэцэн зи, бьтэ, мбйнэ шу:э.

**Часовая мастерская**

Где здесь часовая мастерская?	Wo ist hier die Uhrreparatur?	Во: ист хи:р ди э:р-рэпаратэ:р?
Мои часы... остановились	Meine Uhr... ist stehengeblieben	Мбйнэ у:р... ист штй:энгэб-ль:бэн
отстают	geht nach	ге:т на:х
спешат.	geht vor.	ге:т фо:р.

**Фотоателье**

Где здесь фотоателье?	Wo ist hier ein Fotolabor?	Во: ист хи:р айн фу:толабу:р?
Я хотел бы проявить эти пленки.	Ich möchte diese Filme entwickeln lassen.	Ихт мёхьте дь:зэ фильмэ энтвэкэльн ласэн.
Сделайте, пожалуйста, по одной фотографии 10x15.	Bitte, je ein Foto zehn mal fünfzehn.	Битэ, йе айн футо це:н малъ фюнф-це:н.
Когда фотографии будут готовы?	Wann sind die Fotos fertig?	Ван зинт ди фу:тос фэртих?

**Ремонт фототехники**

Где я могу отремонтировать...? фотоаппарат	Wo kann man hier... reparieren lassen? eine Kamera	Во: кан ман хи:р... рэпари:рэн ласэн? айнэ кбмэра
видеокамеру	eine Videokamera	айнэ вьдеокаб:мэра
Это сломалось.	Das hier ist kaputt.	Дас хи:р ист капут.
Пленка рвется.	Der Film reißt.	Дэр фильм райст.



Пленка не перематывается.	Der Film spult nicht um.	Дэр фильм шпулыт ныхьт ум.
Вспышка не работает.	Der Blitz ist kaputt.	Дэр блиц ист капэт.
Батарейки сели.	Die Batterien sind leer.	Ди батарь:эн зинт лй:эр.
Заедает затвор.	Das Schloss klemmt.	Дас шлос клемт.

**Слова и словосочетания**

батарея	die Batterie	ди батэрь
видеокамера	die Videokamera	ди вьдеокамэра
вспышка	der Blitz	дэр блиц
затвор	das Schloss	дас шлос
кадр	die Aufnahme	ди буфна:мэ
кассета	die Kasette	ди кас'этэ
объектив	das Objektiv	дас объект:ф
перематывать пленку	den Film umspulen	дэн фильм 'умш-пулен
пленка...	der Film...	дэр фильм...
цветная	der Farbfilm	дэр фбрпфильм
черно-белая	der Schwarzweissfilm	дэр шварц-вбйсфильм
пленку проявить	den Film entwickeln	ден фильм энтвэ-кэльн
фотоаппарат	die Kamera	ди кб:мэра
фотоателье	das Fotolabor	дас фу:толабу:р



## ПРАЗДНИКИ. ТОРЖЕСТВА

6 декабря немцы празднуют день **св. Николая (Nikolaustag)**. Этот праздник задуман для детей. Вечером 5 декабря дети ставят свои ботинки возле входной двери, ночью приходит св. Николай и наполняет их сладостями и маленькими подарками. Днем 6 декабря св. Николай разгуливает по городу в сопровождении своего верного слуги Кнеххта Рупрехта, который держит в руках хворостину и может наказать непослушных детей.

Но главный праздник в Германии — это Рождество. Четыре предрождественские недели — это время адвента. В это время повсюду — в домах, церквях, офисах и магазинах — развешивают веночки с четырьмя свечами. В первое воскресенье адвента зажигают первую свечу, во второе — вторую и т. д. В последнее воскресенье горят все четыре свечи.

Рождество — это семейный праздник, он начинается в Сочельник — вечером 24 декабря. К Рождеству наряжают елку, вся семья собирается за праздничным столом, все дарят друг другу подарки. Традиционное рождественское блюдо — жареный гусь.

Новый год празднуют шумно и весело, обычно в кругу друзей или на новогодних балах. Так же как и у русских, у немцев принято провожать старый год, а в полночь наполнять бокалы шампанским и поздравлять друг друга с наступившим Новым годом. После полуночи немцы выходят на улицу, устраивают фейерверки, шумно веселятся.

Традиционные новогодние блюда — карп и свинина: считается, что они приносят счастье и благополучие.

Самым же шумным и веселым праздником немцев является Масленица — карнавал накануне Великого поста. Три дня и три ночи люди бурно веселятся, особенно в Рейнской области. Всемирную славу снискали себе карнавальные шествия и маскарады в Кельне, Дюссельдорфе, Майнце.

Пасха празднуется как Воскресение Христово, но с соблюдением некоторых обычаев и традиций, сохранившихся со времен язычества.

Особое значение имеют крашенные яйца — символ жизни и плодородия, а красный цвет обладает, по преданию, силой, защищающей от невзгод. Дети отыскивают яйца в саду, где их спрятал пасхальный заяц.

Германия, как известно, страна пива. Особенно славится своим пивом Бавария, где его варят из всего, что съедобно. Тысячи

туристов из разных стран мира съезжаются на праздник пива — самые грандиозные народные гулянья под названием «**Октоберфест**» (**Oktoberfest**). Празднества начинаются в предпоследнюю субботу сентября и продолжаются более двух недель. Здесь можно увидеть, услышать, почувствовать и попробовать все, что является типичным для Баварии: баварское остроумие, баварское пиво, баварские белые колбаски, баварский фольклор. Традиционным началом праздника, старт которому дает бургомистр Мюнхена, является шествие трактирщиков в сопровождении фольклорных ансамблей и роскошных повозок с пивными бочками. Процессия останавливается на зеленом лугу, священник дает празднику свое благословение, и начинаются всенародные гулянья.

3 октября вся Германия празднует день своего объединения — День единства.

### Поздравления с праздником

С Рождеством!	Fröhliche Weihnachten!	Фрё:лихэ вбйнах- тэн!
С Новым годом!	Ein glückliches Neujahr!	Айн глүклихэс нуйб:р!
С Пасхой!	Frohe Ostern!	Фрö:э у:стэрн!
Почему город так красиво украшен?	Warum ist die Stadt so schön geschmückt?	Варэм ист ди штат зо шён гэшмюкт?
Сегодня праздник?	Ist heute ein Festtag?	Ист хуйтэ айн фэста- та:к?
Какие праздники у вас отмечаются?	Welche Feste werden bei Ihnen gefeiert?	Вэльхэ фэстэ вй- рдэн бай и:нэн гэфбйэрт?
Сохранились ли у вас старинные обы- чаи?	Sind manche altertümliche Bräuche erhalten geblieben?	Зинт мбнхэ блътэр- тумлихэ бруйхэ эрхблътэн гэбль:бэн?



Как у вас отмечают...? Рожество	Wie wird bei Ihnen... gefeiert? Weihnachten	Ви вирт бай и:нэн... гэфбйэрт? Вайнахтэн
Новый год	das Neujahr	Дас нуййб:р
Пасху	Ostern	У:стэрн
Какой праздник ваш любимый?	Was ist Ihr Lieblingsfest?	Вас ист и:р ль:плингсфэст?
Как вы отмечаете...? свой день рождения	Wie feiern Sie...? Ihren Geburtstag	Ви: файэрн зи...? И:рэн гэб'рцтб:к
годовщину свадьбы	Ihren Hochzeitsjahrestag	И:рэн ху:хцайцйб- :рэста:к

**Слова и словосочетания**

бракосочетание	die Eheschließung	ди э:эшли:сунг
встречать Новый год	das Neujahr feiern	дас нуййб:р фбйэрн
выходить замуж	heiraten	хбйратэн
годовщина	der Jahrestag	дэр йб:рэтсб:к
дарить подарок	ein Geschenk machen	айн гэшэнк махэн
желать счастья	Glück wünschen	глюк в'юншэн
жениться	heiraten	хбйратэн
Масленица	Fasching (Fastnacht)	фбшинг (фбстнбхт)
молодожены	frischverheiratete Eheleute	фр'шфэрхбйратэтэ 'э:элуйтэ

народное гулянье	das Volksfest	дас фульксфэст
национальный праздник	der Nationalfeiertag	дэр национб:ль-фбйэрта:к
обряд	der Brauch	дэр браух
обычай	die Sitte	ди зьтэ
от всего сердца	von ganzem Herzen	фон гбнцэм хэрцэн
пожелание	der Glückwunsch	дэр глүоквунш
поздравить с праздником	zu... gratulieren	цу.. гратули:рэн
поздравление	die Gratulation der Glückwunsch	дэр гратуляциу:н дэр глүоквунш
посылать поздравление	Glückwunschsreiben schicken	глүоквуншшрайбэн шикэн
праздник...	das Fest...	дас фэст...
официальный	ein offizielles Fest	айн официэйлес фэст
неофициальный	kein offizielles Fest	кайн официэйлес фэст
религиозный	ein religiöses Fest	айн рэлигийё:зэс фэст
весенний	ein Frühlingfest	айн фрү:лингс- фэст
зимний	ein Winterfest	айн вьнтэрф'эст
красивый	ein schönes Fest	айн шё:нэс фэст
любимый	das Lieblingsfest	дас ль:плингсфэст
приглашать	einladen	бйнла:дэн



свадебный обряд	die Hochzeitszeremonie	ди ху:хцайцерэ- монь:
свадьба	die Hochzeit	ди ху:хцайт
танцевать	tanzen	тбнцэн
торжественное со- бытие	ein feierliches Ereignis	айн фбйэрлихэс эрбйгнис
традиция	die Tradition	ди традицйу:н
фейерверк	das Feuerwerk	дас фуйэрвэрк
удача	der Erfolg	дэр эрфульк
украшать...	schmьcken...	шмьюкэн...
город	die Stadt	ди штат
дом	das Haus	дас хаус
стол	den Tisch	дэн тиш
успех	der Erfolg	дэр эрфгольк
юбилей	das Jubilum	дас юбилу́м

## Часть III

### СЛОВА НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

#### ВОПРОСЫ ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

#### Автобус

Кто это?	Wer ist das?	Ве:р ист дас?
Что это?	Was ist das?	Вас ист дас?
Кому это принад- лежит?	Wem gehürt das?	Ве:м гэхэ́рт дас?
Где?	Wo?	Во:?
Где находится...?	Wo ist...?	Во: ист...?
Куда?	Wohin?	Вохьн?
Куда едет...?	Wohim fдhrt...?	Вомьт фэр:рт...?
Откуда?	Woher?	Вохэр?
Откуда вы?	Woher kommen Sie?	Вохэр кумэн зи?
Когда?	Wann?	Ван?
Когда придет...?	Wann kommt...?	Ван комт...?
Когда открывается...?	Wann uffnet...?	Ван еуфнэт...?
Когда закрывается...?	Wann schliesst...?	Ван шли:ст...?
Который час?	Wie spdt ist es?	Ви шпэ:т ист эс?



Какой...?	Welcher...?	Вэ́льхэр...?
Какой автобус идет до...?	Welcher Bus fahrt zu...?	Вэ́льхэр бус фэ:рт цу ...?
Какая линия метро ведет до...?	Welche U-Bahnlinie fahrt zu...?	Вэ́льхэ у:банли:нье фэ:рт цу...?
Сколько?	Wieviel?	Вь:филь?
Сколько это стоит?	Wieviel kostet das?	Вь:филь костет дас?
Почему?	Warum?	Варум?
Почему это так?	Warum ist es so?	Варум ист эс зо?
Как?	Wie?	Ви?
Как...? это называется	Wie...? heisst das	Ви...? хайст дас
пройти к ...	komme ich zu ...	комэ ихь цу...
Что случилось?	Was ist los?	Вас ист ло:с?
Можно вас спросить?	Darf ich Sie etwas fragen?	Дарф ихь зит этвас фра:гэн?
Можно вас попросить?	Darf ich Sie bitten?	Дарф ихь зи бьтэн?
Не могли бы вы...? помочь	Könnten Sie mir...? helfen	Кёнтэн зи ми:р...? хэ́льфэн
показать	zeigen	цбйгэн
Свободно?	Ist es frei?	Ист эс фрай?
Я бы хотел ...	Ich möchte gern... Ich hätte gern...	Ихь мёхьтэ гэрн... Ихь хэтэ гэрн...

Мне нужно поговорить с...	Ich muss mit... sprechen.	Ихь мус мит... шпрэхэн
Я ищу...	Ich suche...	Ихь зу:хэ...
Покажите мне, пожалуйста...	Zeigen Sie mir, bitte...	Цайгэн зи ми:р, битэ...
Внимание!	Achtung!	Бхтунг!
Стойте!	Halt!	Хальт!
Садитесь!	Nehmen Sie Platz!	Нэ:мэн зи плац!
Осторожно!	Vorsicht!	Фо:рзихьт!
На помощь!	Hilfe!	Хьльфэ!
Вызовите полицию!	Rufen Sie die Polizei!	Рэ:фэн зи ди поли:цбий!
Пожар!	Feuer!	Фуйэр!

### Время

Который час?	Wie spdt ist es?	Ви: шпэт ист эс?
Десять часов утра.	Es ist zehn Uhr morgens.	Эс ист це:н у:р мор-гэнс.
Три часа дня.	Es ist drei Uhr nachmittags.	Эс ист драй у:р нб:хмитакс.
Десять минут четвертого.	Es ist zehn Minuten nach drei.	Эс ист це:н минэ:-тэн на:х драй.
Четверть четвертого.	Es ist Viertel vier.	Эс ист фь:ртэль фи:р.
Половина четвертого.	Es ist halb vier.	Эс ист хальп фи:р.



Без четверти четы- ре.	Es ist Viertel vor vier.	Эс ист фь:ртэль фо:р фи:р.
Без пяти четыре.	Es ist fünf Minuten vor vier.	Эс ист фюнф ми- ну:тэн фо:р фи:р.
В начале пятого.	Kurz nach vier.	Курц нах фи:р.
Когда?	Wann?	Ван?
Сегодня.	Heute.	Хойтэ.
Завтра.	Morgen.	Мургэн.
Вчера.	Gestern.	Гэстэрн.
Послезавтра.	Ьbermorgen.	Иэбэрморгэн.
Утром.	Am Morgen.	Ам моргэн.
Днем.	Am Tage.	Ам тб:гэ.
Вечером.	Am Abend.	Ам б:бэнт.
Ночью.	In der Nacht.	Ин дэр нахт.
В полночь.	Um Mitternacht.	Ум мьтэрнахт.
Ваши часы спешат.	Ihre Uhr geht vor.	И:рэ у:р ге:т фо:р.
Я буду вовремя.	Ich werde pünktlich sein.	Ихь ве:рдэ пюнк- тлихь зайн.
У меня нет време- ни.	Ich habe keine Zeit.	Ихь хб:бэ кбйнэ цайт.

**Дни недели. Месяцы**

Какой сегодня день?	Welcher Tag ist heute?	Вэльхэр та:к ист хойтэ?
Сегодня...	Heute ist...	Хойтэ ист...



понедельник	Montag	мунта:к
вторник	Dienstag	дь:нста:к
среда	Mittwoch	мьтвох
четверг	Donnerstag	дунэрста:к
пятница	Freitag	фрбйта:к
суббота	Samstag/Sonnabend	збмста:к/зуна:бэнт
воскресенье.	Sonntag.	зунта:к.
Неделя.	Die Woche.	Ди вухэ.
На этой неделе.	Diese Woche.	Ди:зэ вухэ.
На прошлой неделе.	Vorige Woche.	Фу:ригэ вухэ.
На будущей неделе.	Nдchste Woche.	Нэххстэ вухэ.
Январь	Januar	Йбнуа:р
Февраль	Februar	Фй:бруа:р
Март	Mдгз	Мэрц
Апрель	April	Априль
Май	Mai	Май
Июнь	Juni	Йу:ни
Июль	Juli	Йэ:ли
Август	August	Аугэст
Сентябрь	September	Зэптэмбэр
Октябрь	Oktober	Окту:бэр



Ноябрь	November	новэмбэр
Декабрь	Dezember	дэцэмбэр

**Времена года. Погода**

Весна	Der Frühling	Дэр фрjо:линг
Лето	Der Sommer	Дэр зумэр
Осень	Der Herbst	Дэр хэпст
Зима	Der Winter	Дэр вjнтэр
Весной	Im Frühling	Им фрjо:линг
Летом	Im Sommer	Им зумэр
Осенью	Im Herbst	Им хэпст
Зимой	Im Winter	Им вjнтэр
Какое время года вы любите?	Welche Jahreszeit haben Sie gern?	Вэльхэ jб:рэсцбйт хб:бэн зи гэрн?
Зимой в Берлине холодно?	Ist es im Winter kalt in Berlin?	Ист эс им вjнтэр калыг ин бэрль:н?
Осенью в Берлине часто идут дожди?	Regnet es oft im Herbst in Berlin?	Р'э:гнэт эс офт им хэпст ин Бэрль:н?
Какая сегодня погода?	Wie ist das Wetter heute?	Ви ист да вэтэр хуйтэ?
Сегодня... холодно	Heute ist es ... kalt	Хуйтэ ист эс... калыг
тепло	warm	варм
жарко.	heiß.	хайс.

Погода... прекрасная	Das Wetter ist... wunderschön	Дас вэтэр ист... вэндэршйн
плохая.	schlecht.	шлэхьт.
Идет дождь/снег.	Es regnet/schneit.	Эс рй:гнэт/шнайт.
Сильный ветер.	Es ist starker Wind.	Эс ист штбркэр винт.
Светит солнце.	Die Sonne scheint.	Ди зунэ шайнт.
Вы знаете прогноз погоды на завтра?	Haben Sie den Wetterbericht für morgen gehört?	Ха:бэн зи дэн вэ- тэрбэрхьт фюр моргэн гэхэрт?

### Числительные количественные и порядковые

<i>Сколько?</i>	<i>Wieviel?</i>	<i>вь:филь?</i>
ноль	null	нуль
один	eins	бйнс
два	zwei	цвай
три	drei	драй
четыре	vier	фи:р
пять	fünf	фюнф
шесть	sechs	зэкс
семь	sieben	зь:бэн
восемь	acht	ахт
девять	neun	нойн
десять	zehn	це:н



одиннадцать	elf	эльф
двенадцать	zwölf	цв'эльф
тринадцать	dreizehn	дрбйце:н
четырнадцать	vierzehn	фь:рце:н
пятнадцать	fünfzehn	фю́нфце:н
шестнадцать	sechzehn	зэ́хьце:н
семнадцать	siebzehn	зьпце:н
восемнадцать	achtzehn	ахтце:н
девятнадцать	neunzehn	нуйнце:н
двадцать	zwanzig	цвбнцихь
двадцать один	einundzwanzig	бйнутцвбнцихь
двадцать два	zweiundzwanzig	цвбйунтцвбнцихь
тридцать	dreissig	дрбйсихь
сорок	vierzig	фи:рцихь
пятьдесят	fünfzig	фю́нфцихь
шестьдесят	sechzig	зэ́хьцихь
семьдесят	siebzig	зь:пцихь
восемьдесят	achtzig	бхтцихь
девяносто	neunzig	нуйнцихь
сто	hundert	хэндэрт
двести	zweihundert	цвбйхундэрт



триста	dreihundert	дрбйхундэрт
четыреста	vierhundert	фь:рхундэрт
тысяча	(ein) tausend	(айн) тбузэнт
миллион	eine Million	бйнэ миллиу:н
половина	eine Hdlfte	бйнэ хэльфтэ
треть	ein Drittel	айн дритэль
четверть	ein Viertel	айн фьртэль
три четверти	drei Viertel	драй фьртэль
пара	ein Paar	айн па:р
дюжина	ein Dutzend	айн дэцэнт
<b><i>Какой? Который?</i></b>	<b><i>der (das, die) wievielte?</i></b>	<b><i>дэр (дас, ди) вь:фи- льтэ?</i></b>
первый (-ая, ое)	der (das, die) erste	дэр (дас, ди) э:рстэ
второй (-ая, ое)	der (das, die) zweite	дэр (дас, ди) цвбйтэ
третий (-ая, ое)	der (das, die) dritte	дэр (дас, ди) дрьтэ
четвертый (-ая, ое)	der (das, die) vierte	дэр (дас, ди) фь:ртэ
пятый (-ая, ое)	der (das, die) fьnfte	дэр (дас, ди) фьон- фтэ
шестой (-ая, ое)	der (das, die) sechste	дэр (дас, ди) зэкстэ
седьмой (-ая, ое)	der (das, die) siebente	дэр (дас, ди) зь:- бэнтэ
восьмой (-ая, ое)	der (das, die) achte	дэр (дас, ди) бхтэ



девятый (-ая, ое)	der (das, die) neunte	дэр (дас, ди) нойн-тэ
десятый (-ая, ое)	der (das, die) zehnte	дэр (дас, ди) цй:нтэ
сороковой (-ая, ое)	der (das, die) vierzigste	дэр (дас, ди) фь:р-цихьстэ
Какое сегодня число?	Der wievielte (ist) heute?	Дэр вь:фильтэ (ист) хуйтэ?
Сегодня одиннадцатое июля.	Heute ist der elfte Juli.	Хуйтэ ист дэр эльфтэ йэ:ли.

### НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. РОДСТВЕННЫЕ СВЯЗИ. ЯЗЫК

американец	der Amerikaner	дэр америкб:нэр
американка	die Amerikanerin	ди америкб:нэрин
англичанин	der Engldnder	дэр энглэндэр
англичанка	die Engldnderin	ди энглэндэрин
немец	der Deutsche	дэр дуйчэ
немка	die Deutsche	ди дуйчэ
испанец	der Spanier	дэр шпб:ниэр
русский	der Russe	дэр рэсэ
русская	die Russin	ди рэсин
француз	der Franzose	дэр францу:зэ
француженка	die Französin	ди франц'эзин

брат	der Bruder	дэр брэдэр
дети	die Kinder	ди кьндэр
дочь	die Tochter	ди тухтэр
жена	die Frau	ди фрау
мать	die Mutter	ди мэтэр
муж	der Mann	дэр ман
отец	der Vater	дэр фб:тэр
сын	der Sohn	дэр зо:н
сестра	die Schwester	ди швэстэр
родители	die Eltern	ди эльтэрн
женат	verheiratet	фэрхбйратэт
разведен	geschieden	гэшь:дэн
холост	ledig	лй:дихь
Говорить по-английски.	Englisch sprechen.	Энглиш шпрэхэн.
Объясняться по-русски.	Sich russisch verstndigen.	Зихь рэсиш фэрштэндигэн.
Писать по-испански.	Spanisch schreiben.	Шпб:ниш шрбйбэн.
Понимать по-французски.	Franzsisch verstehen.	Францёзиш фэрште:эп.
Читать по-немецки.	Deutch lesen.	Дойч лез:эн.



Учить ... язык	...lernen	... лэ́рнэн
английский	Englisch	’энглиш
немецкий	Deutsch	дойч
русский	Russisch	рэсиш
французский	Französisch	франц’ёзиш

## Часть IV

### ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ БЕРЛИНА

Берлин, столица объединенной Германии, — это город, имеющий статус Федеральной земли. Во главе города стоит бургомистр, городское правительство именуется сенатом — он заседает в здании ратуши (Rathaus). В административном отношении Берлин поделен сегодня на 12 городских районов.

Население города насчитывает около 3,5 млн человек, при этом около 10% его составляют иностранцы и более 100 тысяч — это русские. Про берлинцев говорят, что они своенравны, свободолюбивы и остры на язык.

По сравнению с другими европейскими столицами Берлин относительно молод — ему немногим более 750 лет.



### НЕМНОГО ИСТОРИИ

В первой половине XIII в. на берегу реки Шпрее появились два рыбацких поселка: Кёлльн (1237) и Берлин (1244), объединившихся в общий город с названием Берлин. В 1415 г. один из Гогенцоллернов становится курфюрстом государства Бранденбург, на территории которого находится Берлин. Это положило начало правлению династии Гогенцоллернов сначала в Бранденбурге-Пруссии, а потом и в Германской империи вплоть до 1918 г.

В 1486 г. Берлин становится резиденцией бранденбургского курфюрста, а с 1701 г., когда Бранденбург-Пруссия преобразуется в королевство, — королевской резиденцией.

В период правления прусского короля Фридриха II (1740—1786), прозванного народом Великим, Пруссия расширяет свои границы, усиливает свое политическое влияние — это период подъема и расцвета и для прусской столицы. Именно тогда становится одним из центров европейской культуры.

С 1871 г. Берлин — столица Германской империи, основанной при непосредственном участии «железного» Бисмарка.

1918-й — год падения империи, год революционных потрясе-



ний, в результате которых в Германии провозглашают Веймарскую республику.

Двадцатые годы – время расцвета русского искусства: в Берлин устремляются эмигранты из России, издаются газеты и журналы на русском языке. Ночная жизнь города перемещается в знаменитые берлинские кабаре.

В 1933 г. к власти приходят нацисты. Творческая интеллигенция покидает город, эмигрирует из страны.

В результате Второй мировой войны Берлин был разрушен. Население города сократилось с 4,3 млн человек к началу войны до 2,8 млн. Согласно решению Потсдамской конференции, Берлин был поделен на четыре оккупационные зоны: американскую, английскую, французскую и русскую. В марте 1948 г. западные союзники объединяют свои зоны в единое экономическое пространство – Федеративную Республику Германии. В октябре 1949 г. на территории советской оккупационной зоны провозглашается образование Германской Демократической Республики, и ее столицей становится Восточный Берлин. Западный Берлин получает статус самостоятельной административно-политической единицы, но фактически он неразрывно связан с ФРГ.

В связи с массовым бегством граждан ГДР в Западный Берлин руководство ГДР было вынуждено построить вдоль границы бетонную стену. 9 ноября 1989 г. вошло в историю как день падения Берлинской стены. 3 октября подписан Государственный акт об объединении Германии, и Берлин вновь стал столицей всего немецкого государства. С сентября 1999 г. немецкий парламент бундестаг вновь заседает в Берлине в здании бывшего рейхстага.



## УЛИЦЫ И ПЛОЩАДИ БЕРЛИНА

Экскурсионный автобус обычно начинает свой маршрут на улице **Курфюрстендамм**, далее он следует через весь город до площади **Александрплац**. На этом отрезке расположено большинство достопримечательностей немецкой столицы. Мы же сделаем наоборот, прогуляемся от Алекса до Кудамма, как любовно называют их берлинцы.

Площадь Александрплац (станция метро U-Bahn и электрички S-Bahn: Alexanderplatz) получила свое название в честь русского царя Александра I, посетившего Берлин в 1805 г. Первоначально это была рыночная площадь. В начале XX в. Алекс становится

крупным транспортным и торговым центром, а также местом развлечения простых людей. Во время Второй мировой войны площадь превратилась в руины, поэтому в послевоенные годы ее пришлось отстраивать заново, правда, уже в архитектурном стиле эпохи социализма. По проекту берлинских архитекторов Алекс должна стать административным центром столицы, здесь планируется воздвигнуть группу высотных зданий для офисов. И сегодня на Александерплац всегда царит оживление. Излюбленное место встречи берлинцев — у часов «Урания», показывающих время во всех столицах мира.

Недалеко от площади возвышается **Берлинская телебашня**. Ее строительство продолжалось в течение 5 лет и закончилось в 1969 г. Это самое высокое сооружение в Берлине (365 м). В сферической части башни на высоте 200 м находятся смотровые площадки и рестораны. Шар поворачивается за полчаса на 360°.

**Церковь Девы Марии (Marienkirche)** — одна из самых древних построек в городе (1294). Она многократно перестраивалась. Так, купол башни сооружен в 1790 г. по проекту архитектора Лангханса — автора Бранденбургских ворот. Самое ценное произведение интерьера церкви — легендарная фреска «Пляска смерти», созданная после эпидемии чумы в 1484 г.

По соседству возвышается здание **Красной ратуши**, где размещается резиденция бургомистра. Свое название ратуша получила из-за фасада, выложенного красным кирпичом; на фризе ратуши изображены сцены из истории Берлина. Само здание построено в североитальянском стиле эпохи Ренессанса. На площади перед ратушей на троне восседает морской бог Нептун в окружении четырех красавиц, символизирующих четыре крупнейшие реки Германии: Рейн, Эльбу, Одер и Вислу. Это скульптурная группа одного из красивейших фонтанов города — **фонтана Нептуна**.

В юго-западном направлении от Красной ратуши находится квартал Святого Николая (Nikolaiviertel). Именно здесь началась история Берлина. Во время войны квартал был полностью разрушен, а в 80-е годы реконструирован. Сейчас это уютный уголок для отдыха туристов. Здесь множество кафе, пивных, ресторанчиков. Но главным центром притяжения туристов является двуглавая **церковь святого Николая (Nikolaikirche)**, построенная в конце XIV в. и сохранившаяся до наших дней. Архитектурным украшением квартала является **Ефраимский дворец (Ephraimpalais)**, построенный в стиле рококо по заказу еврейского банкира в 1764 г.



## Дворцовая площадь (Schlossplatz)

Некогда на этой площади стоял городской дворец Гогенцоллернов. Во время войны дворец был сильно разрушен, но, несмотря на то что его восстановление было возможным, власти бывшей ГДР принимают решение взорвать дворец. На его месте строится позднее Дворец республики, торжественное открытие которого состоялось в 1976 г. В нем проходили заседания парламента ГДР. Красно-белое здание Государственного совета также постройка эпохи ГДР. Фасад здания украшен уцелевшим порталом уничтоженного дворца Гогенцоллернов.

Напротив Дворца республики возвышается **Берлинский кафедральный собор (Berlin Dom)**, возведенный в 1894–1905 гг. при Вильгельме II и ставший главным собором рода Гогенцоллернов, — здесь проходили обряды крещения и венчания, сюда же приходила императорская семья на молебны. Земля Бранденбург-Пруссия во время реформаторских религиозных войн обратилась в протестантизм, и Берлинский собор — это огромный протестантский храм, вмещающий до 2000 верующих. В соборе проводятся также концерты органной музыки, поскольку в нем прекрасная акустика.

## Улица Унтер-ден-Линден (Unter den Linden)

Станции метро — U-Bahn: Französische Straße  
Friedrichstraße

Станция S-Bahn: Unter den Linden

Унтер-ден-Линден — главная улица Берлина. Она протянулась от Дворцового моста до Бранденбургских ворот. Исторические и архитектурные памятники делают ее особо значимой. Едва ли не каждое здание на этой улице связано с тем или иным историческим событием. Свое название, означающее в дословном переводе «Аллея под липами», улица получила после того, как по приказу курфюрста в апреле 1647 г. здесь было высажено множество лип. Курфюрст любил прогуливаться верхом по этой улице, кроме того, он часто выезжал по ней к своим охотничьим угодьям в Тиргартене.

В более поздние исторические времена улица была парадным маршрутом Гогенцоллернов и их победоносной армии, а также излюбленным местом прогулок местной аристократии. Унтер-ден-Линден — это уникальный архитектурный ансамбль, созданный выдающимися немецкими архитекторами, такими, как Г. Кнобельсдорф, К. Лангханс, К. Шинкель. Познакомимся с основными достопримечательностями Унтер-ден-Линден.

Одной из первых построек на знаменитой улице было здание **Арсенала (Zeughaus)**. Сейчас здесь размещается **Музей немецкой истории** с середины XVII в. до наших дней. Здание Арсенала считается одним из типичных памятников северонемецкого барокко. **Новая караульня (Neue Wache)** построена в 1818 г. архитектором К. Шинкелем в типичном для него стиле классицизма. Сейчас это — памятник жертвам войны. Здесь захоронены урны с землей из фашистских концлагерей и с полей сражений Второй мировой войны.

В центре улицы Унтер-ден-Линден стоит конный памятник Фридриху II Великому. Он был одержим идеей превратить свою столицу в главный культурный центр Европы. Во время его правления придворные архитекторы во главе с фаворитом Г. Кнобельсдорфом создают великолепный архитектурный ансамбль на главной улице города. **Университет им. Гумбольдта** размещается в здании дворца, построенного для младшего брата Фридриха II, принца Генриха. Спустя некоторое время после смерти хозяина дворец передали университету, основанному в 1810 г. ученым-филологом В. Гумбольдтом. Рядом с университетом — **Государственная библиотека**. Напротив университета здание **Государственной оперы (Deutsche Staatsoper)** — еще одно творение Г. Кнобельсдорфа. Здание не уцелело во время бомбежек, но после войны было восстановлено в строгом соответствии с первоначальным проектом. Выдающиеся музыканты мира выступали на этой сцене. Так, здесь пел великий Э. Карузо.

Самая красивая площадь не только Берлина, но и всей Европы **Жандарменмаркт (Chandarmenmarkt)** находится за Государственной оперой. В центре площади возвышается один из самых совершенных архитектурных памятников архитектора К. Шинкеля (1817) — **Штаушпильхауз (Schauspielhaus)**, бывший драматический театр, а ныне Концертный зал (Konzerthaus). Летними вечерами уличные музыканты играют на площади перед Концертным залом, создавая приятную праздничную атмосферу. По обе стороны от здания театра, построенного в стиле классицизма, стоят два ве-



личественных собора: **Французский собор (Französischer Dom)** и **Немецкий собор (Deutscher Dom)**. Протестанты из Франции искали защиты и покровительства у протестантских прусских правителей, для них и строился Французский собор, в котором сейчас размещен Музей гугенотов. В башне собора имеются кафе и смотровая площадка.

В Немецком соборе открыта выставка немецкой истории. Площадь Жандарменмаркт – чудесное место для отдыха, здесь много уютных кафе и ресторанчиков. А свое название площадь получила в связи с тем, что некогда здесь размещалась караульня полка Dens d'Armes.

**Посольство России (Russische Botschaft)** находится недалеко от Бранденбургских ворот. Оно разместилось в здании, построенном группой русских и немецких архитекторов в начале 50-х годов XX в. До войны на этом месте стоял дворец принцессы Амалии, в котором размещалась русская миссия в Берлине.

Венчают улицу Унтер-ден-Линден Бранденбургские ворота, возведенные в 1791 г. архитектором Карлом Лангхансом в стиле античных ворот, как парадный въезд Гогенцоллернов. Над воротами парит квадрига, управляемая Викторией – богиней победы, несущей мир. Поэтому ворота получили второе название – «Ворота мира». Автором проекта квадриги был архитектор Г. Шадов. Бранденбургские ворота – это символ не только Берлина, но и всей немецкой нации. Они были свидетелями многих исторических событий. Так, в период разделения немецкой нации здесь проходила граница между Востоком и Западом; когда же стена пала, они стали свидетелями всенародного ликования.

## **Улица Курфюрстендамм (Kurfürstendamm)**

Станции метро U-Bahn: Adenauer Platz;  
Uhlandstraße

Ку'дамм – это главная улица в западной части Берлина. По возрасту она значительно моложе, чем Унтер-ден-Линден, и впервые упоминается в 1550 г. Название улицы буквально означает «дамба», поскольку на ее месте была дорога из города в охотничьи угодья курфюрста. Благоустройство улицы началось при Бисмарке. В начале XX в. здесь шло активное строительство. На запад-

ной окраине Берлина возводились роскошные дома, открывались дорогие магазины и гостиницы.

Ку'дамм сегодня — это торговый и развлекательный центр с множеством бутиков, домов мод, ресторанов, кинотеатров и театров. Исторический памятник Ку'дамма — церковь памяти кайзера Вильгельма (Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche). Это был первый кайзер Германии из династии Гогенцоллернов, потому что в 1895 г. и построили храм в его честь. Во время Второй мировой войны церковь была частично разрушена. Власти города приняли было решение о ее сносе, но тысячи жителей города вознегодовали против этого решения. И тогда храм был оставлен в полуразрушенном состоянии как напоминание о войне и ее тяжелых последствиях, а рядом возвели современную церковь в форме восьмигранника и колокольню высотой 100 м.

Недалеко от церкви расположился крупнейший в Европе универсам Запада **Ка Де Ве (Ka De We)**. Здесь будет удовлетворен самый строгий и изысканный вкус, а в гастрономическом отделе на 6-м этаже можно попробовать любые деликатесы. Ассортимент так огромен, что очень трудно сделать выбор.

До поздней ночи бурлит жизнь в здании **Европа-центр (Europa-Center)**, представляющем собой торгово-развлекательный комплекс с множеством бутиков, казино, бистро. Любимое место встречи туристов — фонтан Европа-центр. В этом здании находится также главный офис Берлинского туристического бюро — Berlin Tourismus Marketing (BTM), где туристы могут решить все свои проблемы.

В двух шагах от Европы-центра расположился **Берлинский зоопарк (Berliner Zoo)** — гордость берлинцев, — которому нет равных по числу биологических видов и по условиям, созданным для его обитателей. И совсем рядом находится один из важнейших транспортных центров — станция метро и электрички Zoologischer garden.

## МУЗЕИ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА

Берлин относится к числу тех немногих городов мира, что владеют художественно-историческими коллекциями, отражающими развитие мировой культуры человечества от античности до наших дней. В течение многих веков правящая династия Гогенцоллернов покровительствовала развитию искусств и собрала уни-



кальные коллекции произведений мировой культуры, хранящиеся сегодня в четырех музейных комплексах Берлина.

## Музейный остров (Museeninsel)

Станции метро и электрички: Friedrichstraße  
Alexanderplatz

На острове между двумя рукавами реки Шпрее расположился комплекс из пяти музеев под общим названием «Музейный остров». Начало его созданию проложило строительство **Старого музея (Altes Museum)** в 1824–1830 гг. Музей предназначался для хранения Королевской коллекции произведений искусства. Здание построено архитектором К. Шинкелем в его любимом стиле классицизма. В настоящее время здесь экспонируются произведения современного искусства из фондов Национальной галереи и размещается музей гравюр (150000 листов). Особый интерес представляет отдел рисунка, включающий работы художников, скульпторов и архитекторов, творивших в Берлине.

**Новый музей (Neues Museum)**, сильно разрушенный во время войны, долгое время был закрыт. Сейчас там идет реконструкция.

**Старая Национальная галерея (Alte Nationalgalerie)** (1876) имеет в своей экспозиции работы как немецких, так и зарубежных мастеров XIX в. Немецкое изобразительное искусство представлено творчеством придворного художника Менцеля, работами Г. - Шадова – автора знаменитой квадриги Бранденбургских ворот и др. Здесь можно увидеть полотна таких всемирно известных французских художников, как Курбе, Сезанн, Дега.

**Музей Пергамон (Pergamon-Museum)** (1909–1930) – это первый архитектурный музей мирового значения. Помимо уже упоминавшегося алтаря храма Зевса из античного города Пергама, здесь размещается экспозиция Ближнего Востока (Vorderasiatisches Museum), в которой особый интерес представляет архитектурный «Дорога процессий из Вавилона».

Имя известного немецкого искусствоведа В. Боде было дано музею, к строительству которого он приступил в 1897 г. В. Боде был генеральным директором всех музеев Пруссии. Это он разработал тот принцип размещения экспонатов, когда произведения искусства, мебель, посуда, относящиеся к определенному историческому периоду, выставляются вместе.

В здании музея располагаются залы Древнего Египта с коллекцией папирусов, картинная галерея с живописью европейских мастеров XV—XVIII вв., нумизматический кабинет, собрание произведений раннехристианского и византийского искусства.

### **Картинная галерея (Gemäldegalerie) музейного комплекса Далем (Dahlem)**

Станция метро: Dahlem-Donf

Музейный комплекс Далем был создан по инициативе генерального директора прусских музеев В. Боде. Картинная галерея — главное его сокровище. Это богатейшая в Европе коллекция полотен старых мастеров. Здесь представлены работы Рембрандта, Тициана, Рубенса и др. В числе самых известных картина «Человек в золотом шлеме», написанная одним из учеников школы Рембрандта.

## **ПАРКИ БЕРЛИНА**

### **Тиргартен (Tiergarten)**

Электричка: S-Bahn Tiergarten

Парк Тиргартен — одно из самых любимых мест отдыха берлинцев. Дословный перевод его названия «зоосад». Некогда здесь были охотничьи угодья курфюрста Бранденбургского. В XIX в. на их месте создали роскошный английский парк по проекту известного мастера садово-парковой архитектуры П. Ленне (1789—1866).

Во время Второй мировой войны парк был разрушен, а после войны заново восстановлен. Многочисленные водоемы и зеленые оазисы привлекают сюда много горожан и туристов. В центре парка возвышается **Колонна Победы (Siegessäule)** — символ триумфальных военных кампаний Пруссии в 1870—1871 гг., которые завершились созданием немецкого рейха. На высоте 67 м парит богиня победы Виктория (скульптура весом 35 т), а на высоте 48 м расположена обзорная площадка.



Одним из самых значительных историко-архитектурных памятников Тиргартена является здание **рейхстага (Reichstagsgebäude)** – своеобразного символа судьбы немецкой нации. Построенное в 1894 г. здание впервые сильно пострадало во время пожара 1933 г., затем было сильно разрушено в 1945 г. 30 апреля 1945 г. советские солдаты водрузили знамя Победы над разрушенным рейхстагом. В послевоенные годы здание, частично восстановленное, было в распоряжении администрации Западного Берлина. А в декабре 1990 г. здесь впервые после четырех десятилетий разъединения собрался парламент объединенной Германии. Летом 1995 г. здание рейхстага было «упаковано» на реставрацию, которая стоила 300 млн евро. Работами руководил английский архитектор Н. Форстер. Купол рейхстага теперь «обвит» винтовой лестницей, откуда открывается прекрасный вид на Берлин.

Во дворце Бельвю (Schloss Bellevue), построенном в 1785–1786 гг. для младшего брата Фридриха Великого, находится резиденция Федерального президента.

В память советских солдат, павших в боях за Берлин, на территории Тиргартена в 1945 г. был сооружен военный мемориальный памятник (Sowjetisches Ehrenmal).

## Трепов-парк

Метро U-Bahn: Schlesisches Tor

Знаменитая фигура советского солдата-освободителя со спасенной девочкой на руках – скульптор Е. Вучетич и архитектор Я. Белопольский – установлена в живописном Трепов-парке. В мемориальном комплексе захоронены 5000 советских воинов, павших в боях за Берлин.

## Предместья Берлина Потсдам

Электричка: S-Bahn, линия S-7

Пригородные поезда от станции Zoologischer Garten

Потсдам неразрывно связан с династией Гогенцоллернов, которые построили здесь роскошную загородную резиденцию, чему

способствовал великолепный ландшафт. Кульминационным для развития города-резиденции было время правления Фридриха II Великого. Он собрал вокруг себя выдающихся художников, архитекторов, скульпторов, создавших историко-архитектурный памятник мирового значения — дворцово-парковый ансамбль **Сан-Суси (Sanssouci)**. Буквальный перевод с французского означает «без забот». Фридрих II задумал свой дворец как место отдыха от напряженной работы. К строительству дворца был привлечен любимый им архитектор Г. Кнобельсдорф.

Проект удался на славу. Дворец Сан-Суси считается одним из лучших творений немецкого рококо. Роскошным убранством отличается интерьер дворца. Всегда желанным гостем Фридриха II был Вольтер, комната, где он жил, носит его имя.

В картинной галерее дворцового ансамбля собраны полотна великих художников XVII в. — Рубенса, Ван-Дейка, Караваджо и др.

Одной из экзотических построек ансамбля является китайский чайный домик (Chinesisches Teehaus) — дань китайскому стилю, модному во времена правления Фридриха II. В настоящее время там хранится коллекция китайского фарфора.

Уже упоминавшийся ранее мастер садово-парковой архитектуры П. Ленне создал прекрасные парки уже в более поздний период (1825), они ведут от знаменитых террас-виноградников по Главной аллее к Новому дворцу (Neues Palais) (1763—1769), пышно украшенному декором. Пышностью убранства Фридрих II демонстрировал мощь и богатство Пруссии и сам называл дворец «фанфаронским» и редко в нем останавливался.

В создание потсдамского дворцового ансамбля внес свою лепту и архитектор К. Шинкель. Созданный по его проекту дворец **Шарлоттенхоф (Schloss Charlottenhof)** (1826—1829) отличается изящной простотой форм. Дворец был построен как резиденция для кронпринца и его супруги.

Каждый правитель Пруссии стремился оставить свой след в городе-резиденции. Так, племянник Фридриха II король Фридрих Вильгельм II (1741—1797) приказал разбить Новый сад на севере Потсдама (Neues Garten) на берегу Святого озера (Heiliger See) (1787—1791). В саду был возведен еще один дворец под названием Мраморный дворец (Marmorpalais). Строительством руководили архитекторы К. Гонтард и К. Лангханс. Первый служил еще при дворе Фридриха II Великого. Некоторые детали дворца можно отнести к позднему барокко, но простая планировка и пропорци-



ональные формы носят уже черты раннего классицизма. Путь от Мраморного дворца по берегу озера ведет к исторически знаменитому дворцу **Цецилиенхоф (Schloss Cecilienhof)**, построенному в 1913–1917 гг. Он был предназначен для сына кайзера Вильгельма II кронпринца Вальгельма, супругу которого звали Цецилией, что и дало название дворцу, построенному в английском загородном стиле.

Всемирную известность дворец получил как место проведения Потсдамской мирной конференции по итогам Второй мировой войны.

В северо-западном направлении от центральной аллеи Нового сада находится еще один интересный объект для русских туристов – Русская колония – поселок Александровка, построенная в 1826 г. для певцов русского солдатского хора, оставшихся при прусской армии после войны с Наполеоном. Рядом с поселком на холме стоит православная церковь св. Александра Невского, построенная специально для колонистов.